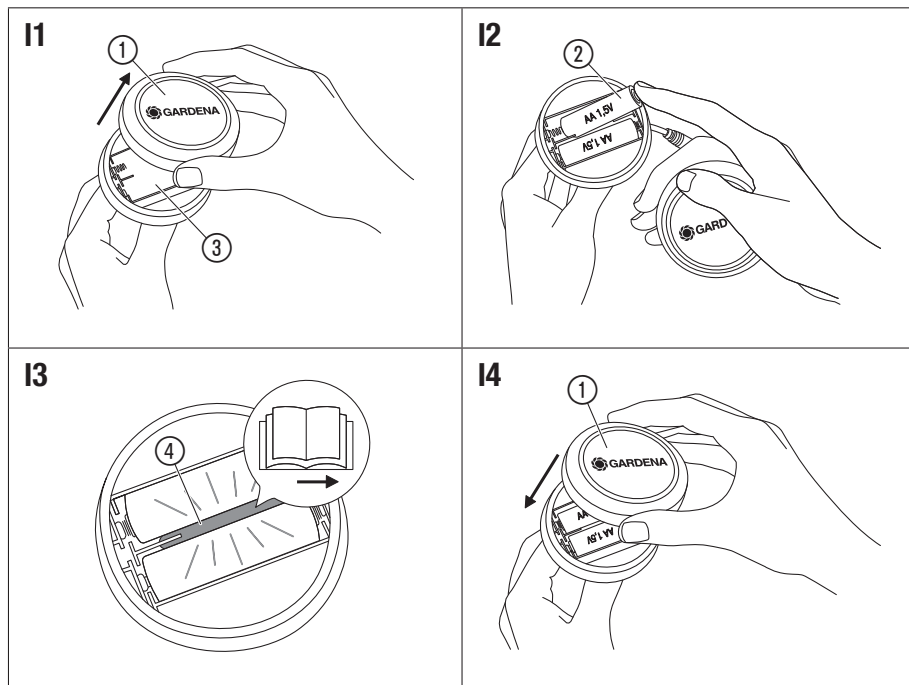


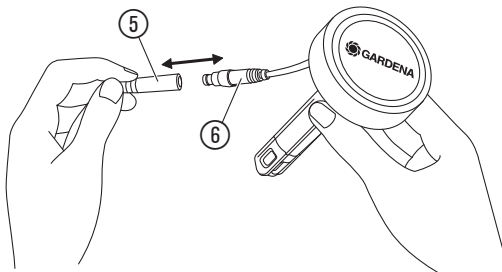
Art. 1867



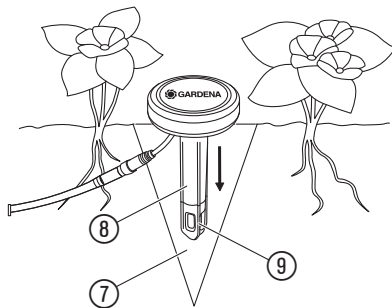
DE	Betriebsanleitung Bodenfeuchtesensor	HU	Használati utasítás Talajnedvesség-érzékelő
EN	Operator's Manual Soil Moisture Sensor	CS	Návod k obsluze Senzor půdní vlhkosti
FR	Mode d'emploi Sonde d'humidité	SK	Návod na obsluhu Snímač vlhkosti pôdy
NL	Gebruiksaanwijzing Bodemvochtigheidssensor	EL	Οδηγίες χρήσης Αισθητήρας υγρασίας εδάφους
SV	Bruksanvisning Fuktighetssensor	RU	Инструкция по эксплуатации Датчик влажности почвы
DA	Bruksanvisning Fugtighedssensor	SL	Navodilo za uporabo Senzor vlažnosti tal
FI	Käyttöohje Maankosteusanturi	HR	Upute za uporabu Senzor vlažnosti tla
NO	Bruksanvisning Fuktighetssensor	UK	Інструкція з експлуатації Датчик вологості ґрунту
IT	Istruzioni per l'uso Tester di umidità	TR	Kullanma Kılavuzu Toprak nem sensörü
ES	Instrucciones de empleo Sensor de humedad	ET	Kasutusjuhend Pinnaseniiskusandur
PT	Manual de instruções Sensor de humidade no solo	LT	Eksploatavimo instrukcija Dirvožemio drėgmės jutiklis
PL	Instrukcja obsługi Czujnik wilgotności gleby	LV	Lietošanas instrukcija Augsnes mitruma sensors



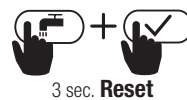
I5



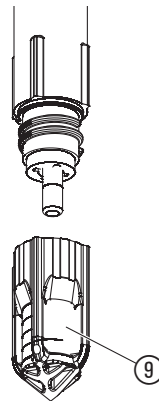
I6



O1



M1



GARDENA Bodenfeuchtesensor

Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Bodenfeuchtesensor** ist für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten und in Gewächshäusern für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen über **GARDENA Bewässerungssteuerungen mit einem Sensoranschluss** unter Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit bestimmt.



GEFAHR! Körperverletzung!

Der GARDENA Bodenfeuchtesensor darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

1. SICHERHEIT

Wichtig!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die

Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Legen Sie den Sensor nicht mit der Spitze nach oben ab. Die Spitze birgt eine Verletzungsgefahr.

Keine Benutzung beschädigter Produkte. Alle Teile umgehend vorschriftsgemäß entsorgen (siehe Kapitel 6. LAGERUNG *Entsorgung/Entsorgung der Batterien*).

Halten Sie Kinder von beschädigten Teilen fern.

Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen.

Es besteht eine Stolpergefahr. Platzieren Sie den Sensor so, dass er jederzeit sichtbar ist.

Überprüfen Sie die Batterien regelmäßig auf Beschädigungen.

Verwenden Sie keine beschädigten Batterien. Entsorgen Sie diese vorschriftsmäßig (siehe Kapitel 6. LAGERUNG *Entsorgung/Entsorgung der Batterien*).

Halten Sie Kinder von beschädigten Batterien fern.

Unter Sonneneinstrahlung erhitzt sich das Produkt. Es kann bei Kontakt zu leichten Verbrennungen führen.

Batterien:

Aus Gründen der Funktionssicherheit dürfen im Sensor nur 2 x Alkali-Mangan (Alkaline) Batterien Typ LR6 (AA) (Mignon) verwendet werden.



GEFAHR!

Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterien. Entsorgung gebrauchter Batterien siehe 6. LAGERUNG.

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des Sensors durch schwache Batterien zu verhindern, sind die Batterien zum gegebenen Zeitpunkt auszu-tauschen. Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterien und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als 6 Monate sein darf.

2. FUNKTION

Mit dem GARDENA Bodenfeuchtesensor wird die Bodenfeuchte bei der Bewässerung berücksichtigt. In Abhängigkeit der Bodenfeuchte wird in Abständen zwischen 30 und 60 Minuten gemessen und an die Bewässerungssteuerung gesendet.

Wenn die Batterien leer sind und nicht ausgetauscht werden, arbeitet die angeschlossene Bewässerungssteuerung mit dem eingestellten Bewässerungsprogramm.

3. INBETRIEBNAHME

Batterien einlegen [Abb. I1/I2/I3/I4]:

Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Der Sensor darf nur mit 2 x Alkali-Mangan (Alkaline) Batterien Typ LR6 (AA) (Mignon) betrieben werden.

Die Batterielebensdauer beträgt ca. 1 Jahr. Abhängig von der Außentemperatur und der Häufigkeit der Messung und Übertragung kann die Batterielebensdauer variieren.



ACHTUNG!

Es dürfen keine Akkus verwendet werden!

1. Ziehen Sie den Deckel ① nach oben ab.
2. Legen Sie die Batterien (2 x Alkaline Typ LR6 (AA)) ② in das Batteriefach ③ ein.
Achten Sie dabei auf die richtige Polarität.

Die LED-Batterie ④ im Batteriefach ③ unterhalb der Batterien ② leuchtet grün für 3 Sekunden.

- Schließen Sie den Deckel ① wieder.

Wenn die LED-Batterie ④ alle 5 Sekunden rot blinkt, sind die Batterien leer und müssen ausgetauscht werden.

Wenn die LED-Batterie ④ rot leuchtet, liegt ein Fehler vor (siehe 7. FEHLERBEHEBUNG).

Anschlusskabel anschließen [Abb. 15]:

- Verbinden Sie das Anschlusskabel ⑤ mit dem Stecker ⑥ des Bodenfeuchtesensors.
- Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Bewässerungssteuerung.

Hinweise:

- Verlegen Sie das Kabel flach, um Verletzung und Beschädigung zu vermeiden.
- Fixieren Sie das Kabel bei Bedarf mit **GARDENA Haken Art. 4090** (Zubehör für GARDENA Mähroboter).
- Verlegen Sie das Kabel im Erdreich in einem Sandbett, um Beschädigung durch Steine zu vermeiden.
- Das Anschlusskabel ist mit dem **GARDENA Verlängerungskabel Art. 1868 (10 m)** bis zu einer Gesamtlänge von 105 m verlängerbar.

Richtigen Standort wählen:

Richtiger Standort:

Der Sensor muss an einer Stelle im Bewässerungsbereich platziert werden, an der er den selben klimatischen Bedingungen (Sonne, Wind, Regen, etc.) ausgesetzt ist wie die Pflanzen, deren Zustand angezeigt werden soll.

Falscher Standort:

Der Sensor darf nicht von benachbarten Pflanzen abgedeckt werden. Schattenbereiche sind zu vermeiden.

6

Um falsche Ergebnisse auszuschließen, die durch Staunässe entstehen, darf der Sensor nicht in Bodensenken platziert werden.

Sensor einpflanzen [Abb. 16]:



ACHTUNG!

Die Sensorspitze des Messfühlers misst die Bodenfeuchtigkeit nur dann korrekt, wenn die Sensorspitze an allen Seiten den Boden vollflächig berührt! Es darf sich im Boden an der Sensorspitze kein Lufteinschluss befinden.

- Heben Sie den Boden ⑦ mindestens 12 cm tief trichterförmig aus.
- Lockern Sie den ausgehobenen Boden ⑦ und entfernen Sie darin befindliche Steine.
- Feuchten Sie den Boden ⑦ an, falls der Boden trocken sein sollte.
- Füllen Sie den gelockerten feuchten Boden ⑦ wieder in den Trichter locker ein.
- Stecken Sie den Sensor bis zur **Unterkante (Oberkante im Mähbereich) des Bodenfeuchtfühlers ⑧** in den gelockerten Boden ein. *Dabei muss die Sensorspitze ⑨ an allen Seiten den feuchten Boden vollflächig berühren.*
- Drücken Sie den Boden ⑦ um den Bodenfeuchtfühler ⑧ leicht fest. *Der Sensor darf nicht locker im Boden stecken.*
- Gießen Sie die unmittelbare Umgebung des Sensors mit ca. 1 Liter Wasser an. *Abhängig vom Boden kann es bis zu einigen Stunden dauern, bis der Sensor die tatsächliche Bodenfeuchtigkeit erfasst.*

GARDENA Micro-Drip-System anschließen:

Damit bei Verwendung des GARDENA Micro-Drip-Systems die ausgebrachte Wassermenge von der Sensorspitze erfasst wird, sollte ein Tropfer unmittelbar über dem Messfühler angebracht werden.

4. BEDIENUNG

Einsatz mit den GARDENA Bewässerungssteuerungen Art. 1889, 1890, 1891, 1892:

Der Wasserbedarf von Pflanzen hängt von vielen Faktoren ab, z. B. Pflanzenart, Boden, Sonneneinstrahlung, Windverhältnisse. Um den geeigneten Schalterpunkt des Bodenfeuchtesensors zu finden, muss er während der Bewässerung über einen Zeitraum von ca. 1 – 2 Wochen beobachtet und ggf. auf der Bewässerungssteuerungsseite nachgestellt werden.

Schaltpunkt des Bodenfeuchtesensors einstellen:

- Für mittelschwere Freilandböden (lehmiger Humus) sollte der Schaltpunkt bei mittelfeucht gewählt werden.
- Für sandige Böden sollte der Schaltpunkt bei sehr feucht gewählt werden.
- Für Blumenerde sollte der Schaltpunkt bei eher trocken gewählt werden.

Bodenfeuchtegrad anpassen:

→ Wenn der Boden für einen entsprechenden Anwendungsfall (Bodenart oder Pflanzenart) zu trocken oder zu feucht erscheint, den Schaltpunkt über die Sensoreinstellung der Bewässerungssteuerung anpassen.

Diese Funktionalität bieten die folgenden Bewässerungssteuerungen ab Softwareversion:

- 1889/1285: alle
- 1890: 2.0 und höher
- 1891: 2.0 und höher
- 1892: 32 und höher

Bei einer früheren Version ist ein Schaltpunkt werkseitig voreingestellt, siehe folgender Abschnitt.

Anzeige der Softwareversion der Bewässerungssteuerung:

- nach dem Einlegen der Batterie
- oder
- nach Rückstellung auf Werkseinstellung durch gleichzeitiges Halten der beiden Tasten für 3 Sekunden [Abb. 01].

Bodenfeuchte anzeigen:

Auf dem Display der Bewässerungssteuerung wird die zuletzt gemessene Feuchtigkeit angezeigt.

Wenn die Bodenfeuchte gleich oder größer dem gewählten Schaltpunkt ist, wird keine Bewässerung ausgeführt.

Betrieb mit allen anderen GARDENA Bewässerungssteuerungen mit Sensoranschluss, Art. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 und Vorgängermodelle mit einem Sensoranschluss:

- Ein Schaltpunkt ist werkseitig voreingestellt und kann nicht verändert werden.
- Für GARDENA Bewässerungssteuerungen mit einem zweiadrigen Sensoranschluss kann ein Adapterkabel-Set über den GARDENA Service bestellt werden.

Anwendungshinweise:

Damit die Bodenfeuchtigkeit möglichst konstant gehalten wird, sollte mit kurzen Bewässerungszyklen und kurzen Bewässerungszeiten bewässert werden. Dies gilt besonders für Balkonkästen, die Bewässerungszeiten von < 5 Minuten haben.

Die Ausbreitung der Feuchtigkeit im Boden nach Bewässerung oder Niederschlag unterliegt einer gewissen Trägheit. Im ungünstigsten Fall kann es vorkommen, dass eine Bewässerung und ein Regenschauer sich solange überschneiden, bis die gewünschte Bodenfeuchte erreicht ist.

5. WARTUNG

Sensorspitze reinigen / austauschen [Abb. M1]:

Wenn der Sensor umgepflanzt wird, sollte die Sensorspitze gereinigt/ ausgetauscht werden. Der Filz der Spitze darf nicht mit Fett/Öl in Berührung kommen.

→ Reinigen Sie die Sensorspitze ⑨ mit klarem Wasser.

Die Sensorspitze kann bei beschädigtem Filz über den GARDENA Service bestellt werden.

→ Schrauben Sie die Sensorspitze ⑨ ab und schrauben Sie die neue Sensorspitze auf.

Sensor reinigen:

Es dürfen keine ätzenden oder scheuernden Putzmittel verwendet werden.

→ Reinigen Sie den Sensor mit einem feuchten Tuch (keine Lösungsmittel verwenden).

6. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Entnehmen Sie die Batterien um diese zu schonen (siehe 3. INBETRIEBNAHME).
2. Bewahren Sie den Sensor an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Entsorgung der Batterien:

Die Batterien dürfen nur im entladenen Zustand entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie die Batterien über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerung schaltet ein, obwohl es feucht ist	Sensor nicht im Beregnungsbereich platziert.	→ Platzieren Sie den Sensor im Beregnungsbereich.
	Schaltpunkt ist zu feucht gewählt.	→ Wählen Sie den Schaltpunkt „trockener“.
	Defektes oder gelöstes Sensorkabel.	→ Prüfen Sie das Sensorkabel und die Anschlüsse.
	Batterien verbraucht/ falsch eingelegt/ falsche Batterien verwendet.	→ Tauschen Sie die Batterien aus/ legen Sie sie richtig ein/ verwenden Sie Alkaline Batterien.
Bewässerung schaltet nicht ein, obwohl es trocken ist	An der Sensorspitze befindet sich ein Lufteinschluss.	→ Beseitigen Sie den Lufteinschluss (siehe 3. INBETRIEBNAHME <i>Sensor einpflanzen</i>).
	Sensor befindet sich in einer Bodensenke.	→ Setzen Sie den Sensor an der richtigen Stelle ein (siehe 3. INBETRIEBNAHME <i>Richtigen Standort wählen</i>).
LED-Batterie blinkt rot	Schaltpunkt ist zu trocken gewählt.	→ Wählen Sie den Schaltpunkt „feuchter“.
	Batterien des Sensors sind leer.	→ Tauschen Sie die Batterien des Sensors aus.
LED-Batterie leuchtet rot	Sensor ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

8. TECHNISCHE DATEN

<i>Bodenfeuchtesensor</i>	Einheit	Wert (Art. 1867)
Anschlusskabel	m	5
Betriebstemperatur im Außenbereich	°C	5 – 50

<i>Bodenfeuchtesensor</i>	Einheit	Wert (Art. 1867)
Lagertemperatur	°C	-20 – +60
Zu verwendende Batterien	2 x Alkali-Mangan (Alkaline) Batterien Typ LR6 (AA) (Mignon)	
Betriebsdauer der Batterien	ca. 1 Jahr mit Alkaline Batterien (min. 2000 mAh)	

9. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Verlängerungskabel (Länge: 10 Meter)	Zur Verlängerung des Sensorkabels bis auf maximal 105 Meter.	Art. 1868
GARDENA Sensorspitze mit Filzscheiben	Zum Austausch bei beschädigter Sensorspitze.	über den GARDENA Service erhältlich
GARDENA Haken	Zur Befestigung des Anschluss- oder Verlängerungskabels.	Art. 4090
GARDENA Adapterkabel-Set	Für GARDENA Bewässerungssteuerungen mit einem zweiadrigen Sensoranschluss.	über den GARDENA Service erhältlich

10. SERVICE / GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl	www.gardena.de/service/
Technische Störungen/Reklamationen	290	service@gardena.com
Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge	300	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung	123	service@gardena.com

Abholservice (0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich	(+43) (0) 732 77 01 01-485	service.gardena@husqvarnagroup.com
------------------------	----------------------------	------------------------------------

CH in der Schweiz	(+41) (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch
--------------------------	------------------------	-----------------

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos. GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neu-Produkte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen. Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:

Das Verschleißteil Sensorspitze mit Filz ist von der Garantie ausgeschlossen. Defekte durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

GARDENA Soil Moisture Sensor

Translation of the original instructions.



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The **GARDENA Soil Moisture Sensor** is designed to be used solely outdoors in domestic and private gardens and in greenhouses to control sprinklers and watering systems via a **GARDENA Irrigation control with a sensor connection** taking account the soil moisture level.



DANGER! Risk of physical injury!

The GARDENA Soil Moisture Sensor must not be used for industrial purposes or in conjunction with chemicals, foodstuffs, easily flammable and explosive materials.

1. SAFETY

Important!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can

possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Do not set the sensor down with the tip facing upwards. The tip poses a risk of injury.

Do not use damaged products. Ensure that all parts are correctly disposed of with immediate effect (please see Chapter 6. STORAGE *Disposal/Disposal of the batteries*).

Keep damaged parts out of the reach of children.

Regularly examine the product for damage.

There is a risk of tripping. Position the sensor in such a manner that it can be seen at all times.

Regularly examine the batteries for damage.

Do not use damaged batteries. Ensure that they are correctly disposed of (please see Chapter 6. STORAGE *Disposal/Disposal of the batteries*).

Keep damaged batteries out of the reach of children.

The product will become hot when exposed to sunlight. Touching the product in such a condition can result in slight burns if touched.

Batteries:

To ensure the Sensor runs safely, only 2 x alkalimanganese (alkaline) batteries type LR6 (AA) (Mignon) must be used.



DANGER!

There is a risk of explosion if batteries are not replaced in the proper manner. See 6. STORAGE for information on how to dispose of used batteries.

To prevent failure of the Sensor due to weak batteries in conjunction with a lengthy absence, batteries should be replaced in due course. This will depend on the previous operating life of the batteries and the probable length of absence, which should not exceed 6 months in total.

2. FUNCTION

With the GARDENA Soil Moisture Sensor the soil moisture level is taken into consideration for watering. Depending on the soil moisture, measurements are taken at intervals of between 30 and 60 minutes and sent to the irrigation control.

If the batteries are flat and are not replaced, the connected Irrigation control will function with the watering program selected.

3. INITIAL OPERATION

To insert the batteries [Fig. 11/12/13/14]:

The batteries are not included in the scope of delivery.

The Sensor must only be operated with 2 x alkalimanganese (alkaline) batteries type LR6 (AA) (Mignon).

The battery life is approx. 1 year. Depending on the outside temperature and the frequency of measurement and transmission, the battery life may vary.



CAUTION!

Rechargeable batteries should not be used!

1. Pull the cover ① upwards.
2. Insert the batteries (2 x alkaline type LR6 (AA)) ② into the battery compartment ③. Make sure that the polarity is correct.
The LED battery ④ in the battery compartment ③ below the batteries ② illuminates green for 3 seconds.

3. Close the cover ① again.

If the LED battery ④ flashes red every 5 seconds, the batteries are empty and must be replaced.

If the LED battery ④ illuminates red, an error has occurred (see 7. TROUBLESHOOTING).

To connect the connection cable [Fig. 15]:

1. Connect the connection cable ⑤ to the plug ⑥ of the soil moisture sensor.
2. Connect the connection cable to the irrigation control.

Hints:

- Lay the cable flat to avoid injury and damage.
- If necessary, fix the cable with **GARDENA Hooks Art. 4090** (accessory for GARDENA Robotics).
- Lay the cable in the ground in a bed of sand to prevent damage from stones.
- The connecting cable can be extended to a total length of 105 m using the **GARDENA Extension Cable Art. 1868 (10 m)**.

To select the correct location:**Correct location:**

The Sensor must be positioned at a location in the watering area which is exposed to the same climatic conditions as the plants (sun, wind, rain, etc.) for which a status is to be displayed.

Incorrect location:

The Sensor should not be covered by neighbouring plants. Areas of shade should be avoided.

To rule out erroneous results caused by waterlogging, the Sensor should not be positioned in dips in the ground.

To plant the Sensor [Fig. 16]:**CAUTION!**

The tip of the sensor will only measure the soil moisture correctly if the sensor tip is in full contact with the ground on all sides! No air should be trapped at the sensor tip in the ground.

1. Dig a funnel-shaped hole in the ground ⑦ at least 12 cm deep.
2. Break up the soil ⑦ removed and take out any stones.
3. Moisten the soil ⑦ if the soil is dry.
4. Replace the damp broken-up soil ⑦ in the funnel-shaped hole without packing tight.
5. Insert the sensor into the broken up soil up to the **lower edge (upper edge in the mowing area) of the Soil Moisture Sensor ⑧**.
Here the sensor tip ⑨ must be in full contact with the damp soil on all sides.
6. Press down the soil ⑦ around the Soil Moisture Sensor ⑧ lightly.
The Sensor should not stand loose in the ground.
7. Water the area around the sensor with approx. 1 litre water.
Depending on the ground it may take several hours until the sensor measures the actual soil moisture.

To connect the GARDENA Micro-Drip-System:

To ensure that the quantity of water delivered is registered by the sensor tip when using the GARDENA Micro-Drip-System, a drip head should be installed directly above the sensor.

4. OPERATION

Use with the GARDENA Watering Controls Art. 1889, 1890, 1891, 1892:

The water requirement of plants depends on many factors, e. g. type of plant, soil, sunshine, wind. To find the suitable switching point of the Soil Moisture Sensor, it has to be observed during irrigation over a period of approx. 1 – 2 weeks and adjusted on the watering control side if necessary.

To set the switching point of the Soil Moisture Sensor:

- For medium-heavy outdoor soils (loamy humus), the switching point should be selected at medium humid.
- For sandy soils, the switching point should be selected at very humid.
- For potting soil, the switching point should be selected for rather dry soils.

To adjust the soil moisture level

→ If the soil seems too dry or too moist for a corresponding application (soil type or plant species), adjust the switching point using the sensor setting of the irrigation control.

This functionality is offered by the following irrigation controls from software version:

- 1889/1285: all
- 1890: 2.0 and higher
- 1891: 2.0 and higher
- 1892: 3.2 and higher

In an earlier version, a switching point is preset at the factory, see p. following section.

Display of the software version of the irrigation control:

- after inserting the battery
- or
- after resetting to the factory setting by holding the two buttons simultaneously for 3 seconds [Fig. 01].

To display the soil moisture:

The display of the irrigation control shows the last measured moisture level. If the soil moisture is equal to or greater than the selected switch point, no watering is carried out.

Operation with all other GARDENA Irrigation Controls with Sensor Connection, Art. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 and previous models with a Sensor Connection:

- A switching point is preset at the factory and cannot be changed.
- For GARDENA Irrigation Controls with a two-wire Sensor Connection, an adapter cable set can be ordered from GARDENA Service.

Usages:

To keep the soil moisture level as constant as possible, irrigation should be carried out with short watering cycles and short watering times. This especially applies to flower boxes on balconies, which have a watering time of < 5 minutes.

The spread of moisture in the soil after watering or rainfall is rather slow. In the worst-case scenario it may happen that irrigation and a rain shower overlap until the required soil moisture is attained.

5. MAINTENANCE

To clean/replace the sensor tip [Fig. M1]:

Whenever the Sensor is relocated, the sensor tip should be cleaned/replaced. The felt on the tip should not come into contact with grease/oil.

→ Clean the sensor tip ⑨ with clear water.

If the felt becomes damaged, the sensor tip can be re-ordered from GARDENA Service.

→ Unscrew the sensor tip ⑨ and screw on the new sensor tip.

To clean the sensor:

No caustic/abrasive cleaning agents should be used.

→ Clean the sensor with a damp cloth (do not use solvent).

6. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Remove the batteries to preserve them (see 3. INITIAL OPERATION).
2. Store the Sensor in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Disposal of the batteries:

The batteries may only be disposed of when discharged.

IMPORTANT!

→ Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Watering is switched on although soil is damp	Sensor is not positioned in the watering area.	→ Position the sensor in the watering area.
	Switching point is selected too damp.	→ Select the switching point "dryer".

Problem	Possible Cause	Remedy
Watering is switched on although soil is damp	Defective or loose sensor cable.	→ Check the sensor cable and the connections.
	Batteries spent/inserted incorrectly/wrong batteries used.	→ Replace the batteries/insert correctly/use alkaline batteries.
	Air is trapped at the sensor tip.	→ Remove the trapped air (see 3. INITIAL OPERATION <i>To plant the sensor</i>).
Watering is not switched on although soil is dry	Sensor is in a dip in the ground.	→ Insert the sensor in the correct position (see 3. INITIAL OPERATION <i>To select the correct location</i>).
	Switching point is selected too dry.	→ Select the switching point "damper".
LED battery flashes red	Batteries of the sensor are flat.	→ Replace the batteries of the sensor.
LED battery illuminates red	Sensor is defective.	→ Contact the GARDENA Service.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

8. TECHNICAL DATA

<i>Soil Moisture Sensor</i>	Unit	Value (Art. 1867)
Connection cable	m	5
Outdoor operating temperature	°C	5 – 50
Storage temperature	°C	–20 – +60
Batteries required		2 x alkalimanganese (alkaline) batteries type LR6 (AA) (Mignon)
Operating time of the batteries		approx. 1 year with alkaline batteries (min. 2000 mAh)

9. ACCESSORIES

GARDENA Extension Cable (length: 10 metres)	Used to extend sensor cable to max. 105 metres.	Art. 1868
GARDENA Sensor tip with felt	For replacement with damaged sensor tip.	obtainable via the GARDENA Service
GARDENA Hooks	For attaching the connecting or extension cable.	Art. 4090
GARDENA Adapter Cable Set	For GARDENA Irrigation Controls with a two-core Sensor Connection.	obtainable via the GARDENA Service

10. SERVICE/WARRANTY

Service:

Please contact the address on the back page.

Warranty statement:

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH grants a warranty for all original GARDENA new products for two years from the date of original purchase from the retailer, provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product has been used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to open or repair the product.
- Only Original GARDENA replacement parts and wear parts have been used for operation.

- Presentation of the receipt.

Normal wear and tear of parts and components (such as blades, blade fixing parts, turbines, light bulbs, V-belts/toothed belts, impellers, air filters, spark plugs), visual changes, wear parts and consumables are excluded from the warranty.

This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does **not**, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer/retailer.

The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

In case of a warranty claim, please return the faulty product, together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to the service address.

Consumables:

As a wear part the sensor tip with felt is not covered by the guarantee. Faults which occur as a result of incorrectly installed or leaking batteries are not covered by the guarantee.

Sonde d'humidité GARDENA

Traduction des instructions originales.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La **Sonde d'humidité GARDENA** est réservée à l'utilisation privée dans les jardins de maison et de loisir ainsi que dans les serres, en vue d'un usage exclusif à l'extérieur pour le pilotage d'arroseurs et de systèmes d'arrosage par les **programmeurs d'arrosage GARDENA avec raccord de sonde** en intégrant l'humidité du sol.



DANGER ! Risque de blessure !

La Sonde d'humidité GARDENA ne doit pas être utilisée comme application industrielle et en relation avec des produits chimiques, des aliments et des matières facilement inflammables ou explosives.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des

effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Ne déposez pas le capteur avec la pointe vers le haut. La pointe comporte un risque de blessure.

Ne pas utiliser de produits endommagés. Éliminer toutes les pièces immédiatement conformément aux prescriptions (voir le chapitre 6. ENTREPOSAGE « Élimination »/« Élimination des piles »).

Éloignez les enfants des pièces endommagées.

Contrôlez régulièrement si le produit est endommagé.

Il y a un risque de trébuchement. Assurez-vous de toujours placer le capteur de manière visible.

Contrôlez régulièrement si les piles sont endommagées.

N'utilisez pas de piles endommagées. Éliminez-les conformément aux prescriptions (voir le chapitre 6. ENTREPOSAGE « Élimination » / « Élimination des piles »).

Éloignez les enfants des piles endommagées.

La température du produit augmente lorsqu'il est exposé au soleil. Cela peut entraîner de légères brûlures en cas de contact.

Piles :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, la sonde doit être utilisée uniquement avec des piles alcalines au manganèse (x 2) du type LR6 (AA) (Mignon).



DANGER !

Danger d'explosion lors d'un remplacement non conforme des piles. Élimination des piles usées, voir 6. ENTREPOSAGE.

Pour éviter un arrêt de la sonde lors d'une absence prolongée en raison de piles déchargées, il faut changer les piles en temps et en heure. Pour cela, la durée de fonctionnement antérieur des piles est déterminante, ainsi que la durée prévisible de l'absence qui ne doit pas dépasser 6 mois en tout.

2. FONCTION

Avec la sonde d'humidité GARDENA, l'humidité du sol est prise en compte lors de l'arrosage. La mesure est effectuée à intervalles de 30 à 60 minutes en fonction de l'humidité du sol puis envoyée au programmeur d'arrosage.

Quand les piles sont vides et ne sont pas remplacées, le programmeur d'arrosage raccordé fonctionne avec le programme d'arrosage réglé.

3. MISE EN SERVICE

Installation des piles [fig. I1/I2/I3/I4] :

Les piles ne sont pas comprises dans la livraison.

La sonde doit être utilisée uniquement avec des piles alcalines au manganèse (x 2) du type LR6 (AA) (Mignon).

La durée de vie des piles est d'env. 1 an. La durée de vie des piles peut varier en fonction de la température extérieure et de la fréquence de la mesure et du transfert.

20



ATTENTION !

Il ne faut pas utiliser d'accus !

1. Tirez le couvercle ① vers le haut.
2. Mettez les piles (2 x alcalines type LR6 (AA)) ② en place dans le compartiment à piles ③.
Respectez à cet effet la polarité.

La LED pile ④ dans le compartiment à piles ③, située sous les piles ②, s'allume en vert pendant 3 secondes.

3. Refermez le couvercle ①.

Si la LED pile ④ clignote toutes les 5 secondes en rouge, les piles sont vides et doivent être remplacées.

Si la LED pile ④ s'allume en rouge, il y a un défaut (voir 7. DÉPANNAGE).

Raccorder le câble d'alimentation [fig. 15] :

1. Connectez le câble d'alimentation ⑤ à la fiche ⑥ de la sonde d'humidité.
2. Connectez le câble d'alimentation au programmeur d'arrosage.

Remarques :

- Posez le câble à plat pour éviter blessures et dommages.
- Au besoin, fixez le câble avec **le cavalier GARDEN réf. 4090** (accessoire pour tondeuse robot GARDENA).
- Posez le câble dans le sol, sur un lit de sable, pour éviter des dommages dus aux pierres.
- Le câble d'alimentation est extensible jusqu'à une longueur de 105 m avec **la rallonge GARDENA réf. 1868 (10 m)**.

Choisir le bon emplacement :

Bon emplacement :

La sonde doit être placée à un endroit de la zone d'arrosage où elle est soumise aux mêmes conditions climatiques (soleil, vent, pluie etc.) que les plantes dont l'état doit être indiqué.

Mauvais emplacement :

La sonde ne doit pas être recouverte par des plantes à proximité. Les zones d'ombre sont à éviter.

Pour exclure de mauvais résultats, générés par l'humidité stagnante, la sonde ne doit pas être placée dans des dépressions.

Planter la sonde [fig. 16] :



ATTENTION !

La pointe de la sonde du capteur ne mesure correctement l'humidité du sol que si la pointe de la sonde touche le sol sur toute la surface de tous les côtés ! Aucune bulle d'air ne doit se former dans le sol à la pointe de la sonde.

1. Déblayez le sol ⑦ en forme d'entonnoir sur une profondeur d'au moins 12 cm.
2. Assouplissez le sol déblayé ⑦ et enlever les pierres qui s'y trouvent.
3. Si le sol est sec ⑦, humidifiez-le.
4. Remettez le sol humide assoupli ⑦ dans l'entonnoir sans tasser.
5. Enfichez la sonde jusqu'au **bord inférieur (bord supérieur dans la zone de tonte) de la sonde d'humidité du sol ⑧** dans le sol assoupli. *En ce faisant, la pointe de la sonde ⑨ doit toucher le sol sur toute la surface de tous les côtés.*
6. Consolidez légèrement le sol ⑦ autour de la sonde d'humidité du sol ⑧. *La sonde doit tenir solidement dans le sol.*
7. Arrosez le pourtour immédiat de la sonde avec env. 1 litre d'eau. *En fonction du sol, il faut éventuellement attendre plusieurs heures avant que la sonde n'enregistre l'humidité effective du sol.*

Connecter le système Micro-Drip GARDENA :

Afin que le débit d'eau fourni soit enregistré par la pointe de la sonde lors de l'utilisation du système Micro-Drip, il faudrait installer un goutteur juste au-dessus du capteur.

4. UTILISATION

Utilisation avec les programmeurs d'arrosage réf. 1889, 1890, 1891, 1892 :

Le besoin en eau de plantes dépend de nombreux facteurs tels que le type de plante, le sol, l'ensoleillement, les conditions de vents. Pour trouver le point de commutation de la sonde d'humidité, il faut observer pendant l'arrosage pendant une période d'env. 1 à 2 semaines et le cas échéant procéder à un nouveau réglage côté programmeur d'arrosage.

Régler le point de commutation de la sonde d'humidité :

- Pour les sols de plein air mi-lourds (humus argileux), le point de commutation doit être choisi humide moyen.
- Pour les sols sablonneux, le point de commutation doit être choisi très humide.
- Pour le terreau, le point de commutation doit être choisi plutôt sec.

Adapter le degré d'humidité du sol :

→ Si le sol semble trop sec ou trop humide pour un cas d'application correspondant (type de sol ou type de plante), adapter le point de commutation par le réglage de la sonde du programmeur d'arrosage.

Les programmeurs d'arrosage suivants proposent cette fonctionnalité à partir de la version de logiciel :

- 1889/1285 : toutes
- 1890 : 2.0 et supérieure
- 1891 : 2.0 et supérieure
- 1892 : 32 et supérieure

En cas de version antérieure, un point de commutation est pré-réglé en usine, voir section ci-après.

22

Affichage de la version de logiciel du programmeur d'arrosage :

- après mise en place de la pile

ou

- après réinitialisation aux réglages d'usine en maintenant les deux touches pressées simultanément pendant 3 secondes [fig. 01].

Afficher l'humidité du sol :

La dernière humidité mesurée est affichée sur l'écran du programmeur d'arrosage.

Si l'humidité du sol est supérieure ou égale au point de commutation sélectionné, aucun arrosage n'est effectué.

Fonctionnement avec tous les autres programmeurs d'arrosage GARDENA avec raccord de sonde, réf. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 et modèles antérieurs avec raccord de sonde :

- Un point de commutation est pré-réglé en usine et ne peut pas être modifié.
- Pour les programmeurs d'arrosage GARDENA avec raccord de sonde à deux fils, un kit d'adaptateur de câble peut être commandé auprès du service après-vente GARDENA.

Conseils d'utilisation :

Afin que l'humidité du sol soit maintenue constante au possible, il conviendrait d'arroser avec des cycles et des temps d'arrosage brefs. Ceci s'applique particulièrement aux bacs de balcon ayant des durées d'arrosage < 5 minutes.

Après un arrosage ou une pluie, la diffusion de l'humidité dans le sol est soumise à une certaine inertie. Dans le cas le plus défavorable, il arrive qu'un arrosage et une averse se chevauchent jusqu'à ce que l'humidité du sol souhaitée soit atteinte.

5. MAINTENANCE

Nettoyage/remplacement de la pointe de la sonde [fig. M1] :

Lorsque la sonde est implantée ailleurs, sa pointe devrait être nettoyée/remplacée. Le feutre de la pointe ne doit pas être en contact avec de la graisse/de l'huile.

→ Nettoyez la pointe de la sonde ⑨ à l'eau claire.

Lorsque le feutre est endommagé, une nouvelle pointe de sonde peut être commandée auprès des services GARDENA.

→ Dévissez la pointe de la sonde ⑨ et vissez la nouvelle pointe de sonde.

Nettoyage de la sonde :

Il ne faut utiliser aucun nettoyant caustique ou abrasif.

→ Nettoyez la sonde avec un chiffon humide (ne pas utiliser de solvants).

6. ENTREPOSAGE

Mise hors service:

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Retirez les piles pour les préserver (voir 3. MISE EN SERVICE).
2. Rangez la sonde dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination des piles :

N'éliminez les piles qu'à l'état déchargé.

IMPORTANT !

→ Éliminez les piles par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
L'arrosage s'enclenche alors qu'il fait humide	La sonde n'est pas placée dans la zone d'arrosage.	→ Placez la sonde dans la zone d'arrosage.
	Le point de commutation a été choisi trop humide.	→ Choisissez un point de commutation « plus sec ».

Problème	Cause possible	Remède
L'arrosage s'enclenche alors qu'il fait humide	Câble de sonde défectueux ou défaut.	→ Vérifiez le câble de sonde et les raccords.
	Piles usagées/ mal mises en place/ mauvaises piles utilisées.	→ Remplacez les piles/ mettez-les en place correctement/ utilisez des piles alcalines.
	Il y a une bulle d'air au niveau de la pointe de la sonde.	→ Éliminez la bulle d'air (voir 3. MISE EN SERVICE <i>Implanter la sonde</i>).
L'arrosage ne s'enclenche pas alors qu'il fait sec	La sonde se trouve dans une dépression.	→ Mettez la sonde en place dans un endroit adéquat (voir 3. MISE EN SERVICE <i>Choisir le bon emplacement</i>).
	Le point de commutation est choisi trop sec.	→ Choisissez un point de commutation « plus humide ».
La LED pile clignote en rouge	Les piles de la sonde sont vides.	→ Remplacer les piles de la sonde.
La LED pile s'allume en rouge	La sonde est défectueuse.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Sonde d'humidité	Unité	Valeur (réf. 1867)
Câble d'alimentation	m	5
Température de fonctionnement à l'extérieur	°C	5 – 50
Température de stockage	°C	–20 – +60
Piles à utiliser		piles alcalines au manganèse (x 2) du type LR6 (AA) Mignon
Durée de fonctionnement des piles		env. 1 an avec des piles alcalines (min. 2 000 mAh)

9. ACCESSOIRES

Rallonge GARDENA (longueur : 10 mètres)	Pour rallonger le câble de sonde jusqu'à maximum 105 mètres.	réf. 1868
Pointe de sonde GARDENA avec rondelles en feutre	Pour le remplacement d'une pointe de sonde endommagée.	disponible par le service après-vente GARDENA
Cavaliers GARDENA	Pour fixer le câble d'alimentation ou de rallonge.	réf. 4090
Kit d'adaptateur de câble GARDENA	Pour programmeurs d'arrosage GARDENA avec raccord de sonde à deux fils.	disponible par le service après-vente GARDENA

10. SERVICE / GARANTIE

Service :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.
- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant

ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

Pièces d'usure :

La pointe de la sonde, qui est une pièce d'usure, n'est pas couverte par la garantie.

Les dommages causés par une fuite ou une mauvaise installation des piles ne sont pas couverts par la garantie.

GARDENA Bodemvochtigheidssensor

Vertaling van de originele instructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Bodemvochtigheidssensor** is bedoeld voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten en in kassen, voor het uitsluitende gebruik buitenshuis voor de besturing van sproeiers en besproeiingssystemen via **GARDENA besproeiingsbesturingen met een sensoraansluiting** waarbij rekening wordt gehouden met de vochtigheid van de grond.



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

De **GARDENA Bodemvochtigheidssensor** mag niet voor industriële toepassingen worden gebruikt en niet in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare en explosieve stoffen.

1. VEILIGHEID

Belangrijk!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt.
De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen.
Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben

op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Leg de sensor niet met de punt naar boven neer. De punt vormt een letselrisico.

Gebruik geen beschadigde producten. Voer alle onderdelen onmiddellijk af volgens de voorschriften (zie hoofdstuk 6. *OPBERGEN Afvoeren/Batterijen afvoeren*).

Houd kinderen uit de buurt van beschadigde onderdelen.

Controleer het product regelmatig op beschadigingen.

Er bestaat struikelgevaar. Plaats de sensor zo, dat hij altijd zichtbaar is.

Controleer de batterijen regelmatig op beschadigingen.

Gebruik geen beschadigde batterijen. Voer deze volgens de voorschriften af (zie hoofdstuk 6. *OPBERGEN Afvoeren/Batterijen afvoeren*).

Houd kinderen uit de buurt van beschadigde batterijen.

Door zonnestralen raakt het product verhit. Dat kan bij contact tot lichte verbrandingen leiden.

Batterijen:

Om redenen van gebruiksviligheid mogen in de sensor alleen 2 alkali-mangaan (alkaline) batterijen van het type LR6 (AA) (mignon) worden gebruikt.



GEVAAR!

Explosiegevaar bij het onvakkundig vervangen van de batterijen. Afvoeren van lege batterijen, zie 6. OPBERGEN.

Om bij langere afwezigheid een uitval van de sensor door zwakke batterijen te voorkomen, moeten de batterijen op een gegeven tijdstip worden vervangen. Doorslaggevend hiervoor is de bestaande gebruiksduur van de batterijen en de vermoedelijke tijdsduur van de afwezigheid, die in totaal niet langer dan 6 maanden mag duren.

2. WERKING

Met de GARDENA Bodemvochtigheidssensor wordt bij de besproeiing rekening gehouden met de vochtigheid van de grond. Afhankelijk van de vochtigheid van de grond wordt met tussenpozen van 30 tot 60 minuten gemeten en het resultaat wordt naar de besproeiingsbesturing verzonden.

Wanneer de batterijen leeg zijn en niet worden vervangen, werkt de aangesloten besproeiingsbesturing met het ingestelde besproeiingsprogramma.

3. INGEBRIJKNAME

Batterijen plaatsen [afb. 11/12/13/14]:

De batterijen zijn niet bij de leveringsomvang inbegrepen.

De sensor mag alleen met 2 alkali-mangaan (alkaline) batterijen van het type LR6 (AA) (mignon) worden gebruikt.

De levensduur van de batterijen bedraagt ca. 1 jaar. Afhankelijk van de buitentemperatuur en de frequentie van de meting en verzending kan de levensduur van de batterijen variëren.



LET OP!

Er mogen geen accu's worden gebruikt!

1. Trek het deksel ① er naar boven toe af.
2. Plaats de batterijen (2 x alkaline type LR6 (AA)) ② in het batterijvak ③. Let daarbij op de juiste polariteit.
Het LED-lampje ④ in het batterijvak ③ onder de batterijen ② brandt groen gedurende 3 seconden.
3. Sluit het deksel ① weer.

Wanneer het LED-lampje ④ elke 5 seconden rood knippert, zijn de batterijen leeg en moeten worden vervangen.

Wanneer het LED-lampje ④ rood brandt is er sprake van een fout (zie 7. STORINGEN VERHELPEN).

Netsnoer aansluiten [afb. 15]:

1. Verbind het netsnoer ⑤ met de stekker ⑥ van de bodemvochtigheids-sensor.
2. Verbind het netsnoer met de besproeiingsbesturing.

Aanwijzingen:

- Leg het snoer plat neer om verwondingen en beschadigingen te voorkomen.
- Zet het snoer indien nodig vast met **GARDENA haringen art. 4090** (toebehooren voor GARDENA robotmaaier).
- Leg het snoer in de grond in een zandbed om beschadiging door stenen te voorkomen.
- Het netsnoer kan met het **GARDENA verlengsnoer art. 1868 (10 m)** worden verlengd tot een totale lengte van 105 m.

Kies de juiste standplaats:

Juiste standplaats:

De sensor moet op een plaats in de besproeiingszone worden gezet waar deze aan dezelfde klimatologische omstandigheden (zon, wind, regen, enz.) is blootgesteld als de planten waarvan de toestand moet worden weergegeven.

Verkeerde standplaats:

De sensor mag niet door aangrenzende planten worden afgedekt. Voorkom dat de sensor in de schaduw staat.

Om verkeerde resultaten die ontstaan door opgestuwd water uit te sluiten, mag de sensor niet in laaggelegen gedeelten worden geplaatst.

Sensor in de grond planten [afb. 16]:



LET OP!

De sensorpunt van de meetvoeler meet de vochtigheid van de grond alleen op de juiste wijze, wanneer alle vlakken van de sensorpunt door de grond worden geraakt! Er mag zich geen ingesloten lucht rond de sensorpunt in de grond bevinden.

1. Schep de grond ⑦ er trechtervormig ten minste 12 cm diep uit.
2. Maak de uitgeschepte grond ⑦ los en verwijder eventuele stenen.
3. Wanneer de grond ⑦ te droog is, moet deze worden bevochtigd.
4. Vul de trechter weer losjes op met de losgemaakte, vochtige grond ⑦.
5. Steek de sensor tot aan de **onderkant (bovenkant in het maaiveld) van de bodemvochtigheidsvoeler ⑧** in de losgemaakte grond. *Daarbij moet de sensorpunt ⑨ aan alle kanten in contact komen met de vochtige grond.*
6. Druk de grond ⑦ rond de bodemvochtigheidsvoeler ⑧ licht aan. *De sensor mag niet los in de grond zitten.*
7. Giet rond de directe omgeving van de sensor ca. 1 liter water. *Afhankelijk van de grondsoort kan het wel enkele uren duren voordat de sensor de werkelijke vochtigheid van de grond registreert.*

Sluit het GARDENA Micro-Drip-System aan:

Om ervoor te zorgen dat de verspreide hoeveelheid water bij gebruik van het GARDENA Micro-Drip-System door de sensorpunt wordt geregistreerd, moet er een druppelaar direct boven de meetvoeler worden aangebracht.

4. BEDIENING

Gebruik met de GARDENA besproeiingsbesturingen art. 1889, 1890, 1891, 1892:

De waterbehoefte van planten hangt af van veel factoren, bijv. het soort plant, de grond, zoninstraling en windomstandigheden. Om het geschikte schakelpunt van de bodemvochtigheidssensor te vinden, moet dit tijdens de besproeiing gedurende een periode van ca. 1 – 2 weken in de gaten worden gehouden en moet de besproeiingsbesturing evt. worden bijgesteld.

Schakelpunt van de bodemvochtigheidssensor instellen:

- Voor middelzware volle grond (kleiachtige humus) dient het schakelpunt bij middelvochtig te worden gekozen.
- Voor zandige grond dient het schakelpunt bij zeer vochtig te worden gekozen.
- Voor potgrond dient het schakelpunt veeleer bij droog te worden gekozen.

Bodemvochtigheidsgraad aanpassen:

→ Wanneer de grond voor een desbetreffende toepassing (grondsoort of plantensoort) te droog of te vochtig lijkt, moet het schakelpunt worden aangepast via de sensorinstelling van de besproeiingsbesturing.

Deze functionaliteit bieden de volgende besproeiingsbesturingen vanaf softwareversie:

- 1889/1285: allemaal
- 1890: 2.0 en hoger
- 1891: 2.0 en hoger
- 1892: 32 en hoger

Bij een eerdere versie is een schakelpunt vooraf in de fabriek ingesteld, zie het volgende gedeelte.

30

Weergave van de softwareversie van de besproeiingsbesturing:

- na het plaatsen van de accu:
- of
- na het terugzetten naar de fabriekinstelling door de beide toetsen tegelijkertijd gedurende 3 seconden in te drukken [afb. 01].

Vochtigheid van de bodem weergeven:

Op het display van de besproeiingsbesturing wordt de laatst gemeten vochtigheid weergegeven.

Wanneer de vochtigheid van de bodem gelijk of groter is dan het gekozen schakelpunt, wordt er geen besproeiing uitgevoerd.

Gebruik met alle andere GARDENA besproeiingsbesturingen met sensoraansluiting, art. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 en eerdere modellen met een sensoraansluiting:

- Een schakelpunt is vooraf in de fabriek ingesteld en kan niet worden veranderd.
- Voor GARDENA besproeiingsbesturingen met een tweedejarige sensoraansluiting kan een adapterkabelset worden besteld via de GARDENA servicedienst.

Toepassingsinstructies:

Om ervoor te zorgen dat de vochtigheid van de grond zo constant mogelijk wordt gehouden, dient met korte besproeiingscycli en korte besproeiings-tijden te worden besproeid. Dit geldt met name voor balkonbakken die besproeiingstijden van < 5 minuten hebben.

De verspreiding van het vocht in de grond na besproeiing of neerslag vindt plaats met een bepaalde traagheid. In het ongunstigste geval kan het gebeuren dat een besproeiing en een regenbui zolang samenvallen totdat de gewenste vochtigheid van de grond is bereikt.

5. ONDERHOUD

Sensorpunt reinigen / vervangen [afb. M1]:

Wanneer de sensor wordt verplaatst, moet de sensorpunt worden gereinigd / vervangen. Het vilt van de punt mag niet in aanraking komen met vet / olie.

→ Reinig de sensorpunt ⑨ met schoon water.

Wanneer het vilt van de sensorpunt beschadigd is, kan deze via de GARDENA servicedienst worden besteld.

→ Draai de sensorpunt ⑨ eraf en draai de nieuwe sensorpunt erop.

Sensor reinigen:

Er mogen geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen worden gebruikt.

→ Reinig de sensor met een vochtige doek (gebruik geen oplosmiddelen).

6. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Verwijder de batterijen om deze te ontzien (zie 3. INGEBRUIKNAME).
2. Berg de sensor op een droge, dichte en vorstvrije plaats op.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

Batterijen afvoeren:

De batterijen mogen alleen worden afgevoerd wanneer ze ontladen zijn.

BELANGRIJK!

→ Voer de batterijen af via uw plaatselijke recyclepunt.

7. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Besproeiing schakelt in hoewel het vochtig is	Sensor niet in de besproeiingszone geplaatst.	→ Plaats de sensor in de besproeiingszone.
	Schakelpunt is te vochtig gekozen.	→ Kies een "droger" schakelpunt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Besproeiing schakelt in hoewel het vochtig is	Defecte of losgeraakte sensorkabel.	→ Controleer de sensorkabel en de aansluitingen.
	Batterijen leeg/verkeerd geplaatst/verkeerde batterijen gebruikt.	→ Vervang de batterijen/plaats ze op de juiste wijze/gebruik alkalinebatterijen.
	Rond de sensorpunt bevindt zich ingesloten lucht.	→ Verwijder de ingesloten lucht (zie 3. INGEBRUIKNAME <i>Sensor in de grond planten</i>).
Besproeiing schakelt niet in hoewel het droog is	Sensor bevindt zich in een laaggelegen gedeelte.	→ Zet de sensor op de juiste plaats neer (zie 3. INGEBRUIKNAME <i>Kies de juiste standplaats</i>).
	Schakelpunt is te droog gekozen.	→ Kies een "vochtiger" schakelpunt.
LED-lampje knippert rood	Batterijen van de sensor zijn leeg.	→ Vervang de batterijen van de sensor.
LED-lampje brandt rood	Sensor is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

<i>Bodemvochtigheidssensor</i>	Eenheid	Waarde (art. 1867)
Aansluitkabel	m	5
Gebruikstemperatuur buiten	°C	5 – 50
Opbergtemperatuur	°C	–20 – +60
Te gebruiken batterijen		2 alkali-mangaan (alkaline)-batterijen type LR6 (AA) mignon
Gebruiksduur van de batterijen		Ca. 1 jaar met alkalinebatterijen (min. 2000 mAh)

9. TOEBEHOREN

GARDENA Verlengsnoer (lengte: 10 meter)	Voor verlenging van de sensorkabel tot maximaal 105 meter.	art. 1868
GARDENA Sensorpunt met viltplaatjes	Ter vervanging wanneer de sensorpunt beschadigd is.	verkrijgbaar via de GARDENA servicedienst
GARDENA Haringen	Voor bevestiging van het net- of verlengsnoer.	art. 4090
GARDENA Adapterkabelset	Voor GARDENA besproeiingsbesturingen met een tweeadelige sensoraansluiting.	verkrijgbaar via de GARDENA servicedienst

10. SERVICE / GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantieverklaring:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer de producten uitsluitend privé werden gebruikt. Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.

- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.
- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, rotoren, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer/verkoop vanzelfsprekend **niet** aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland. In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

Slijtdelen:

Het slijtdeel sensorpunt met vilt valt niet onder de garantie. Defecte batterijen die verkeerd zijn geplaatst of lekken, vallen niet onder de garantie.

GARDENA Fuktighetssensor

Översättning av originalanvisningarna.



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

GARDENA Fuktighetssensor är avsedd för privat bruk i trädgårdar, köksträdgårdar och växthus och enbart för användning utomhus för att styra spridare och bevattningssystem via **GARDENA bevattningsautomatik med en sensoranslutning** med hänsyn till markfuktigheten.



FARA! Kroppsskada!

GARDENA Fuktighetssensor får inte användas för industriella ändamål eller kombineras med kemikalier, livsmedel, brandfarliga och explosiva ämnen.

1. SÄKERHET

Viktigt!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.



FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktions-sättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skad-

or, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Lägg inte sensorn med spetsen uppåt. Spetsen kan vara en skaderisk.

Använd inte skadade produkter. Avfallshandera alla delar omgående enligt föreskrifterna (se kapitel 6. LAGRING *Avfallshantering/ Avfallshantering av batterierna*).

Håll barn borta från skadade delar.

Kontrollera med jämna mellanrum om produkten har skador.

Det finns risk att snubbla. Placera sensorn så att den alltid syns.

Kontrollera med jämna mellanrum om batterierna har skador.

Använd inte skadade batterier. Avfallshandera dem enligt föreskrifterna (se kapitel 6. LAGRING *Avfallshantering/ Avfallshantering av batterierna*).

Håll barn borta från skadade batterier.

Produkten blir varm av solstrålning. Lätta brännskador kan uppstå vid kontakt.

Batterier:

För funktionssäkerhetens skull får endast två st. alkalibatterier (alkaliska brunstensbatterier) typ LR6 (AA) användas.



FARA!

Explosionsrisk vid felaktigt batteribyte. Se 6. LAGRING för information om avfallshantering av uttjänta batterier.

För att undvika att sensorn slutar fungera på grund av svaga batterier vid längre tids frånvaro, ska batterierna bytas vid angiven tidpunkt. De avgörande faktorerna är hur länge batterierna använts samt hur länge man förväntas vara frånvarande. Sammanlagt får frånvaron inte vara i mer än sex månader.

2. FUNKTION

Med GARDENA fuktighetssensor tas hänsyn till markfuktigheten vid bevattningen. Beroende på markfuktigheten görs mätningar i intervaller mellan 30 och 60 minuter och skickas till bevattningsautomatiken.

Om batterierna är tomma och inte byts ut, arbetar den anslutna bevattningsautomatiken med det inställda bevattningsprogrammet.

3. IDRIFTTAGNING

Sätta i batterier [bild 11/12/13/14]:

Batterier ingår inte i leveransomfånget.

Sensorn får endast drivas med två st. alkalibatterier (alkaliska brunstensbatterier) typ LR6 (AA).

Batteriernas livslängd är ca. 1 år. Batteriernas livslängd kan variera med utomhustemperaturen och frekvensen för mätning och överföring.



FARA!

Uppladdningsbara batterier får inte användas!

1. Dra bort locket ① uppåt.
 2. Sätt in batterierna (2 x alkaliska typ LR6 (AA)) ② i batterifacket ③.
Var observant på rätt polaritet.
Batteri-LED:en ④ i batterifacket ③ under batterierna ② lyser grönt under 3 sekunder.
 3. Stäng locket ① igen.
När batteri-LED:en ④ blinkar rött var 5:e sekund är batterierna tomma och måste bytas ut.
Om batteri-LED:en ④ lyser rött, har ett fel inträffat (se 7. ÅTGÄRDA FEL).
- Ansluta anslutningskabel [bild 15]:**
1. Koppla anslutningskabeln ⑤ till kontakten ⑥ på fuktighetssensorn.
 2. Koppla anslutningskabeln till bevattningsautomatiken.

Information:

- Dra kabeln slätt för att undvika person- och materialskador.
- Fixera vid behov kabeln med **GARDENA märlor art. 4090** (tillbehör för GARDENA robotgräsklippare).
- Dra kabeln i marken i en sandbädd för att undvika skador genom stenar.
- Anslutningskabeln kan förlängas med **GARDENA förlängningskabel art. 1868 (10 m)** upp till en total längd på 105 m.

Välj rätt installationsplats:**Rätt installationsplats:**

Sensorn måste placeras vid en plats som ligger inom bevattningsområdet och som utsätts för samma klimatförhållanden (sol, vind, regn osv.) som plantorna vars tillstånd ska indikeras.

Fel installationsplats:

Sensorn får inte täckas över av intilliggande plantor. Undvik skuggpartier. För att undvika felaktiga resultat som beror på uppdämd fukt får sensorn inte sättas i sänkor i marken.

Sticka ned sensorn [bild I6]:**FARA!**

Givarens sensorpets mäter endast markfuktigheten korrekt om den har fullständig kontakt med marken på alla sidor! Det får inte förekomma luftfickor i marken vid sensorpetsen.

1. Ta bort jord ⑦ minst 12 cm djupt i trattform.
2. Luckra upp marken som har tagits upp ⑦ och ta bort stenar i den.
3. Fukta jorden ⑦ om den skulle vara torr.
4. Fyll i den uppluckrade fuktiga jorden ⑦ luckert i det trattformiga hålet igen.
5. Stick ner sensorn i den uppluckrade marken till **nedre kanten (övre kanten av gräsmattan) av fuktighetsgivaren ⑧**.
Sensorspetsen ⑨ måste ha kontakt helt med den fuktiga marken på alla sidor.
6. Tryck fast jorden ⑦ lätt kring fuktighetsgivaren ⑧.
Sensorn får inte sitta löst i marken.
7. Vattna ca. 1 liter vatten direkt kring sensorn.
Beroende på marken kan det ta några timmar innan sensorn registrerar den verkliga markfuktigheten.

Ansluta GARDENA Micro-Drip-System:

För att den avgivna vattenmängden ska kunna registreras när GARDENA Micro-Drip-systemet används, ska en droppspridare monteras omedelbart över givaren.

4. HANDHAVANDE

Användning med GARDENA bevattningsautomatik art. 1889, 1890, 1891, 1892:

Växternas vattenbehov beror på flera faktorer, t. ex. växttyp, mark, solstrålning, vindförhållanden. För att hitta den lämpliga kopplingspunkten för fuktighetssensorn, måste den observeras vid bevattningen över en tid på ca. 1 – 2 veckor och eventuellt efterjusteras med bevattningsautomatiken.

Ställa in kopplingspunkten för fuktighetssensorn:

- För medeltung mark utomhus (lerig humus) bör kopplingspunkten väljas på medelfuktig.
- För sandig mark bör kopplingspunkten väljas på mycket fuktig.
- För blomjord bör kopplingspunkten väljas på snarare torr.

Anpassa markfuktighetsgrad:

→ Om marken verkar vara för torr eller fuktig för ett speciellt användningsfall (marktyp eller växttyp), anpassa kopplingspunkten via bevattningsautomatikens sensorinställning.

Denna funktion har följande bevattningsautomatiker fr. o. m. programversion:

- 1889/1285: alla
- 1890: 2.0 och senare
- 1891: 2.0 och senare
- 1892: 32 och senare

Vid en tidigare version är en kopplingspunkt förinställd av tillverkaren, se avsnittet nedan.

Angivelse av programversionen för bevattningsautomatiken:

- efter att batteriet har satts i eller
- efter återställning till fabriksinställning genom att trycka på de båda knapparna samtidigt under 3 sekunder [bild 01].

Visa markfuktighet:

På bevattningsautomatikens display visas den senast uppmätta fuktigheten. Om markfuktigheten är lika stor eller större än den valda kopplingspunkten utförs ingen bevattning.

Användning med all annan GARDENA bevattningsautomatik med sensoranslutning art. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 och föregående modeller med en sensoranslutning:

- En kopplingspunkt är fabriksinställd och kan inte ändras.
- För GARDENA bevattningsautomatik med en tvåledars sensoranslutning går det att beställa en adapterkabelsats via GARDENA service.

Användningsanvisningar:

För att markfuktigheten ska kunna hållas så konstant som möjligt ska bevattningen ske med korta bevattningscykler och korta bevattningstider. Detta gäller särskilt för balkongglädor som har bevattningstider på < 5 minuter.

Det tar lite tid för fukten att sprida sig i marken efter bevattning eller nederbörd. Ibland kan bevattningen och en regnskur överlappa varandra tills den önskade markfuktigheten har uppnåtts.

5. UNDERHÅLL

Rengöra/byta sensorspets [bild M1]:

Om sensorn sänts på en ny plats ska sensorspetsen rengöras/bytas ut. Filten på spetsen får inte komma i kontakt med fett/olja.

→ Rengör sensorspetsen ⑨ med rent vatten.

Om filten är skadad kan en ny sensorspets beställas via GARDENA Service.

→ Skruva bort sensorspetsen ⑨ och skruva på den nya sensorspetsen.

Rengöra sensorn:

Frätande eller slipande skurmedel får inte användas.

→ Rengör sensorn med en fuktig trasa (använd inte lösningsmedel).

6. LAGRING

Udrifftagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Ta ut batterierna för att skona dem (se 3. IDRIFTTAGNING).
2. Förvara sensorn på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshandteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Avfallshandtera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

Avfallshantering av batterierna:

Batterierna får endast avfallshandteras när de är urladdade.

VIKTIGT!

→ Avfallshandtera batterierna hos kommunens återvinningscentral.

7. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Bevattningen kopplas på även om det är fuktigt	Sensorn ej placerad i bevattningsområdet.	→ Placera sensorn i bevattningsområdet.
	För fuktig kopplingspunkt har valts.	→ Välj kopplingspunkten "torrare".
	Defekt sensorkabel eller har den lossat.	→ Kontrollera sensorkabeln och anslutningarna.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Bevattningen kopplas på även om det är fuktigt	Batterier slut/felaktigt isatta/fel batterier används.	→ Byt ut batterierna/sätt i dem rätt/använd alkaliska batterier.
	Vid sensorspetsen finns en luftficka.	→ Åtgärda luftfickan (se 3. IDRIFTTAGNING <i>Sticka ned sensorn</i>).
Bevattningen kopplas inte på även om det är torrt	Sensorn befinner sig i en sänka i marken.	→ Sätt i sensorn på rätt ställe (se 3. IDRIFTTAGNING <i>Välj rätt installationsplats</i>).
	För torr kopplingspunkt har valts.	→ Välj kopplingspunkten "fuktigare".
Batteri-LED blinkar rött	Sensorns batterier är tomma.	→ Byt ut sensorns batterier.
Batteri-LED lyser rött	Sensorn är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

8. TEKNISKA DATA

<i>Fuktighetssensor</i>	Enhet	Värde (art. 1867)
Strömkabel	m	5
Drifttemperatur utomhus	°C	5 – 50
Förvaringstemperatur	°C	–20 – +60
Batterier som ska användas		2 st. alkalibatterier (alkaliska brunstensbatterier) typ LR6 (AA)
Batteriernas livslängd		Ca. 1 år med alkaliska batterier (min. 2000 mAh)

9. TILLBEHÖR

GARDENA Förlängningskabel (längd: 10 meter)	För att förlänga sensorkabeln upp till maximalt 105 meter.	art. 1868
GARDENA Sensorspets med filtpaneler	Ska bytas om sensorspetsen är skadad.	fås via GARDENA Service
GARDENA Märlor	För att fästa anslutnings- eller förlängningskabeln.	art. 4090
GARDENA Adapterkabelsats	För GARDENA bevattningsautomatik med en tvåledars sensoranslutning.	fås via GARDENA Service

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garantibevis:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr.o.m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.

40

- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slittdelar använts.
- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfästesdelar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tändstift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin. Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag. Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

Slitdelar:

Slitdelen Sensorspets med filt omfattas inte av garantin. Defekter som beror på felmonterade eller urladdade batterier omfattas inte av garantin.

GARDENA Fugtighedssensor

Øversættelse af den originale vejledning.



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Fugtighedssensoren er beregnet til privat brug i haver og kolonihaver og i væksthuse og må udelukkende bruges udendørs til styring af vandere og vandingsystemer ved hjælp af **GARDENA vandingskontroller med en sensortilslutning** under hensyntagen til fugtigheden.



FARE! Legemsbeskadigelse!

GARDENA Fugtighedssensoren må ikke anvendes til industriel brug og i forbindelse med kemikalier, fødevarer, let antændelige og eksplosive stoffer.

1. SIKKERHED

Vigtigt!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfar-

lige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Læg ikke sensoren med spidsen opad. Man kan komme til skade på spidsen.

Defekte produkter må ikke benyttes. Alle dele skal straks bortskaffes iht. de gældende forskrifter (se kapitel 6. OPBEVARING *Bortskaffelse/ Bortskaffelse af batterierne*).

Opbevar de defekte dele utilgængeligt for børn.

Kontroller regelmæssigt produktet for beskadigelser.

Der er fare for at snuble. Anbring sensoren således, at den altid kan ses.

Kontroller regelmæssigt batterierne for beskadigelser.

Brug ikke defekte batterier. De skal bortskaffes iht. de gældende forskrifter (se kapitel 6. OPBEVARING *Bortskaffelse/Bortskaffelse af batterierne*).

Opbevar de defekte batterier utilgængeligt for børn.

Direkte sol opvarmer produktet. Kontakt kan medføre lette forbrændinger.

Batterier:

På grund af funktionssikkerheden må der i sensoren kun bruges 2 x alkalimangan (alkaline) batterier af typen LR6 (AA) (mignon).



FARE!

Der er risiko for eksplosion, hvis batterierne udskiftes forkert. Bortskaffelse af brugte batterier, se 6. OPBEVARING.

For at undgå at sensoren under længere tids fravær går i stå pga. svage batterier, skal batterierne udskiftes ved denne lejlighed. Afgørende herfor er batteriernes hidtidige drift og det forventede fravær, som ikke må være længere end 6 måneder.

2. FUNKTION

Med GARDENA fugtighedssensoren tages der hensyn til jordfugtigheden under vandingen. Afhængigt af jordfugtigheden tages der målinger i intervaller på mellem 30 og 60 minutter, som sendes til vandingskontrollen.

Når batterierne er tomme og ikke udskiftes, arbejder den tilsluttede vandingskontrol med det indstillede vandingsprogram.

3. IDRIFTSÆTTELSE

Sæt batterierne i [fig. 11/12/13/14]:

Batterierne er ikke inkluderet i leverancen.

Sensor må kun bruges med 2 x alkalimangan (alkaline) batterier af typen LR6 (AA) (mignon).

Batteriets levetid er ca. 1 år. Afhængigt af udetemperaturen og målingens og overførsels hyppighed kan batteriets levetid variere.



BEMÆRK!

Der må ikke bruges accuer!

1. Træk dækslet ① op og af.
2. Læg batterierne (2 x alkaline type LR6 (AA)) ② i batterirummet ③. Sørg for, at polariteten er korrekt.
LED-batteriet ④ i batterirummet ③ under batterierne ② lyser grønt i 3 sekunder.
3. Luk dækslet ① igen.

Hvis LED-batteriet ④ blinker rødt hver 5. sekund, er batterierne tomme og skal udskiftes.

Hvis LED-batteriet ④ lyser rødt, er der en fejl (se 7. FEJLAFHJÆLPNING).

Tilslutning af tilslutningskabel [fig. 15]:

1. Forbind tilslutningskablet ⑤ med fugtighedssensorens stik ⑥.
2. Forbind tilslutningskablet med vandingskontrollen.

Bemærk:

- Før kablet fladt for at undgå tilskadekomst og skader.
- Fastgør kablet ved behov med **GARDENA krog Varenr. 4090** (tilbehør til GARDENA robotplæneklipper).
- Før kablet i det øverste jordlag i en sandseng for at undgå skader pga. sten.
- Tilslutningskablet kan forlænges med **GARDENA forlænger-kabel Varenr. 1868 (10 m)** til en total længde på 105 m.

Vælg det rigtige opstillingssted:**Det rigtige opstillingssted:**

Sensoren skal anbringes et sted i vandingsområdet, hvor den er udsat for de samme klimatiske betingelser (sol, vind, regn osv.) som de planter, den skal måle.

Det forkerte opstillingssted:

Sensoren må ikke tildækkes af andre planter. Skyggeområder skal undgås. For at undgå forkerte resultater, som opstår pga. opstuvet vand i jorden, må sensoren ikke placeres i forsænkninger.

Sensoren indplantes [fig. 16]:**BEMÆRK!**

Følelementets sensorspids måler kun jordfugtigheden korrekt, hvis alle siderne på sensorspidsen berører jorden helt! Der må ikke være nogen luftindeslutning i jorden ved sensorspidsen.

1. Grav et tragtformet hul i jorden ①, der er mindst 12 cm dybt.
2. Løsn den jord ②, du har gravet op, og fjern eventuelle sten heri.
3. Fugt jorden, hvis jorden ③ er tør.
4. Anbring den løsnede fugtige jord ④ løst i tragten igen.
5. Stik sensoren ned til **underkanten (overkant i høstområdet af fugtighedsføleren ⑧)** i den løsnede jord.
Derved skal alle siderne på sensorspidsen ⑨ berøre den fugtige jord.
6. Tryk jorden ⑦ lidt fast omkring fugtighedsføleren ⑧.
Sensoren må ikke sidde løst i jorden.
7. Hæld ca 1 liter vand ned i området lige omkring sensoren.
Afhængig af jorden kan det tage nogle timer, inden sensoren registrerer den egentlige jordfugtighed.

Tilslut GARDENA Micro-Drip-Systemet:

For at sensorspidsen kan måle den tilførte vandmængde ved brug af GARDENA Micro-Drip-Systemet, skal der anbringes et dryphoved lige over følelementet.

4. BETJENING

Anvendelse med GARDENA vandingskontrollerne Varenr. 1889, 1890, 1891, 1892:

Planternes vandbehov afhænger af mange faktorer, f. eks. plantesort, jord, solindstråling, vindforhold. For at finde fugtighedssensorens egnede koblingspunkt skal den observeres under vandingen over et tidsrum på ca. 1 – 2 uger og justeres på vandingsstyringssiden.

Indstil fugtighedssensorens koblingspunkt:

- Ved middeltunge frilandsjorde (leret muld) skal koblingspunktet sættes ved middel fugtighed.
- Ved sandholdige jorde skal koblingspunktet sættes ved meget fugtig.
- Ved blomsterjord skal koblingspunktet snarere sættes ved tør.

Tilpas fugtighedsgraden:

→ Hvis jorden synes for tør eller fugtig til et tilsvarende anvendelsestilfælde (jordtype eller plantesort), skal du tilpasse koblingspunktet til vandingskontrollens sensorindstilling.

Følgende vandingskontroller tilbyder denne funktionalitet fra softwareversion:

- 1889/1285: alle
- 1890: 2.0 og højere
- 1891: 2.0 og højere
- 1892: 32 og højere

Ved en tidligere version er der forindstillet et koblingspunkt, se følgende afsnit.

Visning af vandingskontrollens softwareversion:

- efter isætning af batteriet
- eller
- efter tilbagestilling til fabriksindstillingen ved at holde de to taster ned i 3 sekunder [fig. 01].

Visning af jordfugtigheden:

Vandingskontrollens display viser den sidst målte fugtighed.

Hvis jordfugtigheden er lig med eller større end det valgte koblingspunkt, udføres der ikke nogen vanding.

Anvendelse med alle andre GARDENA vandingskontroller med sensortilslutning, Varenr. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 og tidligere modeller med en sensortilslutning:

- Et koblingspunkt er forindstillet fra fabrikkens side og kan ikke ændres.
- Du kan bestille et adapterkabel-sæt via GARDENA Service til GARDENA vandingskontroller med en sensortilslutning med to ledere.

Anvendelsesinformationer:

For at holde jordens fugtighed konstant, skal der vandes med korte cyklusser og korte vandingstider. Det gælder særligt for altankasser, som har vandingstider på < 5 minutter.

Efter vanding eller nedbør breder fugtigheden sig kun langsomt ud i jorden. Det kan meget upraktisk ske, at en vanding og et regnskyl overlapper hinanden, indtil den ønskede jordfugtighed opnås.

5. VEDLIGEHOLDELSE

Sensorspidsen renses/udskiftes [fig. M1]:

Hvis sensoren plantes om, skal sensorspidsen renses/udskiftes. Filten på spidsen må ikke komme i berøring med fedt/olie.

→ Rengør sensorspidsen ⑨ med klart vand.

Hvis filten er beskadiget, kan sensorspidsen bestilles over GARDENA service.

→ Skru sensorspidsen ⑨ af, og skru den nye sensorspids på.

Rens smart Sensor:

Der må ikke bruges ætsende eller skurende rengøringsmidler.

→ Rengør sensoren med en fugtig klud (brug ikke opløsningsmidler).

6. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Tag batterierne ud for at skåne dem (se 3. IDRIFTSÆTTELSE).
2. Opbevar sensoren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

Bortskaffelse af batterierne:

Batterierne må kun bortskaffes i afladet tilstand.

VIGTIGT!

→ Bortskaf batterierne på din lokale genbrugsplads til recycling.

7. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Vandingen tilkobler, selvom det er fugtigt	Sensor ikke placeret i vandingsområdet.	→ Placér sensoren i vandingsområdet.
	Koblingspunkt er valgt for fugtigt.	→ Vælg koblingspunktet „tørrere“.
	Defekt eller løst net sensorkabel.	→ Kontrollér sensorkablet og tilslutningerne.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Vandingen tilkobler, selvom det er fugtigt	Batterierne er flade/isat forkert/der er anvendt forkerte batterier.	→ Udskift batterierne/læg dem rigtigt i/ anvend alkaline batterier.
	Der er en luftindeslutning på sensorspidsen.	→ Fjern luftindeslutningen (se 3. IDRIFTSÆTTELSE <i>Sensoren indplantes</i>).
Vandingen tilkobler ikke, selvom jorden er tør	Sensor sidder i en sænkning i jorden.	→ Sæt sensoren på det rigtige sted (se 3. IDRIFTSÆTTELSE <i>Vælg det rigtige opstillingssted</i>).
	Koblingspunkt er valgt for tørt.	→ Vælg koblingspunktet „fugtigere“.
LED-batteriet blinker rødt	Sensorens batterier er tomme.	→ Udskift sensorens batterier.
LED-batteriet lyser rødt	Sensor er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Fugtighedssensor	Enhed	Værdi (Varenr. 1867)
Tilslutningsledning	m	5
Driftstemperatur i udvendigt område	°C	5 – 50
Lagertemperatur	°C	–20 – +60
Batterier, der skal anvendes	2 x alkali-mangan (alkaline) batterier af typen LR6 (AA) mignon	
Batteriernes driftstid	Ca. 1 år med alkaline batterier (min. 2000 mAh)	

9. TILBEHØR

GARDENA Forlængerkabel (længde: 10 meter)	Til forlængelse af sensorkablet op til maksimalt 105 meter.	varenr. 1868
GARDENA Sensorspids med filtskiver	Til udskiftning i tilfælde af beskadiget sensorspids.	fås hos GARDENA servicecenter
GARDENA Krog	Til fastgørelse af tilslutnings- eller forlængerkabel.	varenr. 4090
GARDENA Adapterkabel-sæt	Til GARDENA vandingskontroller med en sensortilslutning med to ledere.	fås hos GARDENA servicecenter

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garantierklæring:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.

- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.
- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktmæssige krav over for forhandleren/sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning. I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

Sliddele:

Garantien omfatter ikke sliddelen sensorspids med filt. Garantien dækker ikke fejl, der skyldes forkert isatte eller udløbte batterier.

GARDENA-Maankosteusanturi

Alkuperäisohjeen käännös.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA-Maankosteusanturi on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotipihoilla ja harrastuspuutarhoissa sekä kasvihuoneissa ainoastaan käyttöön ulkona sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaukseen **GARDENA-kastelunohjausta** kautta **anturiliitäntä** maan kosteus huomioiden.



VAARA! Henkilövammat!

GARDENA-Maankosteusanturia ei saa käyttää teollisuudessa eikä yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien ja räjähdysalttiiden aineiden kanssa.

1. TURVALLISUUS

Tärkeää!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai

kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Älä aseta tunnistinta sivuun kärki ylöspäin. Kärki aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Ei vaurioituneiden tuotteiden käyttöä. Hävitä kaikki osat heti asianmukaisesti (katso luku 6. SÄILYTYYS Hävittäminen/Paristojen hävittäminen).

Pidä vaurioituneet osat lasten ulottumattomissa.

Tarkasta tuote säännöllisesti vaurioiden varalta.

Kompastumisvaara. Aseta tunnistin niin, että se on aina näkyvillä.

Tarkasta paristot säännöllisesti vaurioiden varalta.

Älä käytä vaurioituneita paristoja. Hävitä ne määräysten mukaisesti (katso luku 6. SÄILYTYYS Hävittäminen/Paristojen hävittäminen).

Pidä vaurioituneet paristot lasten ulottumattomissa.

Tuote kuumenee auringonpaisteessa. Kosketus voi johtaa lieviin palovam-moihin.

Paristot:

Käyttöturvallisuussyistä tunnistimessa saa käyttää ainoastaan 2 x alkali-mangaaniparistoja (Alkaline), tyyppi LR6 (AA) (Mignon).



VAARA!

Räjähdyksvaara paristojen epäasianmukaisesta vaihdosta. Käytettyjen paristojen hävittäminen, katso luku 6. SÄILYTYS.

Jotta tunnistin ei pidemmän poissaolon aikana heikkojen paristojen vuoksi lakkaa toimimasta, on paristot vaihdettava vaadittaessa. Tärkeintä tässä on paristojen siihenastinen käyttöaika ja todennäköinen poissaolon kesto, joka ei saa olla pidempi kuin yhteensä 6 kuukautta.

2. TOIMINTA

GARDENA-maankosteusanturi huomioi kastelussa maan kosteuden. Maan kosteuden mukaan mittaus suoritetaan 30 – 60 minuutin välein ja tiedot lähetetään kasteluohjaukselle.

Jos paristot ovat tyhjiä eikä niitä vaihdeta, liitetty kasteluohjaus toimii asetetulla kasteluohjelmalla.

3. KÄYTTÖÖNOTTO

Paristojen sijoittaminen [kuva I1/I2/I3/I4]:

Paristot eivät sisälly toimitukseen.

Tunnistinta saa käyttää ainoastaan 2 x alkali-mangaaniparistoilla (Alkaline), tyyppi LR6 (AA) (Mignon).

Paristojen käyttöikä on noin 1 vuosi. Paristojen käyttöaika riippuu ulkolämpötilasta ja mittauksen ja tiedonsiirron toistuvuudesta.



HUOMIO!

Akkujen käyttö on kielletty!

1. Vedä kansi ① yläkautta irti.
2. Aseta paristot (2 x Alkaline tyyppi LR6 (AA)) ② paristokoteloon ③.
Huomioi oikea napaisuus.
LED-paristo ④ palaa 3 sekuntia vihreänä paristokotelossa ③ paristojen ② alla.
3. Sulje kansi ① jälleen.

Jos LED-paristo ④ vilkkuu 5 sekunnin välein punaisena, paristot ovat tyhjiä ja ne on vaihdettava.

Kun LED-paristo ④ palaa punaisena, on tapahtunut virhe (katso 7. VIKOJEN KORJAUS).

Verkkokaapelin liittäminen [kuva I5]:

1. Yhdistä verkkokaapeli ⑤ maankosteusanturin pistokkeen ⑥ kanssa.
2. Yhdistä verkkokaapeli kastelunohjauksen kanssa.

Ohjeita:

- Asenna kaapeli matalaksi loukkaantumisien ja vaurioiden välttämiseksi.
- Kiinnitä kaapeli tarvittaessa **GARDENA-sinkkilällä tuotenro 4090** (lisätarvike GARDENA-robotiruohonleikkurille).
- Asenna kaapeli maaperään hiekkapedille välttämällä näin kivien aiheuttamat vauriot.
- Verkkokaapelia voidaan pidentää **GARDENA-jatkojohdolla tuotenro 1868 (10 m)** 105 m kokonaispituuteen.

Valitse oikea paikka:**Oikea paikka:**

Tunnistin on asetettava kastelualueelle sellaiselle paikalle, jossa se altistuu samoille ympäristöolosuhteille (aurinko, tuuli, sade ym.) kuin ne kasvit, joiden tila on tarkoitus ilmoittaa.

Väärä paikka:

Tunnistin ei saa peittyä viereisten kasvien alle. Vältä varjoisia kohtia.

Väärien, kerääntyvän kosteuden aiheuttamien tulosten välttämiseksi tunnistinta ei saa asentaa syvennyksiin.

Tunnistimen istuttaminen [kuva I6]:**HUOMIO!**

Mittausanturin tunnistinkärki mittaa maan kosteuden vain silloin oikein, kun tunnistinkärki koskettaa maata täydellisesti joka puolelta! Tunnistinkärki ei saa maassa olla kosketuksissa ilmaan.

1. Kaiva maahan ⑦ vähintään 12 cm syvä kartionmuotoinen kuoppa.
2. Pehmitä kuopan maata ⑦ ja poista mahdolliset kivet.
3. Kostuta maaperää ⑦, jos se on kuiva.
4. Täytä muokattu maa ⑦ jälleen kevyesti takasin kuoppaan.
5. Työnnä tunnistin muokattuun maahan **maaperän kosteusanturin ⑧ alareunaan asti (leikkausalueen yläreuna)**.
Tunnistinkärjen ⑨ on oltava joka puolelta kokonaan kosteassa maaperässä.
6. Painele maata ⑦ kevyesti maaperän kosteusanturin ⑧ ympärille.
Tunnistin ei saa olla löysästi maassa.
7. Kaada tunnistimen ympärille välittömään läheisyyteen noin 1 litra vettä.
Maaperästä riippuen voi kestää muutamia tunteja, kunnes tunnistin tunnistaa todellisen maaperän kosteuden.

GARDENA Micro-Drip-System kytkeminen:

Jotta GARDENA Micro-Drip-System käytettäessä tunnistinkärki tunnistaa todellisen vesimäärän, mittausanturin välittömään läheisyyteen tulisi asentaa tiputusjärjestelmä.

4. KÄYTTÖ

Käyttö GARDENA-kastelunohjausten tuotenro 1889, 1890, 1891, 1892 kanssa:

Kasvien vedentarve on riippuvainen monista tekijöistä, kuten kasvin tyyppistä, maaperästä, auringonsäteilystä ja tuuliolosuhteista. Maankosteusanturin sopivan kytkentäpisteen löytämiseksi sitä on tarkkailtava kastelun aikana noin 1–2 viikon ajan ja säädettävä tarvittaessa kastelunohjaussivulla.

Maankosteusanturin kytkentäpisteen säätäminen:

- Keskiraskaissa kasvualustoissa (savinen humus) kytkentäpisteeksi tulisi valita keskikostea.
- Hiekkaisille maaperille tulisi kytkentäpisteeksi valita erittäin kostea.
- Kukkamullalle tulisi kytkentäpisteeksi valita kuivempi.

Maankosteusasteen sovitaminen:

→ Jos maaperä vaikuttaa vastaavassa käyttötapauksessa (maaperätyyppi tai kasvityyppi) liian kuivalta tai liian kostealta, sovita kytkentäpiste kastelunohjauksen tunnistimen asetuksen kautta.

Tämä toiminnallisuus on käytettävissä seuraavissa kastelunohjauksissa ohjelmaversioissa:

- 1889/1285: kaikki
- 1890: 2.0 ja korkeampi
- 1891: 2.0 ja korkeampi
- 1892: 32 ja korkeampi

Aiemmassa versiossa kytkentäpiste on asetettu tehtaalla, katso seuraava kappale.

Kastelunohjauksen ohjelmaversion näyttö:

- pariston sijoittamisen jälkeen
- tai
- tehdasasetuksiin palauttamisen jälkeen 3 sekunnin samanaikaisella molempien painikkeiden painamisella [kuva 01].

Maan kosteuden näyttö:

Kastelunohjauksen näytöllä näytetään viimeisin mitattu kosteus.

Jos maan kosteus on sama tai suurempi kuin valittu kytkentäpiste, kastelua ei suoriteta.

Käyttö kaikkien muiden tunnistinliitännällä varustettujen GARDENA-kastelunohjausten kanssa, tuotenro 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 ja aiempien tunnistinliitännällä varustettujen mallien kanssa:

- Kytkentäpiste on asetettu tehtaalla eikä sitä voi muuttaa.
- GARDENA-kastelunohjauksille kaksijohtoisella tunnistinliitännällä voidaan tilata adapterikaapelisarja GARDENA-huoltopalvelun kautta.

Käyttöohjeet:

Jotta maan kosteus pidetään mahdollisimman tasaisena, kastelu tulisi suorittaa mahdollisimman lyhyin väliajoin ja lyhyesti. Tämä koskee erityisesti parvekelaatikkoja, joiden kasteluaajat ovat < 5 minuuttia.

Kosteuden leviäminen maahan kastelun tai sateen jälkeen tapahtuu pienellä viiveellä. Huonommassa tapauksessa on mahdollista, että kastelu ja sadekuuro tapahtuvat niin kauan päällekkäin, kunnes haluttu maan kosteus on saavutettu.

5. HUOLTO

Tunnistinkärjen puhdistaminen/vaihtaminen [kuva M1]:

Kun tunnistimen paikkaa vaihdetaan, tunnistinkärki tulisi puhdistaa tai vaihtaa. Kärjen huopa ei saa koskettaa rasvaan/öljyyn.

→ Puhdista tunnistinkärki ⑨ puhtaalla vedellä.

Jos tunnistinkärjen huopa on vaurioitunut, voidaan tilata uusi GARDENAN huoltopalvelun kautta.

→ Ruuvaa tunnistinkärki ⑨ irti ja ruuvaa uusi tunnistinkärki kiinni.

Tunnistimen puhdistaminen:

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia pesuaineita.

→ Puhdista tunnistin kostealla liinalla (älä käytä liuotainaineita).

6. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Poista paristot niiden säästämiseksi (katso 3. KÄYTTÖOHOTTO).
2. Säilytä tunnistin kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Paristojen hävittäminen:

Paristot saa hävittää ainoastaan tyhjänä.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä paristot paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

7. VIKOJEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Kastelu kytkeytyy päälle, vaikka maa on vielä kostea	Tunnistinta ei ole asetettu sadetusalueelle. KytKentäpiste on valittu liian kosteaksi.	→ Aseta tunnistin sadetusalueelle. → Valitse kytkentäpiste "kuivempi".



Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Kastelu kytkeytyy päälle, vaikka maa on vielä kostea	Viallinen tai irronnut tunnistimen kaapeli.	→ Tarkasta tunnistimen kaapeli ja liitännät.
	Paristo kulunut/väärin asetettu/käytetty väärinä paristoja.	→ Vaihda paristot/asetta ne oikein koteloon/käytä Alkaline-paristoja.
	Tunnistinkärjessä on ilmakosketus.	→ Poista ilmakosketus (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO <i>Tunnistimen istuttaminen</i>).
Kastelu ei kytkeydy päälle, vaikka on kuivaa	Tunnistin on kuopassa.	→ Aseta tunnistin oikeaan paikkaan (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO <i>Valitse oikea paikka</i>).
	KytKentäkohta on valittu liian kuivaksi.	→ Valitse kytkentäpiste "kosteampi".
LED-paristo vilkkuu punaisena	Tunnistimen paristot ovat tyhjiä.	→ Vaihda tunnistimen paristot.
LED-paristot palavat punaisena	Tunnistin on rikki.	→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

8. TEKNISET TIEDOT

Maankosteusanturi	Yksikkö	Arvo (tuotenumero 1867)
Liitäntäkaapeli	m	5
Käyttölämpötila ulkona	°C	5 – 50
Varastointilämpötila	°C	–20 – +60
Käytettävät paristot		2 x alkali-mangaaniparistot (Alkaline), tyyppi LR6 (AA) (Mignon)
Paristojen käyttöaika		Noin 1 vuoden kuluttua Alkaline-paristoilla (väh. 2000 mAh)

9. LISÄTARVIKKEET

GARDENA-Jatkojohto (pituus: 10 metriä)	Tunnistinkaapelin pidennykseen maksimissaan 105 metriin.	tuotenro 1868
GARDENA-Tunnistinkärki ja huopalaikat	Vaihdettavaksi tunnistinkärjen ollessa vaurioitunut.	saatavissa GARDENA Service-huoltopalvelun kautta
GARDENA-Sinkilä	Liitäntä- tai jatkojohdon kiinnitys.	tuotenro 4090
GARDENA-Adapterikaapelisarja	GARDENA-kastelunohjauksilla kaksijohtoisella tunnistinliitännällä.	saatavissa GARDENA Service-huoltopalvelun kautta

10. HUOLTOPALVELU / TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuuilmotus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua. GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määritellyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENA:n vara- ja kuluvia osia.

- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiilla- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin. Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisäätöisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin. Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja. Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvausten kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENA:n huolto-osoitteeseen.

Kuluvat osat:

Tunnistinkärki ja huopa on kuluvana osana poissuljettu takuun piiristä. Viat väärin asetetuista tai vuotaneista paristoista eivät kuulu takuun piiriin.

GARDENA Fuktighetssensor

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med begrensede fysiske eller mentale evner kan bruke produktet kun når de er under oppsyn eller undervises av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA Fuktighetssensor er beregnet til privat bruk i hus- og hobbyhager og i veksthus for utelukkende bruk utendørs til styring av vannspredere og vanningsystemer via **GARDENA vanningsstyringer med en sensortilkobling** som tar hensyn til fuktigheten i bakken.



FARE! Personskader!

GARDENA Fuktighetssensoren må ikke brukes i industriell bruk eller i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lettantennelige og eksplosive stoffer.

1. SIKKERHET

Viktig!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner

som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Ikke legg sensoren med spissen opp. Spissen innebærer en fare for personskade.

Skadde produkter skal ikke brukes. Alle deler skal avfallsbehandles på forskriftsmessig måte (se kapittel 6. LAGRING *Avfallshåndtering/Avfallshåndtering av batteriene*).

Hold barn på avstand fra skadede deler.

Kontroller produktet jevnlig for skader.

Det er fare for at du kan snuble. Plasser sensoren slik at den er synlig til enhver tid.

Kontroller batterien regelmessig for skader.

Ikke bruk skadede batterier. Kast disse på forskriftsmessig måte (se kapittel 6. LAGRING Avfallshåndtering/Avfallshåndtering av batteriene).

Hold barn på avstand fra skadede batterier.

Produktet varmes opp i sollys. Det kan føre til lette forbrenninger ved kontakt.

Batterier:

Av funksjonssikkerhetsgrunner skal det i sensoren kun brukes 2 x alkalimangan (alkaliske) batterier av typen LR6 (AA) (Mignon).



FARE!

Eksplisjonsfare ved feil utskifting av batteriene. Avfallshåndtering av brukte batterier se 6. LAGRING.

For å forhindre et utfall av sensorene på grunn av svake batterier ved lengre fravær, skal batteriene skiftes ut ved angitt tidspunkt. Avgjørende for dette er hittil driftsvarighet på batteriene og forutsett tidsvarighet for fravær, som til sammen ikke skal være mer enn 6 måneder.

2. FUNKSJON

GARDENA fuktighetssensor tar hensyn til fuktigheten i bakken ved vanning. Avhengig av fuktigheten i bakken foretas det målinger hvert 30. til 60. minutt som sendes til vanningsstyringen.

Hvis batteriene er tomme og ikke skiftes ut, arbeider den tilkoblede vanningsstyringen med det innstilte vanningsprogrammet.

3. IGANGSETTING

Legg inn batterier [fig. 11/12/13/14]:

Batteriene følger ikke med i leveringen.

Sensoren skal kun brukes med 2 x alkalimangan (alkaliske) batterier av type LR6 (AA) (Mignon).

Batterienes levetid er ca. 1 år. Avhengig av utetemperatur og hyppigheten av måling og overføring, kan batterienes levetid variere.



OBS!

Det skal ikke brukes oppladbare batterier!

- Trekk dekslet ① av oppover.
 - Legg batteriene (2 x alkaline type LR6 (AA)) ② inn i batterirommet ③. Påse at polariteten er korrekt.
LED-batteriet ④ i batterirommet ③ under batteriene ② lyser grønt i 3 sekunder
 - Lukk dekslet ① igjen.
- Når LED-batteriet ④ blinker rødt hvert 5. sekund, er batteriene tomme og må skiftes ut.
- Hvis LED-batteriet ④ lyser rødt, foreligger det en feil (se 7. UTBEDRE FEIL).

Koble til tilkoblingskabelen [fig. 15]:

1. Koble tilkoblingskabelen ⑤ med pluggen ⑥ til fuktighetssensoren.
2. Koble tilkoblingskabelen til vanningsstyringen.

Merk:

- Legg kabelen flatt for å unngå skader.
- Ved behov kan du feste kabelen med **GARDENA kroker, art. 4090** (tilbehør til GARDENA robotgressklipper).
- Legg kabelen i jorda i en renne av sand, slik at den ikke skades av steiner.
- Tilkoblingskabelen kan skjøtes med **GARDENA skjøteledning, art. 1868 (10 m)** opptil en samlet lengde på 105 m.

Velg riktig oppstillingsplass:**Riktig oppstillingsplass:**

Sensoren må plasseres på et sted i vanningsområdet, der den utsettes for se samme klimatiske betingelsene (sol, vind, regn osv.) som plantene som skal vise sine forhold.

Feil oppstillingsplass:

Sensoren skal ikke dekkes til av tilgrensende planter. Skyggeområder skal unngås.

For å utelukke at en vasstrukken bakke fører til feil resultat, er det viktig at sensoren ikke plasseres i fordypninger.

Plante inn sensoren [fig. 16]:**OBS!**

Sensorspissen til målesensoren måler bakkefuktigheten og kun på riktig måte når sensorspissen berører bakken på alle sider over hele flaten! Det skal ikke befinne seg noen luftlommer i bakken ved sensorspissen.

1. Grav et minst 12 cm dypt traktformet hull i bakken ⑦.
2. Løsne jorda ⑦ du har tatt ut og fjern alle steiner.
3. Fukt jorda ⑦ dersom den er tørr.
4. Fyll den løsnede jorda ⑦ løst opp i det traktformede hullet igjen.
5. Sett sensoren ned i den løsnede jorda opp til **underkanten (øvre kant i klippeområdet) på fuktighetssensoren ⑧**.
Sensorspissen ⑨ må da berøre den fuktige bakken over hele flaten på alle sider.
6. Trykk jorda ⑦ rundt fuktighetssensoren ⑧ sammen med et lett trykk.
Sensorens skal ikke stikkes løst i jorden.
7. Vann området rundt sensoren med ca. 1 liter vann.
Avhengig av bakken kan det ta noen timer før sensoren gir den faktiske bakkefuktigheten.

Koble til GARDENA Micro-Drip-system:

For at den utbrakte vannmengden skal registreres av sensorspissen ved bruk av GARDENA Micro-Drip-system skal en dryppinnretning anbringes rett over målesensoren.

4. BETJENING

Bruk med GARDENA vanningsstyring art. 1889, 1890, 1891, 1892:

Planters vannbehov avhenger av flere faktorer, f.eks. plantetype, jordsmonn, sol og vindforhold. For å finne egnet koblingspunkt for fuktighets-sensoren må du observere denne under vanning over et tidsrom på ca. 1–2 uker og eventuelt etterjustere på vanningsstyringssiden.

Stille inn fuktighetssensorens koblingspunkt:

- For middels tung utendørs jord (leirholdig humus) bør det velges et koblingspunkt for middels fuktighet.
- For sandholdig jord bør koblingspunktet settes ved svært fuktig.
- For blomsterjord bør det velges et koblingspunkt for heller tør jord.

Tilpasse fuktighetsgraden:

→ Dersom bakken virker for tørr eller for fuktig for det aktuelle brukstilfellet (type jord eller plante), tilpasser du koblingspunktet ved hjelp av vanningsstyringsens sensorinnstillinger.

Denne funksjonen tilbys av følgende vanningsstyringer fra programvareversjon:

- 1889/1285: alle
- 1890: 2.0 og høyere
- 1891: 2.0 og høyere
- 1892: 32 og høyere

Tidligere versjoner har et koblingspunkt som er forhåndsinnstilt på fabrikk, se neste avsnitt.

Vise programvareversjon for vanningsstyringen:

- når batteriet er lagt inn eller
- etter tilbakestilling til fabrikkinnstilling ved at du trykker på begge taster i 3 sekunder [fig. 01].

Vise bakkefuktighet:

På vanningsstyringens display vises sist målte fuktighet.

Er bakkefuktigheten lik eller større enn valgt koblingspunkt, utføres det ingen vanning.

Drift med alle andre GARDENA vanningsstyringer med sensortilkobling, art. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 og forgjengermodeller med en sensortilkobling:

- Et koblingspunkt stilles inn på fabrikk og kan ikke forandres.
- For GARDENA vanningsstyringer med en totrådet sensortilkobling kan det bestilles et adapterkabel-sett hos GARDENA service.

Bruksanvisning:

For at bakkefuktigheten skal holdes så konstant som mulig, skal det vannes med korte vanningscykluser og korte vanningstider. Dette gjelder spesielt for blomsterkasser som har vanningstider på < 5 minutter.

Spredningen av fuktigheten i jorden etter vanning eller nedbør underligger en vis treghet. I det mest ugunstige tilfellet kan det forekomme at en vanning og en regnskur overlapper hverandre inntil ønsket bakkefuktighet er oppnådd.

5. VEDLIKEHOLD

Rengjør/skift ut sensorspiss [fig. M1]:

Når sensoren plantes om, skal sensorspissen rengjøres/skiftes ut. Filten på spissen skal ikke komme i berøring med olje/fett.

→ Rengjør sensorspissen ⑨ med rent vann.

Sensorspissen kan ved skadet filt bestilles hos GARDENA Service.

→ Skru av sensorspissen ⑨ og skru på den nye sensorspissen.

Rengjør sensoren:

Det skal ikke brukes etsende eller skurende rengjøringsmidler.

→ Rengjør sensoren med en fuktig klut (ikke bruk løsemiddel).

6. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Ta av batteriene for å skåne dem (se 3. IGANGSETTING).
2. Oppbevar sensoren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

Avfallshåndtering av batteriene:

Batteriene skal avfallsbehandles kun i utladet tilstand.

VIKTIG!

→ Avfallshåndter batteriene via eller på den lokale gjenvinningsstasjonen.

7. UTBEDRE FEIL

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Vanningen slås på selv om det er fuktig	Sensoren er ikke plassert i vanningsområdet.	→ Plasser sensoren i vanningsområdet.
	Det er valgt for fuktig koblingspunkt.	→ Velg et „tørre“ koblingspunkt.
	Sensorkabelen er defekt eller løstet.	→ Kontroller sensorkabelen og tilkoblingene.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Vanningen slås på selv om det er fuktig	Batteriene er tomme/lagt i feil/ det brukes feil batterier.	→ Skift ut batteriene/legg dem i rett vei/ bruk alkaline-batterier.
	Det er en lufttomme ved sensorspissen.	→ Fjern luften (se 3. IGANGSETTING <i>Plante inn sensoren</i>).
Vanningen slås ikke på selv om det er tørt	Sensor er ikke satt i en fordypping.	→ Sett sensoren på riktig sted (se 3. IGANGSETTING <i>Velg riktig oppstillingsplass</i>).
	Det er valgt et for tørt koblingspunkt.	→ Velg et „fuktigere“ koblingspunkt.
LED-batteriet blinker rødt	Batteriene til sensoren er tomme.	→ Skift ut batteriene til sensoren.
LED-batteriet lyser rødt	Sensoren er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

<i>Fuktighetssensor</i>	Enhet	Verdi (art. 1867)
Tilkoplingskabel	m	5
Driftstemperatur utendørs	°C	5 – 50
Lagringstemperatur	°C	–20 – +60
Batterier som skal brukes		2 x alkali-mangan (alkaliske)batterier av type LR6 (AA) Mignon
Driftstid på batteriene		Ca. 1 år med alkaline-batterier (min. 2000 mAh)

9. TILBEHØR

GARDENA Skjøteledning (lengde: 10 meter)	For skjøting av sensorledningen på opptil maks. 105 meter.	art. 1868
GARDENA Sensorspiss med filtskive	Til utskiftning ved skadet sensorspiss.	kan fås via GARDENA servicen
GARDENA Kroker	For feste av tilkobling eller skjøteledning.	art. 4090
GARDENA Adapterkabel-sett	For GARDENA vanningsstyringer med totrådet sensortilkobling.	kan fås via GARDENA servicen

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garantierklæring:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres. GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.

- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tanremmer, løpehjul, luftfilter, tennplugg), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

Slitasjedeler:

Slitedelen sensorspiss med filt er utelukket fra garantien. Defekter på grunn av feil innlagte eller utløpte batterier dekkes ikke av garantien.

Tester di umidità GARDENA

Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

Il **Tester di umidità GARDENA** è destinato esclusivamente all'uso privato esterno nel giardino di casa, in orti e serre per il controllo di irrigatori e impianti di irrigazione tramite **unità di controllo per irrigazione dotate di collegamento del tester GARDENA** tenendo in considerazione l'umidità del suolo.



PERICOLO! Lesione corporea!

Il Tester di umidità GARDENA non può essere utilizzato a livello industriale e con prodotti chimici, generi alimentari ovvero materiali esplosivi o facilmente infiammabili.

1. SICUREZZA

Importante!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi.

Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Non appoggiare il sensore con la punta rivolta verso l'alto. Con la punta è possibile ferirsi.

Non utilizzare prodotti danneggiati. Tutti i pezzi devono essere smaltiti immediatamente secondo le disposizioni vigenti (vedi capitolo 6. CONSERVAZIONE *Smaltimento/Smaltimento delle batterie*).

Tenere lontani i bambini dai pezzi danneggiati.

Verificare regolarmente la presenza di eventuali danni nel prodotto.

Pericolo di inciampare. Posizionare il sensore in modo tale che sia sempre visibile.

Verificare regolarmente la presenza di eventuali danni alle batterie.

Non utilizzare batterie danneggiate. Smaltirle secondo le disposizioni (vedi capitolo 6. CONSERVAZIONE *Smaltimento/Smaltimento delle batterie*).

Tenere lontano i bambini dalle batterie danneggiate.

Il prodotto, alla luce del sole, si riscalda. In caso di contatto può causare leggere bruciacature.

Batterie:

Per motivi di sicurezza del funzionamento possono essere utilizzate nel sensore solamente 2 batterie alcalino-manganese (alcaline) del tipo LR6 (AA) (mignon).



PERICOLO!

Pericolo di esplosione in caso di sostituzione impropria delle batterie. Per lo smaltimento delle batterie usate vedere 6. CONSERVAZIONE.

Per evitare, in caso di assenze prolungate, un guasto del sensore causato da batterie scariche, le batterie devono essere sostituite a tempo debito. A tal proposito è fondamentale la precedente durata d'esercizio delle batterie e la durata prevista dell'assenza, che complessivamente non devono essere superiori a 6 mesi.



2. FUNZIONAMENTO

Con il tester di umidità GARDENA viene misurata l'umidità del suolo durante l'irrigazione. A seconda dell'umidità del suolo, la misurazione viene effettuata a intervalli compresi tra 30 e 60 minuti e inviata all'unità di controllo per irrigazione.

Se le batterie sono vuote e non vengono sostituite, l'unità di controllo per irrigazione collegata lavora con il programma di irrigazione impostato.

3. MESSA IN USO

Inserimento batterie [fig. 11/12/13/14]:

Le batterie non sono fornite.

Il sensore può funzionare solamente con 2 batterie alcalino-manganese (alcaline) del tipo LR6 (AA) (mignon).

La durata di vita della batteria è di circa 1 anno. La durata di vita della batteria può variare in funzione della temperatura esterna e della frequenza di misurazione e trasmissione.



ATTENZIONE!

Non possono essere utilizzate pile ricaricabili!

1. Tirare il coperchio ① verso l'alto.
2. Inserire le batterie (2 x tipo alcalino LR6 (AA)) ② nell'apposito vano ③. Prestare attenzione alla corretta polarità.
La batteria LED ④ nel vano batterie ③ al di sotto delle batterie ② si accende di verde per 3 secondi.

3. Richiudere il coperchio ①.

Se la batteria LED ④ lampeggia di rosso ogni 5 secondi, le batterie sono vuote e devono essere sostituite.

Se la batteria LED ④ si accende di rosso, è presente un errore (vedi 7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI).

Collegamento del cavo di alimentazione [fig. 15]:

1. Collegare il cavo di alimentazione ⑤ con il connettore ⑥ del tester di umidità.
2. Collegare il cavo di alimentazione con l'unità di controllo per irrigazione.

Note:

- Posare il cavo piatto per evitare danni e lesioni.
- Fissare il cavo all'occorrenza con il **picchetto GARDENA art. 4090** (accessorio del robot rasaerba GARDENA).
- Posare il cavo nel terreno in un letto di sabbia per evitare danni causati da pietre.
- Il cavo di alimentazione può essere allungato con il **cavo prolunga GARDENA art. 1868 (10 m)** fino a una lunghezza complessiva di 105 m.

Come scegliere esattamente la posizione:

Posizione esatta:

Il sensore deve essere posizionato in un luogo interno all'area di irrigazione nel quale è esposto alle medesime condizioni climatiche (sole, vento, pioggia ecc.) delle piante il cui stato deve essere visualizzato.

Posizione errata:

Il sensore non può essere coperto da piante vicine. Devono essere evitate zone d'ombra.

Per escludere risultati falsi che insorgono a causa di ristagni d'acqua, il sensore non può essere posizionato in avvallamenti del terreno.

64

Come piantare il sensore [fig. 16]:



ATTENZIONE!

La punta del sensore misura l'umidità del suolo in modo corretto solo se tocca lo stesso su tutti i lati con tutta la superficie! Nel terreno, sulla punta del sensore, non può esservi intrappolata aria.

1. Scavare il terreno ⑦ per almeno 12 cm di profondità a forma di imbuto.
2. Smuovere il terreno scavato ⑦ e togliere le pietre che vi si trovano all'interno.
3. Inumidire il terreno ⑦ nel caso fosse secco.
4. Riempire nuovamente lo scavo a forma d'imbuto con la terra umida tolta ⑦ in modo che rimanga allentata.
5. Inserire il sensore nel terreno allentato fino al **bordo inferiore (bordo superiore nell'area rasata) del tester di umidità ⑧**.
La punta del sensore ⑨ deve toccare il terreno umido su tutti i lati con tutta la superficie.
6. Comprimere leggermente il terreno ⑦ intorno al tester di umidità ⑧.
Il sensore non può muoversi nel terreno.
7. Bagnare con circa 1 litro d'acqua la superficie immediatamente a contatto con il sensore.
A seconda del terreno il sensore potrà impiegare anche alcune ore prima di registrare l'effettiva umidità del suolo.

Come collegare il GARDENA Micro-Drip-System:

Affinché utilizzando il GARDENA Micro-Drip-System venga registrata dalla punta del sensore la quantità d'acqua fornita, un gocciolatore dovrebbe essere installato immediatamente sopra il sensore.

4. UTILIZZO

Impiego con le unità di controllo per irrigazione GARDENA cod. art. 1889, 1890, 1891, 1892:

Il fabbisogno d'acqua delle piante dipende da molti fattori, ad es. tipo di pianta, suolo, esposizione al sole, condizioni di vento. Per trovare il punto di commutazione adatto del tester di umidità, esso deve essere osservato durante l'irrigazione per un periodo di circa 1 – 2 settimane ed eventualmente regolato sul lato dell'unità di controllo per irrigazione.

Impostazione del punto di commutazione del tester di umidità:

- Per suolo in campo aperto di media durezza (humus argilloso) il punto di commutazione dovrebbe essere scelto con media umidità.
- Per suoli sabbiosi il punto di commutazione dovrebbe essere scelto con umidità elevata.
- Per terriccio per fiori il punto di commutazione dovrebbe essere scelto piuttosto asciutto.

Adeguamento del grado di umidità del suolo:

→ Se il terreno appare troppo asciutto o troppo umido per un'applicazione corrispondente (tipo di terreno o tipo di pianta), adeguare il punto di commutazione mediante le impostazioni del sensore dell'unità di controllo per irrigazione.

Questa funzionalità è offerta dalle seguenti unità di controllo per irrigazione a partire dalla versione software:

- 1889/1285: tutte
- 1890: 2.0 e superiore
- 1891: 2.0 e superiore
- 1892: 32 e superiore

Nel caso di una versione precedente viene preimpostato di fabbrica un punto di commutazione, si veda il paragrafo seguente.

Visualizzazione della versione software dell'unità di controllo per irrigazione:

– dopo l'inserimento della batteria
oppure

– dopo il ripristino delle impostazioni di fabbrica tenendo contemporaneamente premuti entrambi i tasti per 3 secondi [fig. O1].

Visualizzazione dell'umidità del suolo:

Sul display dell'unità di controllo per irrigazione viene visualizzata l'umidità da ultimo misurata.

Se l'umidità del suolo è pari o maggiore rispetto al punto di commutazione selezionato, non viene eseguita alcuna irrigazione.

Funzionamento con tutte le altre unità di controllo per irrigazione GARDENA con collegamento del tester, art. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 e modelli precedenti dotati del collegamento del tester:

- Un punto di commutazione è preimpostato di fabbrica e non può essere modificato.
- Per unità di controllo per irrigazione GARDENA con un collegamento del tester a due fili è possibile ordinare un set di cavi adattatore tramite l'Assistenza Clienti GARDENA.

Note per l'utilizzo:

Affinché la sua umidità rimanga il più possibile costante, il suolo dovrebbe essere bagnato con brevi cicli di irrigazione e per brevi periodi. Ciò si applica in modo particolare per le fioriere da balcone, che hanno periodi di irrigazione di durata inferiore a 5 minuti.

La diffusione dell'umidità nel suolo dopo avere irrigato o a seguito di un temporale è abbastanza lenta. Nel caso più sfavorevole può accadere che irrigazione e temporale si sovrappongono in misura tale da raggiungere l'umidità del suolo desiderata.

5. MANUTENZIONE

Come pulire/sostituire la punta del sensore [fig. M1]:

Quando il sensore viene spostato, la sua punta dovrebbe essere pulita/sostituita. Il feltro della punta non può entrare in contatto con grasso/olio.

→ Pulire la punta del sensore ④ con acqua pulita.

La punta del sensore può essere ordinata, in caso di feltro danneggiato, presso l'Assistenza Clienti GARDENA.

→ Svitare la punta del sensore ④ e avvitare quella nuova.

Come pulire il sensore:

Non possono essere utilizzati detergenti corrosivi o abrasivi!

→ Pulire il sensore con un panno umido (non utilizzare solventi).

6. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Prelevare le batterie per preservarle (vedi 3. MESSA IN USO).
2. Conservare il sensore in un luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento delle batterie:

Le batterie possono essere smaltite solo se scariche.

IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'irrigazione si attiva, benché sia umido	Sensore non collocato nell'area di irrigazione.	→ Collocare il sensore nell'area di irrigazione.
	Il punto di commutazione scelto è troppo umido.	→ Selezionare il punto di commutazione "più asciutto".
	Cavo del sensore difettoso o staccato.	→ Verificare il cavo del sensore e gli attacchi.
	Batterie consumate/inserite nel modo errato/ batterie errate utilizzate.	→ Sostituire le batterie/ inserirle correttamente/ utilizzare batterie alcaline.
	Sulla punta del sensore si trova dell'aria intrappolata.	→ Eliminare l'aria intrappolata (vedi 3. MESSA IN USO <i>Come piantare il sensore</i>).
L'irrigazione non si attiva, benché sia asciutto	Il sensore si trova in un avvallamento del terreno.	→ Impiegare il sensore nel punto corretto (vedi 3. MESSA IN USO <i>Come scegliere esattamente la posizione</i>).
	Il punto di commutazione scelto è troppo asciutto.	→ Selezionare il punto di commutazione "più umido".
La batteria LED lampeggia di rosso	Le batterie del sensore sono vuote.	→ Sostituire le batterie del sensore.
La batteria LED si accende di rosso	Il sensore è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

8. DATI TECNICI

<i>Tester di umidità</i>	Unità	Valore (art. 1867)
Cavo di alimentazione	m	5
Temperatura operativa nell'ambiente esterno	°C	5 – 50
Temperatura di conservazione	°C	–20 – +60
Batterie da utilizzare	2 batterie alcalino-manganese (alcaline) del tipo LR6 (AA) (mignon)	
Durata d'esercizio delle batterie	1 anno circa con batterie alcaline (min 2000 mAh)	

9. ACCESSORI

Cavo prolunga GARDENA (lunghezza: 10 metri)	Per allungare il cavo del sensore fino a massimo 105 metri.	art. 1868
Punta del sensore con feltro GARDENA	Da sostituire in caso di punta del sensore danneggiata.	disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA
Picchetti GARDENA	Per il fissaggio del cavo di collegamento o prolunga.	art. 4090
Set di cavi adattatore GARDENA	Per unità di controllo per irrigazione GARDENA con un collegamento del tester a due fili.	disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA

10. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

Parti usurate:

La punta del sensore con feltro, nel caso sia usurata, è esclusa dalla garanzia.

I difetti causati da batterie mal posizionate o scadute sono esclusi dalla garanzia.

Sensor de humedad GARDENA

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

El **Sensor de humedad GARDENA** está concebido para el uso particular en jardines domésticos y de aficionados, así como en invernaderos. Únicamente puede utilizarse en exteriores, en combinación con **programadores de riego GARDENA dotados de conexión de sensor**, con la finalidad de controlar los aspersores y sistemas de riego en función de la humedad del suelo.



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El Sensor de humedad GARDENA no debe destinarse a aplicaciones industriales ni emplearse en combinación con productos químicos o alimenticios, ni tampoco con sustancias inflamables o explosivas.

1. SEGURIDAD

¡Importante!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias,

en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

No deposite el sensor en el suelo dejando la punta hacia arriba. La punta puede causar lesiones.

No utilice productos dañados o deteriorados. Elimine todas las piezas sin demora y respetando las normas aplicables (ver capítulo 6. ALMACENAMIENTO *Cómo eliminar el producto usado / Cómo eliminar las pilas.*)

Mantenga alejados a los niños de las piezas que presenten daños o deterioros.

Examine el producto con regularidad para asegurarse de que está en perfectas condiciones.

Existe peligro de tropiezo. Coloque el sensor de manera que quede siempre a la vista.

Examine las pilas con regularidad para asegurarse de que están en perfectas condiciones.

No utilice pilas deterioradas o dañadas. Elimínelas de acuerdo con las normativas vigentes (ver capítulo 6. ALMACENAMIENTO *Cómo eliminar el producto usado/Cómo eliminar las pilas*).

Mantenga a los niños alejados de pilas dañadas o deterioradas.

El producto se calienta por efecto del sol. Puede provocar quemaduras leves en contacto con la piel.

Pilas:

Por motivos de seguridad funcional, el sensor solo puede utilizarse con 2 pilas alcalinas de manganeso tipo LR6 (AA) (Mignon).



¡PELIGRO!

Peligro de explosión en caso de cambio incorrecto de las pilas. Eliminación de pilas gastadas: ver 6. ALMACENAMIENTO.

Para evitar fallos del sensor durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de las pilas, recomendamos cambiarlas en el momento oportuno. Criterios decisivos para ello son el tiempo que han estado en funcionamiento las pilas y la duración estimada de la ausencia, que no debe superar los 6 meses en total.

2. FUNCIÓN

Con el sensor de humedad GÁRDENA se puede tener en cuenta la humedad del suelo para controlar el riego. En función de la humedad del suelo, se efectúan mediciones con una cadencia comprendida entre 30 y 60 minutos y se envían los resultados al programador de riego.

Si las pilas están descargadas y no se procede a su sustitución, el programador de riego conectado ejecutará el programa de riego ajustado.

3. PUESTA EN SERVICIO

Insertar las pilas [fig. 11/12/13/14]:

Las pilas no van incluidas.

El sensor solo admite 2 pilas alcalinas de manganeso tipo LR6 (AA) (Mignon).

La vida útil de las pilas es de aprox. 1 año. Este período puede variar en función de la temperatura exterior y de la frecuencia de mediciones y transmisiones.



¡ATENCIÓN!

¡No utilizar pilas recargables!

1. Abra la tapa ① tirando de ella hacia arriba.
2. Inserte las pilas (2 pilas alcalinas tipo LR6 (AA)) ② en el compartimento ③. Preste atención a la polaridad correcta.

El indicador LED de las pilas ④, situado en el compartimento ③ por debajo de las pilas ②, se ilumina en verde durante 3 segundos.

3. Cierre la tapa ①.

Si el LED de las pilas ④ parpadea en rojo cada 5 segundos, significa que las pilas están gastadas y tienen que cambiarse.

Si el LED de las pilas ④ permanece iluminado en rojo, es que hay un fallo (consulte 7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS).

Conexión del cable de alimentación [fig. 15]:

1. Conecte el cable de alimentación ⑤ con el conector ⑥ del sensor de humedad.
2. Conecte el cable de alimentación con el programador de riego.

Indicaciones:

- Tienda el cable de manera que quede plano, para evitar posibles daños y lesiones.
- Si es preciso, fije el cable con el **gancho GARDENA art. 4090** (accesorio para el robot cortacésped GARDENA).
- Tienda el cable en un lecho de arena para prevenir daños a causa de piedras.
- El cable de conexión puede alargarse con el **cable de prolongación GARDENA art. 1868 (10 m)** hasta una longitud total de 105 m.

Elegir el emplazamiento adecuado:

Emplazamiento adecuado:

El sensor debe instalarse en un lugar del área de riego donde se encuentre expuesto a las mismas condiciones climáticas (sol, viento, lluvia, etc.) que las plantas cuyo estado vaya a controlar.

Emplazamiento inadecuado:

El sensor no debe quedar cubierto por las plantas de su alrededor. Evítense zonas de sombra.

72

Para descartar falsos resultados a causa de encharcamientos, el sensor no debe ubicarse en lugares hundidos.

Introducir el sensor en la tierra [fig. 16]:



¡ATENCIÓN!

La punta sensora de la sonda solo puede medir correctamente la humedad del suelo si toda su superficie se encuentra en contacto directo con la tierra. No deben quedar bolsas de aire entre la punta sensora y la tierra.

1. Excave el suelo ⑦ haciendo un agujero cónico con una profundidad mínima de 12 cm.
2. Remueva la tierra extraída ⑦ para desapelmazarla y retire las piedras que pueda contener.
3. Si el suelo está seco, humidézcalo ⑦.
4. Vuelva a colocar la tierra suelta y húmeda ⑦ en el agujero cónico, sin compactarla.
5. Inserte el sensor en la tierra suelta hasta el **borde inferior de la sonda de humedad ⑧ (el borde superior debe quedar enrasado con la superficie del césped)**.
Preste atención a que todo el contorno de la punta sensora ⑨ quede en contacto con la tierra húmeda.
6. Presione ligeramente la tierra ⑦ de alrededor de la sonda de humedad ⑧.
El sensor no debe quedar suelto.
7. Vierta aprox. 1 litro de agua en el entorno inmediato del sensor.
Según el tipo de terreno, el sensor puede tardar varias horas en registrar la humedad real del suelo.

Conectar el sistema Micro Drip de GARDENA:

Para que la punta sensora pueda registrar la cantidad de agua irrigada por el sistema Micro Drip de GARDENA, se recomienda emplazar un gotero justo encima de la sonda.

4. MANEJO

Uso con los programadores de riego GARDENA ref. 1889, 1890, 1891, 1892:

La cantidad de agua que necesitan las plantas depende de muchos factores, como la clase de planta, el suelo, la irradiación solar y el viento. Para encontrar el punto de conexión adecuado del sensor de humedad, hay que observarlo durante el riego por un espacio aproximado de 1 – 2 semanas y, si es preciso, reajustar consecuentemente el programador de riego.

Ajuste del punto de conexión del sensor de humedad:

- Para suelos de densidad media en campo abierto (humus arcilloso), conviene establecer el punto de conexión en 'semihúmedo'.
- Para suelos arenosos es mejor establecer el punto de conexión en 'muy húmedo'.
- Para substratos vegetales se recomienda ajustar el punto de conexión en 'más bien seco'.

Ajuste del grado de humedad del terreno:

→ Si el suelo tiene un aspecto demasiado seco o demasiado húmedo para la correspondiente aplicación (tipo de suelo o clase de planta), adapte el punto de conexión mediante el ajuste de sensor del programador de riego.

Los programadores de riego indicados a continuación ofrecen esta función a partir de las siguientes versiones de software:

- 1889/1285: todas las versiones
- 1890: a partir de 2.0
- 1891: a partir de 2.0
- 1892: a partir de 32

Las versiones anteriores llevan preajustado de fábrica el punto de conexión, ver el siguiente apartado.

Se indica la versión de software del programador de riego:

- tras colocar la pila
o bien
- tras restaurar la configuración de fábrica pulsando simultáneamente las dos teclas durante 3 segundos [fig. 01].

Indicación de la humedad del terreno:

En la pantalla del programador de riego se muestra la humedad medida por última vez.

Si la humedad del terreno es igual o superior al punto de conexión seleccionado, no se ejecutará el riego.

Funcionamiento con los demás programadores de riego GARDENA con conexión de sensor, ref. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276, y modelos anteriores con una conexión de sensor:

- El punto de conexión viene preajustado de fábrica y no puede modificarse.
- Para programadores de riego GARDENA dotados de una conexión de sensor de doble cable puede encargarse un set de cables de adaptación al servicio de atención al cliente de GARDENA.

Indicaciones de uso:

Para mantener la humedad del suelo lo más constante posible, es conveniente regar en ciclos frecuentes de poca duración. Esto resulta especialmente indicado cuando se trata de jardineras con tiempos de riego inferiores a 5 minutos.

La propagación de la humedad en el suelo tras el riego o la lluvia se desarrolla con cierta lentitud. Cabe la posibilidad de que se mantenga el riego a pesar de estar lloviendo, hasta que se haya alcanzado la humedad deseada.

5. MANTENIMIENTO

Limpia/sustituir la punta sensora [fig. M1]:

Si quiere cambiar de lugar el sensor, deberá limpiar o sustituir la punta sensora. El fieltro de la punta no debe entrar en contacto con grasas ni aceites.

→ Lave la punta sensora ④ con agua limpia.

Si se estropea el fieltro, puede pedir otra punta sensora al servicio de atención al cliente de GARDENA.

→ Desenrosque la punta sensora ④ y enrosque la nueva punta sensora.

Limpia el sensor:

No se deben utilizar productos de limpieza corrosivos o abrasivos.

→ Limpie el sensor con un paño húmedo (no emplee disolventes).

6. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Extraiga las pilas para conservarlas mejor (consulte 3. PUESTA EN SERVICIO).
2. Guarde el sensor en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar las pilas:

Las pilas solo se deben eliminar si están gastadas.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine las pilas a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
El riego se conecta aunque el suelo está húmedo	El sensor no está ubicado en una zona expuesta a la lluvia.	→ Coloque el sensor dentro de la zona expuesta a la lluvia.
	El punto de conexión está ajustado a un grado demasiado húmedo.	→ Ajuste el punto de conexión en 'más seco'.
	El cable del sensor está estropeado o suelto.	→ Verifique el cable del sensor y las conexiones.
	Pilas gastadas/mal colocadas/inadecuadas.	→ Cambie las pilas/colóquelas correctamente/ utilice pilas alcalinas.
	Ha quedado una bolsa de aire en torno a la punta sensora.	→ Elimine la bolsa de aire (consulte 3. PUESTA EN SERVICIO <i>Introducir el sensor en la tierra</i>).
El riego no se conecta aunque el suelo está seco	El sensor se encuentra en un lugar hundido.	→ Coloque el sensor en un lugar adecuado (consulte 3. PUESTA EN SERVICIO <i>Elegir el emplazamiento adecuado</i>).
	El punto de conexión está ajustado a un grado demasiado seco.	→ Ajuste el punto de conexión en 'más húmedo'.
El LED de las pilas parpadea en rojo	Las pilas del sensor están gastadas.	→ Cambie las pilas del sensor.
El LED de las pilas permanece iluminado en rojo	El sensor está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

8. DATOS TÉCNICOS

<i>Sensor de humedad</i>	Unidad	Valor (ref. 1867)
Cable de conexión	m	5
Temperatura de trabajo en exteriores	°C	5 – 50
Temperatura de almacenamiento	°C	–20 – +60
Pilas requeridas	2 pilas alcalinas de manganeso tipo LR6 (AA) (Mignon)	
Tiempo de funcionamiento de las pilas	aprox. 1 año con pilas alcalinas (min. 2000 mAh)	

9. ACCESORIOS

Cable de prolongación GARDENA (longitud: 10 metros)	Para alargar el cable del sensor hasta una longitud máxima de 105 metros.	ref. 1868
Punta sensora de GARDENA con discos de fieltro	Para sustituir la punta sensora si está dañada o deteriorada.	a la venta a través del servicio de asistencia al cliente GARDENA
Gancho GARDENA	Para sujetar el cable de conexión o de prolongación.	ref. 4090
Set de cables de adaptación GARDENA	Para programadores de riego GARDENA con conexión de sensor de doble cable.	a la venta a través del servicio de asistencia al cliente GARDENA

10. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

Piezas de desgaste:

Al ser una pieza de desgaste, la punta sensora con fieltro está excluida de la garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por colocar las pilas de forma incorrecta o por la fuga de sus componentes.

Sensor de humidade no solo GARDENA

Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

O **Sensor de humidade no solo GARDENA** destina-se à utilização privada em jardins privados e de lazer e em estufas para a aplicação exclusiva no exterior com vista ao controlo de aspersores e sistemas de rega através de **controladores de rega GARDENA com uma ligação do sensor** considerando a humidade do solo.



PERIGO! Lesões no corpo!

O Sensor de humidade no solo GARDENA não se destina ao uso industrial nem deve ser usado juntamente com produtos químicos, alimentares, substâncias facilmente inflamáveis e explosivas.

1. SEGURANÇA

Importante!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo

de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Não coloque o sensor com a ponta virada para cima. A ponta acarreta risco de ferimentos.

Não utilizar produtos danificados. Eliminar todas as peças imediatamente e da forma correta (consultar o capítulo 6. ARMAZENAMENTO *Eliminação/ Eliminação das pilhas*).

Mantenha as crianças afastadas de peças danificadas.

Verifique o produto regularmente quanto a danos.

Há perigo de queda. Coloque o sensor de forma a estar sempre visível.

Verifique as pilhas regularmente quanto a danos.

Não utilize pilhas danificadas. Elimine-as corretamente (consultar o capítulo 6. **ARMAZENAMENTO** *Eliminação/ Eliminação das pilhas*).

Mantenha as crianças afastadas de pilhas danificadas.

A radiação solar aquece o produto. O contacto pode provocar queimaduras ligeiras.

Pilhas:

Por motivos de segurança apenas podem ser usadas no sensor 2 pilhas alcalinas de manganês (alcalinas) do tipo LR6 (AA) (Mignon).



PERIGO!

Perigo de explosão em caso de troca incorreta das pilhas. Eliminação de pilhas usadas consulte 6. ARMAZENAMENTO.

Para impedir a falha do sensor devido a pilhas fracas durante uma ausência prolongada, as pilhas devem ser trocadas quando o LED vermelho começar a piscar. Decisivo neste caso é o tempo de funcionamento até aqui das pilhas e o tempo de duração previsto da ausência, que no verão não deve ser superior a 6 meses.

2. FUNCIONAMENTO

Com o sensor de humidade no solo GARDENA considera-se a humidade do solo para a rega. Em função da humidade do solo, a medição é realizada em intervalos entre 30 e 60 minutos e enviada para o controlador de rega.

Se as pilhas estiverem gastas e não forem trocadas, o controlador de rega ligado funciona com o programa de rega definido.

3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Inserir as pilhas [fig. 11/12/13/14]:

As pilhas não estão incluídas no material fornecido.

O sensor apenas pode ser operado com 2 pilhas alcalinas de manganês (alcalinas) do tipo LR6 (AA) (Mignon).

A vida útil das pilhas perfaz aprox. 1 ano. A vida útil das pilhas pode variar em função da temperatura exterior e da frequência da medição e transferência.



ATENÇÃO!

Não devem ser usadas baterias!

1. Puxe a tampa ① para cima.
2. Insira as pilhas (2 alcalinas de tipo LR6 (AA)) ② no compartimento das pilhas ③. Preste atenção à polaridade correta.
A pilha LED ④ no compartimento das pilhas ③ por baixo das pilhas ② acende a verde durante 3 segundos.
3. Volte a fechar a tampa ①.

Se a pilha LED ④ piscar a vermelho todos os 5 segundos, as pilhas estão gastas e têm de ser trocadas.

Se a pilha LED ④ acender a vermelho, isso significa que existe um erro (consulte 7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS).

Ligar o cabo de alimentação [fig. I5]:

1. Ligue o cabo de alimentação ⑤ ao conector ⑥ do sensor de humidade no solo.
2. Ligue o cabo de alimentação aos controladores de rega.

Indicações:

- Assente o cabo na nivelado para evitar ferimentos e danos,
- Se necessário, fixe o cabo com o **gancho GARDENA n.º ref. 4090** (acessório para robot para cortar relva GARDENA).
- Assente o cabo no terreno num leito de areia para evitar danos devido às pedras.
- O cabo de alimentação pode ser prolongado com o **cabo de extensão GARDENA n.º ref. 1868 (10 m)** até um comprimento total de 105 m.

Escolher o local correto:

Local correto:

O sensor tem de ser colocado num local na zona de rega, no qual esteja sujeito às mesmas condições atmosféricas (sol, vento, chuva, etc.) das plantas, cujo estado deve ser indicado.

Local errado:

O sensor não deve ser coberto pelas plantas adjacentes. Evitar áreas com sombra.

Para evitar resultados errados que ocorram por encharcamento, o sensor não deve ser colocado em depressões do solo.

Inserir o sensor na terra [fig. I6]:



ATENÇÃO!

A ponta do sensor da sonda de medição apenas mede a humidade do solo corretamente quando a ponta do sensor toca completamente no solo por todos os lados! Não deve existir entrada de ar no solo no local da ponta do sensor.

1. Faça um buraco no solo ⑦ em forma de funil com, pelo menos, 12 cm de profundidade.
2. Solte o solo ⑦ removido e remova as pedras que encontrar.
3. Humedeça o solo ⑦, caso este esteja seco.
4. Encha o solo ⑦ humedecido e solto novamente no buraco em forma de funil sem assentar.
5. Introduza o sensor até ao **canto inferior (canto superior na zona de corte de relva) do sensor de humidade no solo ⑧** no solo solto. *Neste caso, a ponta do sensor ⑧ tem de estar em contacto de todos os lados com o solo húmido.*
6. Assente o solo ⑦ em redor do sensor de humidade no solo ⑧ com firmeza. *O sensor não deve ficar solto no solo.*
7. Regue a área em redor do sensor com aprox. 1 litro de água. *Em função do solo, pode demorar algumas horas até o sensor medir a humidade real do solo.*

Ligar o sistema gota-a-gota (Micro-Drip) GARDENA:

Para que na utilização do sistema gota-a-gota (Micro-Drip) GARDENA seja registada a quantidade de água aplicada pela ponta do sensor, deve ser colocado um conta-gotas imediatamente por cima do sensor de medição.

4. OPERAÇÃO

Aplicação com os controladores de rega GARDENA n.º ref. 1889, 1890, 1891, 1892:

A necessidade de água das plantas depende de muitos fatores, por ex. tipo de planta, solo, exposição solar, condições do vento. Para encontrar o ponto de comutação adequado do sensor de humidade no solo, é necessário observá-lo durante a rega e durante um período de tempo de aprox. 1 – 2 semanas e event. reajustar do lado do controlador de rega.

Ajustar o ponto de comutação do sensor de humidade no solo:

- Para terra exterior moderada (húmus argiloso) o ponto de comutação deve ser ajustado para meio húmido.
- Para solos arenosos, o ponto de comutação deve ser ajustado para muito húmido.
- Para terra para vasos, o ponto de comutação deve ser ajustado para seco.

Adaptar grau de humidade do solo:

→ Se o solo for demasiado seco ou demasiado húmido para uma determinada aplicação (tipo de solo ou tipo de planta), adaptar o ponto de comutação no ajuste do sensor do controlador de rega.

Esta funcionalidade é oferecida pelos seguintes controladores de rega a partir da versão de software:

- 1889/1285: todos
- 1890: 2.0 e superior
- 1891: 2.0 e superior
- 1892: 32 e superior

No caso de uma versão anterior está predefinido de fábrica um ponto de comutação, consultar a secção seguinte.

Indicação da versão do software do controlador de rega:

- após a inserção da pilha

ou

- após a reposição para a definição de fábrica pressionando ao mesmo tempo as duas teclas durante 3 segundos [fig. 01].

Indicar humidade no solo:

No visor do controlador de rega é indicada primeiro a humidade medida.

Se a humidade no solo for igual ou superior ao ponto de comutação selecionado, a rega não é efetuada.

Operação com todos os outros controladores de rega GARDENA com ligação do sensor, n.º ref. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 e modelos anteriores com uma ligação do sensor:

- Um ponto de comutação está predefinido de fábrica e não pode ser alterado.
- Para controladores de rega GARDENA com uma ligação do sensor de dois fios é possível encomendar um conjunto de cabos adaptadores à assistência GARDENA.

Instruções de utilização:

Para que a humidade do solo se mantenha o mais constante possível, deve regar-se em pequenos ciclos de rega e por curtos períodos. Isto aplica-se especialmente a vasos de varanda com tempos de rega < 5 minutos.

A disseminação da humidade no solo após a rega ou precipitação é um pouco lenta. No pior dos casos, pode acontecer que uma rega e um aguaceiro se sobreponham até ser atingida a humidade desejada.

5. MANUTENÇÃO

Limpar/trocar a ponta do sensor [fig. M1]:

Se o sensor for reposicionado, a ponta do sensor deve ser limpa/trocada. O feltro da ponta não pode entrar em contacto com gordura/óleo.

→ Limpe a ponta do sensor ⑨ com água limpa.

Se o feltro estiver danificado, a ponta do sensor pode ser encomendada na assistência GARDENA.

→ Desenrosque a ponta do sensor ⑨ e enrosque a nova ponta do sensor.

Limpar o sensor:

Não devem ser usados detergentes cáusticos ou abrasivos.

→ Limpe o sensor com um pano húmido (sem usar solventes).

6. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova as pilhas para as conservar (consulte 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
2. Guarde o sensor num local seco, fechado e protegido do gelo.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação das pilhas:

As pilhas apenas podem ser eliminadas no estado descarregado.

IMPORTANTE!

→ Elimine as pilhas no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
A rega liga embora esteja húmido	Sensor não colocado na zona de rega.	→ Coloque o sensor na zona de rega.
	Ponto de comutação demasiado húmido.	→ Selecione o ponto de comutação "seco".
	Cabo do sensor com defeito ou solto.	→ Verifique o cabo do sensor e as ligações.
	Pilhas gastas/ mal inseridas/ pilhas erradas.	→ Troque as pilhas/ insira-as corretamente/ utilize pilhas alcalinas.
	Na ponto do sensor existe uma inclusão de ar.	→ Elimine a inclusão de ar (consulte 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO <i>Inserir o sensor na terra</i>).
A rega não liga embora esteja seco	Sensor encontra-se numa descida.	→ Coloque o sensor no local correto (consulte 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO <i>Escolher o local correto</i>).
	Ponto de comutação demasiado seco.	→ Selecione o ponto de comutação "húmido".
Pilha LED pisca a vermelho	As pilhas do sensor estão vazias.	→ Troque as pilhas do sensor.
Pilhas LED acende a vermelho	Sensor está defeituoso.	→ Contacte a assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

8. DADOS TÉCNICOS

<i>Sensor de humidade no solo</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 1867)
Cabo da corrente eléctrica	m	5
Temperatura de serviço na área exterior	°C	5 – 50
Temperatura de armazenamento	°C	–20 – +60
Pilhas a utilizar	2 pilhas alcalinas manganês (alcalina) do tipo LR6 (AA) (Mignon)	
Tempo de funcionamento das pilhas	aprox. 1 ano com pilhas alcalinas (mín. 2000 mAh)	

9. ACESSÓRIOS

Cabo de extensão GARDENA (comprimento: 10 metros)	Para o prolongamento do cabo do sensor até ao máximo de 105 metros.	n.º ref. 1868
Ponto do sensor GARDENA com discos de feltro	Para a troca da ponta do sensor danificada.	disponível nos serviços de assistência GARDENA
Gancho GARDENA	Para a fixação do cabo de ligação e de extensão.	n.º ref. 4090
Conjunto de cabos adaptadores GARDENA	Para controladores de rega GARDENA com uma ligação do sensor de dois fios.	disponível nos serviços de assistência GARDENA

10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

A peça de desgaste da ponta do sensor com feltro está excluída da garantia. A garantia não cobre defeitos provocados por pilhas mal colocadas ou com derrame de líquido.

GARDENA Czujnik wilgotności gleby

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Czujnik wilgotności gleby GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodzie przydomowym, ogródku działkowym i szklarniach, wyłącznie na wolnym powietrzu, do sterowania zraszaczami i systemem nawadniania z zastosowaniem **sterowania nawadniania z przyłączem czujnika GARDENA** z uwzględnieniem wilgotności gleby.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Czujnika wilgotności gleby GARDENA nie wolno używać do celów przemysłowych oraz w połączeniu ze środkami chemicznymi, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

1. BEZPIECZEŃSTWO

Ważne!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne

i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Nie odkładać czujnika końcówką skierowaną do góry. Końcówka stwarza ryzyko obrażeń.

Nie używać uszkodzonych produktów. Utylizować wszystkie części zgodnie z przepisami (patrz rozdział 6. PRZECHOWYWANIE *Utylizacja/ Utylizacja baterii*).

Nie pozwalać zbliżać się dzieciom do uszkodzonych części.

Regularnie sprawdzać produkt pod względem uszkodzeń.

Istnieje ryzyko potknięcia się. Umieścić czujnik w taki sposób, aby był zawsze widoczny.

Regularnie sprawdzać baterie pod względem uszkodzeń.

Nie używać uszkodzonych baterii. Należy je zutylizować zgodnie z przepisami (patrz rozdział 6. PRZECHOWYWANIE *Utylizacja/ Utylizacja baterii*).

Nie pozwalaj zbliżyć się dzieciom do uszkodzonych baterii.

Produkt rozgrzewa się pod wpływem promieni słonecznych. W razie dotknięcia może dojść do lekkiego poparzenia.

Baterie:

Aby zagwarantować poprawność działania, w sensor należy stosować wyłącznie 2 baterie alkaliczno-manganowe typu LR6 (AA) (Mignon).



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko wybuchu w przypadku nieprawidłowej wymiany baterii. Usuwanie zużytych baterii patrz patrz 6. PRZECHOWYWANIE.

Aby w razie dłuższej nieobecności zapobiec awarii sensora wskutek słabych baterii, należy je odpowiednio wcześniej wymienić na nowe. Decydujące są w tym przypadku dotychczasowy okres eksploatacji baterii i przypuszczalny czas trwania nieobecności, który łącznie nie powinien przekraczać 6 miesięcy.

2. FUNKCJA

Czujnik wilgotności gleby GARDENA uwzględni podczas nawadniania wilgotność gleby. W zależności od wilgotności gleby pomiar jest wykonywany w odstępach 30 i 60 minut, a wynik jest przesyłany do sterowania nawadnianiem.

Jeżeli baterie są rozładowane i nie zostaną wymienione, podłączone sterowanie nawadnianiem pracuje zgodnie z ustawionym programem nawadniania.

3. URUCHOMIENIE

Włożenie baterii [rys. 11/12/13/14]:

Baterie nie są zawarte w zestawie.

Czujnik może być zasilany wyłącznie 2 bateriami alkaliczno-manganowymi typu LR6 (AA) (Mignon).

Czas pracy baterii wynosi ok. 1 roku. Czas pracy baterii może się wahać w zależności od temperatury na zewnątrz oraz częstotliwości pomiaru i transmisji.



UWAGA!

Nie wolno używać akumulatorów!

1. Pociągnąć pokrywę ① do góry.
2. Włożyć baterie (2 x bateria alkaliczna typu LR6 (AA)) ② do komory baterii ③.
Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów.
Dioda LED baterii ④ w komorze baterii ③ pod bateriami ② zaświeci się na zielono przez 3 sekundy.

3. Ponownie zamknąć pokrywę ①.

Jeśli dioda LED baterii ④ miga na czerwono w odstępach 5 sekund, baterie są rozładowane i należy je wymienić.

Jeśli dioda LED baterii ④ świeci się na czerwono, wystąpiła usterka (patrz 7. USUWANIE USTEREK).

Podłączanie kabla sieciowego [rys. 15]:

1. Połączyć kabel sieciowy ⑤ z wtyczką ⑥ czujnika wilgotności gleby.
2. Połączyć kabel sieciowy ze sterowaniem nawadnianiem.

Wskazówki:

- Ułożyć kabel płasko, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
- W razie konieczności kabel zamocować za pomocą **szpilek GARDENA art. 4090** (akcesoria do kosiarek automatycznych GARDENA).
- W ziemi ułożyć kabel w zagłębieniu wypełnionym piaskiem, aby zabezpieczyć go przed uszkodzeniem przez kamienie.
- Kabel sieciowy można przedłużyć za pomocą **przedłużacza GARDENA art. 1868 (10 m)** do łącznej długości 105 m.

Wybór prawidłowego miejsca ustawienia:

Prawidłowe miejsce:

Czujnik musi być umieszczony w obszarze nawadniania i być poddany tym samym warunkom klimatycznym, co rośliny (słońce, wiatr, deszcz itp.), których stan ma pokazywać.

Niewłaściwe miejsce:

Czujnik nie może być przykryty przez sąsiadujące rośliny. Unikać zacienionych miejsc.

Aby zapobiec fałszywym odczytom spowodowanym nagromadzeniem wody, czujnika nie należy umieszczać w zagłębieniach w glebie.

Umieszczanie czujnika w glebie [rys. 16]:



UWAGA!

Końcówka czujnika pomiarowego prawidłowo mierzy wilgotność gleby tylko wtedy, gdy dotyka gleby całą powierzchnią! W glebie przy końcówce czujnika nie może być powietrza.

1. Zrobić w ziemi ⑦ otwór w kształcie lejka o głębokości min. 12 cm.
2. Wybraną z otworu ziemię ⑦ spulchnić i usunąć znajdujące się w niej kamienie.
3. Jeżeli ziemia ⑦ jest sucha, zwilżyć ją.
4. Spulchnioną, wilgotną glebę ⑦ ponownie wsypać do wcześniej wykopanego otworu.
5. **Czujnik wilgotności gleby ⑧** wsunąć aż do **dolnej krawędzi** w spulchnioną glebę (**górna krawędź powinna znajdować się w obszarze koszenia**).
Końcówka czujnika ⑧ musi dotykać wilgotnej gleby całą powierzchnią.
6. Lekko ubić ziemię ⑦ wokół czujnika wilgotności gleby ⑧.
Czujnik nie może być osadzony luźno w glebie.
7. Podłączyć glebę wokół czujnika, wykorzystując ok. 1 l wody.
W zależności od rodzaju gleby może upłynąć nawet kilka godzin, zanim czujnik wilgotności zmierzy rzeczywistą wilgotność gleby.

Podłączyć GARDENA Micro-Drip-System:

Aby podczas stosowania GARDENA Micro-Drip-System końcówka czujnika mogła zmierzyć ilość rozprowadzonej przez system wody, jeden z kroplowników musi być umieszczony bezpośrednio nad czujnikiem pomiarowym.

4. OBSŁUGA

Zastosowanie ze sterowaniem nawadnianiem GARDENA art. 1889, 1890, 1891, 1892:

Zapotrzebowanie roślin na wodę zależy od wielu czynników, np. gatunku roślin, podłoża, nasłonecznienia, wiatru. Aby znaleźć odpowiedni punkt włączenia czujnika wilgotności gleby, należy obserwować czujnik podczas nawadniania przez okres ok. 1 – 2 tygodni i ewentualnie ponownie ustawić po stronie sterowania nawadnianiem.

Ustawianie punktu włączenia czujnika wilgotności gleby:

- Dla gleb średnio ciężkich (gliniastych) punkt włączenia powinien być ustawiony na średnim poziomie wilgotności.
- Dla gleb piaszczystych punkt włączenia powinien być ustawiony na wysokim poziomie wilgotności.
- Dla ziemi do kwiatów punkt włączenia powinien być ustawiony na raczej niskim poziomie wilgotności.

Dostosowywanie stopnia wilgotności gleby:

→ Jeżeli gleba wydaje się za sucha lub za wilgotna dla odpowiedniego rodzaju zastosowania (rodzaj gleby lub gatunek roślin), dostosować punkt włączenia za pomocą ustawienia czujników sterowania nawadnianiem.

Funkcjonalność tę oferują poniższe sterowania nawadnianiem od wersji oprogramowania:

- 1889/1285: wszystkie
- 1890: 2.0 i wyżej
- 1891: 2.0 i wyżej
- 1892: 32 i wyżej

W przypadku wcześniejszej wersji punkt włączenia jest ustawiony fabrycznie, patrz poniższy rozdział.

Wskaźnik wersji oprogramowania sterowania nawadnianiem:

- po włożeniu baterii
- lub
- po cofnięciu do ustawień fabrycznych przez jednoczesne przytrzymanie obu przycisków przez 3 sekundy [rys. 01].

Wskaźnik wilgotności gleby:

Na wyświetlaczu sterowania nawadnianiem jest wyświetlany ostatnio zmierzony poziom wilgotności.

Jeśli wilgotność gleby jest równa lub wyższa od wybranego punktu włączenia, nawadnianie nie zostanie włączone.

Działanie z wszystkimi innym typami sterowania nawadnianiem GARDENA z przyłączem czujnika, art. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 oraz wcześniejszymi modelami z przyłączem czujnika:

- Punkt włączenia jest ustawiony fabrycznie i nie można go zmienić.
- Do sterowania nawadnianiem GARDENA z dwużyłowym przyłączem czujnika można zamówić zestaw kabli adaptera za pośrednictwem serwisu GARDENA.

Wskazówki dotyczące zastosowania:

Abi utrzymać możliwie stały poziom wilgotności gleby, należy prowadzić nawadnianie, stosując krótkie cykle i czasy nawadniania. Dotyczy to przede wszystkim skrzynek balkonowych, dla których czas nawadniania wynosi < 5 minut.

Rozprzestrzenianie się wilgotności w podłożu po nawadnianiu lub po opadach deszczu przebiega z pewnym opóźnieniem. W niekorzystnym przypadku może dojść do tego, że nawadnianie i opady deszczu będą nakładać się na siebie, aż do momentu, gdy osiągnięta zostanie pożądana wilgotność gleby.

5. KONSERWACJA

Czyszczenie/wymiana końcówki czujnika [rys. M1]:

W przypadku zmiany miejsca czujnika, należy wyczyścić lub wymienić końcówkę czujnika. Filc końcówki czujnika nie może wchodzić w kontakt z tłuszczem / olejem.

→ Wyczyścić końcówkę czujnika ⑨ czystą wodą.

Jeśli filc jest uszkodzony, można zamówić nową końcówkę czujnika za pośrednictwem serwisu GARDENA.

→ Odkręcić końcówkę czujnika ⑨ i przykręcić nową końcówkę.

Czyszczenie czujnika:

Nie używać żrących środków czyszczących ani środków do szorowania.

→ Wyczyścić czujnik wilgotną szmatką (nie używać rozpuszczalników).

6. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w użytkowaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. W celu ochrony baterii należy je wyjąć (patrz 3. URUCHOMIENIE).
2. Przechowywać czujnik w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja baterii:

Baterie usuwać tylko, gdy są rozładowane.

WAŻNE!

→ Baterie należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego punktu zbiórki odpadów.

7. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Nawadnianie włącza się, mimo iż jest wilgotno	Czujnik jest umieszczony poza obszarem nawadniania.	→ Umieścić czujnik w obszarze nawadniania.
	Punkt włączenia ustawiony na zbyt wysoki poziom wilgotności.	→ Wybrać punkt włączenia na niższym poziomie wilgotności.
	Uszkodzony lub obłuzowany kabel czujnika.	→ Sprawdzić kabel czujnika i przyłączyć.
	Baterie są rozładowane / źle włożone / nieprawidłowe.	→ Baterie wymienić / prawidłowo włożyć / zastosować baterie alkaliczne.
	Przy końcówce czujnika znajduje się powietrze.	→ Usunąć powietrze (patrz 3. URUCHOMIENIE <i>Umieszczanie czujnika w glebie</i>).
Nawadnianie nie włącza się, mimo iż jest sucho	Czujnik jest umieszczony w zagłębieniu w glebie.	→ Umieścić czujnik w odpowiednim miejscu (patrz 3. URUCHOMIENIE <i>Wybór prawidłowego miejsca ustawienia</i>).
	Punkt włączenia został ustawiony na zbyt niskim poziomie wilgotności.	→ Ustawić punkt włączenia na wyższym poziomie wilgotności.
Dioda LED baterii miga na czerwono	Baterie czujnika są rozładowane.	→ Wymienić baterie czujnika.
Dioda LED baterii świeci się na czerwono	Czujnik jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
	WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.	

8. DANE TECHNICZNE

<i>Czujnik wilgotności gleby</i>	Jednostka	Wartość (art. 1867)
Kabel przyłączeniowy	m	5
Temperatura medium na zewnątrz	°C	5 – 50
Temperatura podczas przechowywania	°C	–20 – +60
Zalecane baterie	2 baterie alkaliczno-manganowe typu LR6 (AA) Mignon	
Czas pracy baterii	Ok. 1 roku z wykorzystaniem baterii alkalicznych (min. 2000 mAh)	

9. AKCESORIA

Przedłużacz GARDENA (długość 10 m)	Do przedłużenia kabla czujnika do długości maks. 105 m.	art. 1868
Końcówka czujnika z nakładką filcową GARDENA	Do wymiany uszkodzonej końcówki czujnika.	artykuł dostępny za pośrednictwem serwisu GARDENA
Szpilki GARDENA	Do zamocowania kabla sieciowego lub przedłużacza.	art. 4090
Zestaw kabli adaptera GARDENA	Do sterowania nawadnianiem GARDENA z dwużyłowym przyłączem czujnika.	artykuł dostępny za pośrednictwem serwisu GARDENA

10. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części używające się GARDENA.

- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatach, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Końcówka czujnika z nakładką filcową jest częścią zużywalną, która nie jest objęta gwarancją.

Usterki spowodowane przez nieprawidłowo włożone baterie lub wyciek nie są objęte gwarancją.

GARDENA Talajnedvesség-érzékelő

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Talajnedvesség-érzékelő** házi- vagy hobbikertekben és üveg-házakban történő használatra készült. Kizárólag szabadban, esőztetőknek és öntözőrendszereknek **GARDENA gyártmányú, érzékelő csatlakozós öntözésvezérlés** útján, a talajnedvesség figyelembe vételével végzendő vezérlésére szolgál.



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A GARDENA Talajnedvesség-érzékelő nem használható ipari célra, vegyszerekkel, élelmiszerekkel, erősen gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokkal együtt.

1. BIZTONSÁG

Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és

passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Ne tegye le az érzékelőt a hegyével felfelé. Az érzékelő hegye sérülés veszélyével fenyeget.

Megrongálódott termékeket nem szabad használni. Minden alkatrészt haladéktalanul és előírás szerűen ártalmatlanítson (lásd a 6. TÁROLÁS című fejezet *Ártalmatlanítás/ Az elemek ártalmatlanítása*).

Megrongálódott alkatrészek közelébe ne engedjen gyermekeket.

Vizsgálja át rendszeresen a terméket, hogy láthatók-e rajta rongálódások.

Botlásveszély fenyeget. Helyezze el úgy az érzékelőt, hogy mindig látható legyen.

Vizsgálja át rendszeresen az elemeket, hogy láthatók-e rajtuk rongálódások. Megrongálódott elemeket ne használjon. Ártalmatlanítsa azokat előírás szerűen (lásd a 6. TÁROLÁS című fejezet *Ártalmatlanítás/ Az elemek ártalmatlanítása*).

Megrongálódott akkumulátorok közelébe ne engedjen gyermekeket.

Napsugárzás hatására a termék felhevül. Ilyenkor a megérintése könnyű égési sérülésekhez vezethet.

Elemek:

Működésbiztonsági okokból az érzékelőben csak 2 db LR6 (AA) (Mignon) típusú alkáli-mangán (Alkaliné) elemet szabad használni.



VESZÉLY!

Az elemek szakszerűtlen cseréjekor robbanás veszélye fenyeget. Az elhasználódott elemek ártalmatlanítását lásd a 6. TÁROLÁS című fejezetben.

Hosszabb idejű távollét esetén a lemerülő elemek miatt kimaradhat az érzékelő működése. Ez az elemek megadott időpontban elvégzett kicserélésével megakadályozható. Ebből a szempontból döntő, hogy az elemek mennyi ideig voltak használatban, és milyen hosszú volt a távollét időtartama. Ez utóbbi nyáron legfeljebb 6 hónap lehet.

2. MŰKÖDÉS

A GARDENA talajnedvesség-érzékelő segítségével az öntözésvezérlés öntözéskor figyelembe veszi a talaj nedvességének mértékét. Az érzékelő a talaj nedvességétől függően 30 – 60 perces időközönként mérést végez, majd az eredményt eljuttatja az öntözésvezérlésnek.

Ha az elemek lemerültek, és nem lettek kicserélve, a csatlakoztatott öntözésvezérlés a beállított öntözési programmal dolgozik.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Elemek behelyezése [ábra I1/I2/I3/I4]:

Az elemek nincsenek a tartozékok között.

Az érzékelő csak 2 db LR6 típusú (AA) (Mignon) alkáli mangán (Alkaliné) elemmel üzemeltethető.

Az elemek élettartama kb. 1 év. A külső hőmérséklettől és a mérések és jelátvittelek gyakoriságától függően az elemek élettartama változó lehet.



FIGYELEM!

Akkumulátorok nem használhatók!

1. Felfelé húzza le a ① fedelet.
2. Tegye be a ② (2 db LR6 (AA) típusú alkáli) elemet a ③ elemtartó rekeszbe.
A megfelelő pólusok elhelyezkedésére ügyeljen.

Az ③ elemtartó rekesz alján lévő ④ LED elem 3 másodpercig zöld fényrel világít.

3. Zárja vissza a ① fedelet.

Ha a ④ LED elem 5 másodpercenként piros fényrel villog, ez annak a jele, hogy az elemek lemerültek, és ki kell cserélni őket.

Ha a ④ LED elem piros fényrel világít, hiba áll fenn (lásd a 7. HIBAELHÁRÍTÁS).

Csatlakozókábel csatlakoztatása [ábra 15]:

1. Kösse össze az ⑤ csatlakozókábelt a talajnedvesség érzékelő ⑥ csatlakozójával.
2. Kösse össze a csatlakozókábelt az öntözésvezérléssel.

Útmutatások:

- Vezesse a kábelt a talaj felületével egy szintben, nehogy sérülést vagy rongálódást idézzen elő.
- Szükség esetén rögzítse a kábelt a **4090 cikksz.-ú GARDENA lefogó kampókkal** (a GARDENA robotfűnyíró esetén tartozék).
- Talajban történő vezetésekor fektesse a kábelt homokágyba, nehogy kövek kárt tegyenek benne.
- A csatlakozókábel hossza a **1868 cikksz.-ú (10 m-es) GARDENA hosszabbító kábellel** akár 105 m-re is megnövelhető.

Megfelelő hely választása:

Megfelelő hely:

Az érzékelőt az öntözési terület olyan pontján kell elhelyezni, ahol ugyanazoknak az éghajlati körülményeknek (napsütés, szél, eső, stb.) van kitéve, mint azok a növények, amelyeknek állapotát ki szeretné jeleztetni.

Nem megfelelő hely:

Az érzékelő nem lehet olyan helyen, ahol a szomszédos növények eltakarják. Az árnyékos területeket kerülni kell.

96

Megsüllyedt talajon nem szabad elhelyezni az érzékelőt, nehogy a felgyülemelő nedvesség helytelen eredményekhez vezessen.

Érzékelő beágyazása [ábra 16]:



FIGYELEM!

A mérőérzékelő hegye csak akkor méri helyesen a talaj nedvességét, ha az érzékelőhegy köröskörül teljes felületén érintkezik a talajjal! A talaj érzékelőhegy körüli részében nem lehet légzárvány.

1. Tölcsér alakban emelje ki a ⑦ talajt minimum 12 cm-es mélységben.
2. A kiemelt ⑦ talajt lazítsa fel, és a benne lévő köveket távolítsa el.
3. Ha a ⑦ talaj netán száraz lenne, akkor enyhén nedvesítse meg.
4. A fellazított, nedves ⑦ talajt töltsé vissza lazán a tölcsér alakú mélyedésbe.
5. Dugja be az érzékelőt a fellazított talajba úgy, hogy a ⑧ **talajnedvesség-érzékelő alsó széle (kaszáli területen a felső széle)** egy magasságban legyen a talaj szintjével.
Közben ügyeljen arra, hogy a ⑨ érzékelő hegye köröskörül teljes felületén érintkezzen a nedves talajjal.
6. Nyomkodja le a ⑦ talajt a ⑧ talajnedvesség érzékelő körül.
Az érzékelő nem állhat lazán a talajban.
7. Az érzékelő közvetlen környezetét locsolja meg kb. 1 liter vízzel.
A talajtól függően akár néhány órába is beletelhet, amíg az érzékelő a tényleges talajnedvességet érzékeli.

GARDENA Micro-Drip rendszer csatlakoztatása:

Azért, hogy a GARDENA Micro-Drip rendszer használatakor az érzékelő érzékelné a leadott vízmennyiséget, célszerű csepegtetőt helyezni közvetlenül a mérőérzékelő fölé.

4. KEZELÉS

Használat 1889, 1890, 1891, 1892 cikksz.-ű GARDENA öntözésvezérléssel:

A növények vízsüksége több tényezőtől, így például a növény fajtájától, a talaj minőségétől, a napsütéstől, a szélviszonyoktól függ. Ahhoz, hogy a talajnedvesség-érzékelő megfelelő kapcsolási pontját meg lehessen határozni, kb. 1 – 2 hétig figyelni kell az öntözést, és esetleg utána kell állítani azt az öntözésvezérlés oldalán.

A talajnedvesség-érzékelő kapcsolási pontjának beállítása:

- Közepesen nehéz szabadföldi talaj (agyagos humusz) esetén a kapcsolási pontot lehetőség szerint közepesen nedves viszonyokhoz kell megválasztani.
- Homokos talaj esetén a kapcsolási pontot lehetőség szerint igen nedves viszonyokhoz kell megválasztani.
- Virágföld esetén a kapcsolási pontot lehetőség szerint meglehetősen száraz viszonyokhoz kell megválasztani.

Talajnedvesség mértékének beszabályozása:

→ Amennyiben a talaj az illető alkalmazási esethez (a fennálló talajfajtaéhoz vagy növényfajtaéhoz) túl száraznak vagy túl nedvesnek tűnik, akkor a kapcsolási pontot az öntözésvezérlés érzékelőjének beállításával szabályozza be.

A szoftver alábbi verzióitól kezdődően ezt a funkciót a következő típusú öntözésvezérlések biztosítják:

- 1889/1285 esetén: mindegyik
- 1890 esetén: 2.0-ás és annál frissebb
- 1891 esetén: 2.0-ás és annál frissebb
- 1892 esetén: 32-as és annál frissebb

A feltüntetettéknél korábbi verzióknál gyárilag előre be van állítva egy kapcsolási pont, lásd a következő szakaszt.

Az öntözésvezérlés szoftver verziójának kijelzése:

- az elem behelyezése után

vagy

- azt követően, hogy mindkét gomb egyszerre végzett 3 másodperces lenyomásával megtörtént a visszaállítás a gyári beállításra [ábra O1].

Talajnedvesség kijelzése:

Az öntözésvezérlés kijelzőjén az utoljára mért nedvesség látható.

Ha a talajnedvesség mértéke a választott kapcsolási pontnak megfelelő, vagy annál nagyobb, öntözésre nem kerül sor.

Működtetés minden egyéb, 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 cikksz.-ű, valamint korábbi, érzékelő csatlakozós GARDENA öntözésvezérléssel:

- A kapcsolási pont gyárilag be van állítva, és nem lehet megváltoztatni.
- A kéteres, érzékelő csatlakozós GARDENA öntözésvezérlésekhez adapter kábelkészlet rendelhető a GARDENA szervizben.

Alkalmazási útmutatások:

Azért, hogy a talajnedvességet a lehető legállandóbb értéken lehessen tartani, célszerű rövid öntözési ciklusokkal és rövid öntözési idővel dolgozni. Ez különösen igaz azokra a balkonládákra, amelyeknél max. 5 perces öntözési idővel lehet számolni.

Öntözés vagy csapadék után a nedvesség a talajban csak lassan oszlik szét. Kedvezőtlen esetben ezért előfordulhat, hogy esik az eső, és vele egy időben öntözés is történik, amíg a talaj el nem éri a kívánt nedvességet.

5. KARBANTARTÁS

Érzékelőhegy tisztítása/kicserélése [ábra M1]:

Ha az érzékelőt körbe ültetik, célszerű megtisztítani/kicserélni az érzékelő hegyet. A hegy filc darabja nem kerülhet érintkezésbe zsírral/olajjal.

→ Az érzékelők ⑨ hegyét tiszta vízzel tisztítsa meg.

Sérült filc esetén a GARDENA szervizen keresztül lehet új érzékelőhegyet rendelni.

→ Csavarja le az érzékelő ⑨ hegyét, és csavarja a helyére az új érzékelő hegyet.

Érzékelő tisztítása:

Maró vagy dörzsölő hatású tisztítószereket nem szabad használni.

→ Tisztítsa meg az érzékelőt nedves kendővel (oldószert ne használjon erre a célra).

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Kímélés céljából vegye ki az elemeket (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).
2. Tartsa az érzékelőt száraz, zárt és fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

Az elemek ártalmatlanítása:

Ártalmatlanítani csak lemerült elemeket szabad.

FONTOS!

→ Vigye az elemeket a helyi önkormányzat újrahasznosítható hulladékok leadására szolgáló gyűjtőhelyére, ahol majd ártalmatlanítják.

7. HIBAELEHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Az öntözés bekapcsol, pedig a talaj nedves	Az érzékelő nem az esőztetési területen van elhelyezve.	→ Helyezze az érzékelőt az esőztetési területre.
	A választott kapcsolási pont túl nedves viszonyoknak felel meg.	→ Válasszon „szárazabb” viszonyokra érvényes kapcsolási pontot.
Az öntözés bekapcsol, pedig a talaj nedves	Meghibásodott vagy kilazult érzékelő kábel.	→ Vizsgálja meg az érzékelőkábelt és a csatlakozásokat.
	Az elemek lemerültek / rosszul lettek behelyezve / az elemtípus helytelen.	→ Cserélje ki az elemeket / helyezze be jól őket / használjon alkáli elemeket.
	Az érzékelő hegyét légzárvány veszi körül.	→ Távolítsa el a légzárványt (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS <i>Érzékelő beágyazása</i>).
Az öntözés nem kapcsol be, pedig a talaj száraz	Az érzékelő besüppedt helyen található.	→ Rakja be az érzékelőt a megfelelő helyen (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS <i>Megfelelő hely választása</i>).
	A kapcsolási pontot túl száraz viszonyokhoz választotta meg.	→ Válasszon „nedvesebb” viszonyokra érvényes kapcsolási pontot.
A LED elem piros fénnel villog	Az érzékelő elemei lemerültek.	→ Cserélje ki az érzékelő elemeit.
A LED elem piros fénnel világít	Az érzékelő meghibásodott.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizsel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

<i>Talajnedvesség-érzékelő</i>	Egység	Érték (cikksz. 1867)
Csatlakozókábel	m	5
Kültéri üzemi hőmérséklet	°C	5 – 50
Tárolási hőmérséklet	°C	–20 – +60
Használandó elemek	2 db. LR6 típusú (AA) (Mignon) alkáli mangán (Alkaline) elem	
Az elemek élettartama	(min. 2000 mAó-s) alkáli elemek esetében kb. 1 év	

9. TARTOZÉKOK

GARDENA Hosszabbító kábel (hossza: 10 méter)	Az érzékelő kábelnek akár 105 méterre történő meghosszabbításához.	cikksz. 1868
GARDENA Érzékelőhegy filclapkákkal	Megrongálódott érzékelőhegy kicseréléséhez.	beszerezhető a GARDENA szervizen keresztül
GARDENA Lefogó kampó	A csatlakozó- vagy hosszabbító kábel leerősítéséhez.	cikksz. 4090
GARDENA Adapter kábelkészlet	Kéteses, érzékelő csatlakozós GARDENA öntözésvezérlések számára.	beszerezhető a GARDENA szervizen keresztül

10. SZERVIZ / GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia nyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számkunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögző alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kárértézési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

Az elhasználódó filces érzékelőhegyre a garancia nem vonatkozik. A helytelen módon berakott, vagy kifolyt elemek miatt bekövetkező meghibásodások nem tartoznak a garancia hatálya alá.

GARDENA Senzor půdní vlhkosti

Překlad originálních pokynů.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

Senzor půdní vlhkosti GARDENA je určen pro soukromé použití na domovních a hobby zahradách a ve sklenících pro výhradní použití ve venkovních prostorech pro řízení postřikovačů a zavlažovacích systémů pomocí **GARDENA řízení zavlažování s přípojem na senzor** se zahrnutím půdní vlhkosti.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Senzor půdní vlhkosti GARDENA nesmí být použit v průmyslovém nasazení a ve spojitosti s chemikáliemi, potravinami, hořlavými a explozivními látkami.

1. BEZPEČNOST

Důležité!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.



NEBEZPEČÍ! Závsta srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasiv-

ních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Nepokládejte senzor špičkou nahoru. Špička představuje nebezpečí poranění.

Nepoužívejte poškozené produkty. Všechny díly bez odkladu zlikvidovat v souladu s předpisy (viz kapitola 6. SKLADOVÁNÍ *Likvidace/Likvidace baterií*).

Děti nesmí být v blízkosti poškozených dílů.

Pravidelně kontrolujte, zda není produkt poškozen.

Nebezpečí zakopnutí. Umístěte senzor tak, že je vždy viditelný.

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou baterie poškozeny.

Nepoužívejte žádné poškozené baterie. Likvidujte je v souladu s předpisy (viz kapitola 6. SKLADOVÁNÍ *Likvidace / Likvidace baterií*).

Děti nesmí být v blízkosti poškozených baterií.

Na slunečním záření se produkt rozpálí. Při kontaktu s ním může dojít k lehkým popáleninám.

Baterie:

Kvůli bezpečné funkci smí být v senzoru použity jen 2 x alkalicko-manganové (alkalické) baterie typ LR6 (AA) (Mignon).



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze při neodborné výměně baterií. Likvidace použitých baterií viz 6. SKLADOVÁNÍ.

Aby se při delší nepřítomnosti vyloučil výpadek senzoru kvůli slabým bateriím, je třeba baterie v daném čase vyměnit. Rozhodující je přítom dosavadní provozní doba baterií a předpokládaná doba nepřítomnosti, které dohromady nesmí překročit 6 měsíců.

2. FUNKCE

Pomocí senzoru půdní vlhkosti GARDENA se při řízení zavlažování vychází z vlhkosti půdy. V závislosti na vlhkosti půdy se měří v intervalech 30 až 60 minut a hodnoty se posílají do řízení zavlažování.

Pokud jsou baterie prázdné a nebudou vyměněny, pracuje připojené řízení zavlažování podle nastaveného zavlažovacího programu.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Vložení baterií [obr. 11/12/13/14]:

Baterie nejsou součástí dodávky.

Senzor smí být provozován pouze se 2 x alkalicko-manganovými (alkalické) bateriemi typ LR6 (AA) (Mignon).

Životnost baterií je asi 1 rok. V závislosti na vnější teplotě a četnosti měření a přenosů se může životnost baterie měnit.



POZOR!

Akumulátory nesmí být používány!

1. Stáhněte víko ① nahoru.
2. Do přihrádky na baterie ③ vložte baterie (2 x alkalické typ LR6 (AA)) ②. Dbejte přitom na správnou polaritu.
LED-dioda „baterie“ ④ v přihrádce na baterie ③ pod bateriemi ② se na 3 sekundy rozsvítí zeleně
3. Víko ① opět uzavřete.

Pokud LED dioda „baterie“ ④ blikne každých 5 sekund červeně, jsou baterie prázdné a musí být vyměněny.

Pokud LED dioda „baterie“ ④ svítí červeně, došlo k chybě (viz 7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB).

Připojení přípojovacího kabelu [obr. 15]:

1. Připojte přípojovací kabel ⑤ ke konektoru ⑥ senzoru půdní vlhkosti.
2. Připojte přípojovací kabel k řízení zavlažování.

Pokyny:

- Kabel pokládejte naplocho, aby nedošlo k úrazu a poškození.
- V případě potřeby upevněte kabel pomocí **GARDENA háků č.v. 4090** (Příslušenství pro robotickou sekačku GARDENA).
- Kabel pokládejte v zemi do písku, aby nedošlo k jeho poškození kameny.
- Připojovací kabel lze pomocí **prodlužovacího kabelu GARDENA č.v. 1868 (10 m)** prodloužit až do celkové délky 105 m.

Volba správného místa:**Správné místo:**

Senzor musí být umístěn na takovém místě v oblasti zavlažování, na kterém bude vystaven stejným klimatickým podmínkám (slunce, vítr, déšť, atd.), jako rostliny, jejichž stav má zobrazovat.

Nesprávné místo:

Senzor nesmí být sousedními rostlinami zakryt. Vyloučit oblasti stínu.

Aby se vyloučily nesprávné výsledky, které může způsobit trvalá vlhkost, nesmí být senzor umístěn do prohlubně v půdě.

Zasazení senzoru [obr. 16]:**POZOR!**

Špička senzoru měřícího snímače měří vlhkost půdy správně pouze tehdy, pokud je špička senzoru na všech stranách úplně v kontaktu s půdou! Na špičce senzoru nesmí být v půdě žádná vzduchová bublina.

1. V půdě ⑦ vykopejte nejméně 12 cm hluboký otvor ve tvaru trychtýře.
2. Vykopanou půdu ⑦ zkypřete a odstraňte z ní kameny.
3. Pokud je půda ⑦ suchá, navlhčete ji.
4. Zkypřenou vlhkou půdu ⑦ opět naplňte do trychtýřového otvoru.
5. Zastrčte senzor až po **spodní hranu (horní hranu v žací oblasti) snímače vlhkosti půdy ⑧** do zkypřené půdy.
Přitom se musí špička senzoru ⑨ na všech stranách a v celých plochách dotýkat vlhké půdy.
6. Půdu ⑦ okolo snímače vlhkosti půdy ⑧ lehce stlačte.
Senzor nesmí být v půdě volný.
7. Bezprostřední okolí senzoru zalejte asi 1 litrem vody.
V závislosti na půdě může trvat až několik hodin, než začne senzor poskytovat skutečnou vlhkost půdy.

Připojení systému GARDENA Micro-Drip:

Aby byla při použití systému GARDENA Micro-Drip vypuštěná voda špičkou senzoru zachycena, mělo by být jedno kapátko umístěno bezprostředně nad snímač.

4. OBSLUHA

Použití s řízením zavlažování GARDENA

č.v. 1889, 1890, 1891, 1892:

Spotřeba vody rostlinami závisí na mnoha faktorech, např. druh rostlin, půda, sluneční záření, větrné podmínky. Pro nalezení vhodného spínacího bodu senzoru půdní vlhkosti musí být zavlažování sledováno po dobu 1 – 2 týdny a případně nastaveno na straně řízení zavlažování.

Nastavení spínacího bodu senzoru půdní vlhkosti:

- U středně těžkých půd (jílový humus) by měl být nastaven bod spínání na střední vlhkost.
- U písčitých půd by měl být nastaven spínací bod na vysokou vlhkost.
- U země na kytky by měl být spínací bod nastaven spíše na sucho.

Přizpůsobení stupně vlhkosti půdy:

→ Pokud se zdá půda v aktuálním případě (druh půdy nebo druh rostlin) příliš suchá nebo příliš vlhká, je třeba přizpůsobit spínací bod nastavením čidla na řízení zavlažování.

Tuto funkci mají následující řízení zavlažování od verze software:

- 1889/1285: všechny
- 1890: 2.0 a vyšší
- 1891: 2.0 a vyšší
- 1892: 32 a vyšší

U dřívější verze je spínací bod nastaven předem v závodě, viz následující odstavec.

Zobrazení verze software řízení zavlažování:

- po vložení baterie
- nebo
- po resetu na tovární nastavení současným přidržemím obou tlačítek na dobu 3 sekund [obr. 01].

Zobrazení vlhkosti půdy:

Na displeji řízení zavlažování se zobrazí naposledy naměřená vlhkost.

Pokud je vlhkost půdy stejná nebo větší než nastavený spínací bod, zavlažování se neprovádí.

Provoz se všemi řízeními zavlažování GARDENA s přípojem pro senzor, č.v. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 a předchozími modely s přípojem pro senzor:

- Spínací bod je nastaven z výroby a nemůže být změněn.
- Pro řízení zavlažování GARDENA se dvoužilovým připojením senzoru lze prostřednictvím servisu GARDENA objednat sadu kabelového adapteru.

Pokyny pro použití:

Aby byla zajištěna pokud možno konstantní vlhkost půdy, mělo by se zavlažovat v krátkých zavlažovacích cyklech a v krátkých zavlažovacích časech. To platí zejména pro balkónové truhlíky, které mají zavlažovací časy < 5 minut.

Rozšiřování vlhkosti v půdě po zavlažování nebo po dešti probíhá s určitou setrvačností. V nejhorsím případě může stát, že se zavlažování a déšť tak dlouho překrývají, až je dosaženo požadované vlhkosti půdy.

5. ÚDRŽBA

Vyčištění / výměna špičky senzoru [obr. M1]:

Pokud je senzor přesazován, měla by být špička senzoru vyčištěna / vyměněna. Plstř (filc) špičky se nesmí dostat do kontaktu s tukem / olejem.

→ Vyčistěte špičku senzoru ⑨ čistou vodou.

Při poškozené plsti lze špičku senzoru objednat prostřednictvím servisu GARDENA.

→ Špičku senzoru ⑨ odšroubujte a přišroubujte novou špičku senzoru.

Vyčištění senzoru:

Nesmí být používány žádné žíravé nebo drhnuocí čisticí prostředky.

→ Vyčistěte senzor pomocí vlhkého hadru (nepoužívat žádná ředidla).

6. SKLADOVÁNÍ

Výřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Baterie vyndejte, abyste je šetřili (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).
2. Senzor uchovávejte na suchém, uzavřeném místě chráněném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace baterií:

Baterie smí být likvidovány jen ve vybitém stavu.

DŮLEŽITÉ!

→ Baterie likvidujte prostřednictvím Vašeho místního sběrného místa pro recyklaci.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Problém	Možná příčina	Náprava
Zavlažování zapíná, i když je vlhko	Senzor není umístěn v zavlažované oblasti.	→ Umístěte senzor do zavlažované oblasti.
	Spínací bod je nastaven na příliš vlhko.	→ Nastavte spínací bod „sušší“.
	Vadný nebo uvolněný kabel senzoru.	→ Zkontrolujte kabel senzoru a připoje.
	Baterie vybité/ špatně vložené/ použity špatné baterie.	→ Baterie vyměňte/vložte je správně/ použijte alkalické baterie.
	Na špičce senzoru je vzduchová bublina.	→ Vzduchovou bublinu odstraňte (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU <i>Zasazení senzoru</i>).
Zavlažování nezapíná, ačkoliv je sucho	Senzor je umístěn v prohlubni v půdě.	→ Zpusťte senzor na správném místě (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU <i>Volba správného místa</i>).
	Spínací bod je nastaven na příliš sucho.	→ Nastavte spínací bod „vlhčí“.
LED-dioda „baterie“ bliká červeně	Baterie senzoru jsou prázdné.	→ Vyměňte baterie senzoru.
LED-dioda „baterie“ svítí červeně	Senzor je vadný.	→ Obratě se na servis GARDENA.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

8. TECHNICKÁ DATA

<i>Senzor půdní vlhkosti</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 1867)
Přípojný kabel	m	5
Provozní teplota ve venkovní oblasti	°C	5 – 50
Skladovací teplota	°C	–20 – +60
Baterie, které se mají používat	2 x Alkalicko-manganové (alkalické) baterie typ LR6 (AA) Mignon	
Provozní doba baterií	asi 1 rok s alkalickými bateriemi (min. 2000 mAh)	

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Prodlužovací kabel (délka: 10 metrů)	K prodloužení kabelu senzoru na maximálně 105 metrů.	č.v. 1868
GARDENA Špička senzoru s plstěnými kotoučky	Na výměnu při poškozené špičce senzoru.	ize získat prostřednictvím GARDENA Service
GARDENA Háky	Na upevnění přípojovacích nebo prodlužovacích kabelů.	č.v. 4090
GARDENA Sada kabelového adaptéru	Pro řízení zavlažování GARDENA se dvoužilovým připojením senzoru.	ize získat prostřednictvím GARDENA Service

10. SERVIS / ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Aní kupec, aní žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dotávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi / prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Špička senzoru s plstí je díl podléhající opotřebení, který je vyloučen ze záruky. Vady vzniklé v důsledku špatně vložených nebo vytekých baterií jsou ze záruky vyloučeny.

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

GARDENA Snímač vlhkosti pôdy

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s ňou s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

GARDENA Snímač vlhkosti pôdy je určený na súkromné používanie v domových a okrasných záhradách a v skleníkoch, výlučne vo vonkajšom prostredí, na riadenie postrekovačov a systémov zavlažovania prostredníctvom **GARDENA riadení zavlažovania s pripojením snímača** s ohľadom na vlhkosť pôdy.



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

GARDENA Snímač vlhkosti pôdy sa nesmie používať na priemyselné účely a nesmie sa dostať do styku s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými a výbušnými látkami.

1. BEZPEČNOSŤ

Dôležité!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť

aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Neodkladajte snímač hrotom nahor. Hrot môže spôsobiť zranenie.

Nepoužívajte poškodené výrobky. Všetky diely bezodkladne zlikvidujte podľa predpisu (pozri kapitola 6. SKLADOVANIE *Likvidácia/Likvidácia batérií*).

Poškodené diely odkladajte mimo dosahu detí.

Pravidelne kontrolujte výrobok, či nie je poškodený.

Nebezpečenstvo potknutia. Umiestnite snímač tak, aby ho bolo možné vidieť.

Batérie pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené.

Nikdy nepoužívajte poškodené batérie. Zlikvidujte ich podľa predpisov (pozri kapitola 6. SKLADOVANIE *Likvidácia/Likvidácia batérií*).

Poškodené batérie odkladajte mimo dosahu detí.

Výrobok sa pôsobením slnečného žiarenia ohrieva. Pri kontakte môže dôjsť k ľahkým popáleninám.

Batérie:

Z dôvodu zabezpečenia funkcie musia byť pre snímač použité 2x alkalicko-mangánové batérie (Alkaline), typ LR6 (AA) (Mignon).



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečie výbuchu pri neodbornej výmene batérií. Likvidácia použitých batérií pozri 6. SKLADOVANIE.

Aby pri Vašej dlhšej neprítomnosti nedošlo k výpadku snímača v dôsledku slabých batérií, je potrebné batérie v danom čase vymeniť. Rozhodujúca je doba používania batérií a predpokladaná doba neprítomnosti, ktorá by nemala celkovo presiahnuť 6 mesiacov.

2. FUNKCIA

S GARDENA snímačom vlhkosti pôdy sa pri zavlažovaní zohľadňuje vlhkosť pôdy. V závislosti od vlhkosti pôdy sa meranie vykonáva v intervaloch od 30 do 60 minút a výsledky sa odosielajú do riadenia zavlažovania.

Keď sú batérie vybité a nedôjde k ich výmene, pripojené riadenie zavlažovania pracuje s nastaveným zavlažovacím programom

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vloženie batérií [Obr. 11/12/13/14]:

Batérie nie sú obsiahnuté v objeme dodávky.

Snímač sa môže používať len s 2 x alkalicko-mangánovými batériami (Alkaline) typ LR6 (AA) (Mignon).

Životnosť batérie je cca 1 rok. V závislosti od vonkajšej teploty a frekvencie merania a prenosu sa môže životnosť batérie líšiť.



POZOR!

Nie je dovolené používať akumulátory!

1. Stiahnite veko ① nahor.
2. Vložte batérie (2 x alkalické typu LR6 (AA)) ② do priehradky na batérie ③. Dbajte pritom na správnu polaritu.
LED batérie ④ v priehradke na batérie ③ pod batériami ② sa na 3 sekundy rozsvieti nazeleno
3. Veko znova uzavrite ①.

Keď LED batérie ④ blíkajú každých 5 sekúnd načerveno, batérie sú vybité a musia sa vymeniť.

Ak LED batérie ④ svieti načerveno, došlo ku chybe (pozri 7. ODSTRÁNANIE PORÚCH).

Pripojenie pripojovacieho kábla [Obr. 15]:

1. Spojte pripojovací kábel ⑤ so zástrčkou ⑥ snímača vlhkosti pôdy.
2. Spojte pripojovací kábel s riadením zavlažovania.

Upozornenia:

- Kábel položte plocho, aby ste zabránili poraneniu a poškodeniu.
- V prípade potreby zafixujte kábel pomocou **GARDENA hákov č.v. 4090** (príslušenstvo pre GARDENA robotickú kosačku).
- V pieskovom lôžku položte kábel do pôdy, aby ste zabránili poškodeniu kameňmi.
- Pripojovací kábel sa dá pomocou **GARDENA predlžovacieho kábla č.v. 1868 (10 m)** predĺžiť až na celkovú dĺžku 105 m.

Zvoliť správne umiestnenie:**Správne umiestnenie:**

Snímač musí byť umiestnený v oblasti zavlažovania na takom mieste, na ktorom bude vystavený rovnakým klimatickým podmienkam (slnko, vietor, dážď) ako rastliny, ktorých stav sa má zobrazovať.

Nesprávne umiestnenie:

Snímač nesmie byť prekrytý susediacimi rastlinami. Vyhnajte sa miestam v tieni.

Aby sa vylúčili nesprávne výsledky, ktoré vznikajú nahromadenou vlhkosťou, nesmie sa snímač umiestniť v priehlbínach pôdy.

Vsadenie snímača [Obr. 16]:**POZOR!**

Hrot meracej sondy snímača meria vlhkosť pôdy správne len vtedy, pokiaľ má hrot snímača zo všetkých strán úplný dotyk s pôdou! V pôde sa pri hrote snímača nesmie nachádzať vzduchová bublina.

1. Vykopte pôdu ⑦ v tvare lievika do hĺbky najmenej 12 cm.
2. Vykopanú pôdu ⑦ skyprite a a odstráňte z nej kamene.
3. V prípade, že je pôda ⑦ suchá, navlhčite ju.
4. Skyprenú vlhkú pôdu ⑦ znovu naplňte do lievika.
5. Zastrčte snímač až po **dolnú hranu (horná hrana v oblasti kosenia) snímača vlhkosti pôdy ⑧** do skyprenej pôdy.
Hrot snímača ⑧ musí mať zo všetkých strán úplný dotyk s vlhkou pôdou.
6. Pôdu ⑦ okolo snímača vlhkosti pôdy ⑧ zľahka utlačte.
Snímač nesmie byť vsadený do pôdy voľne.
7. Bezprostredné okolie snímača polejte cca 1 l vody.
V závislosti na pôde môže trvať aj niekoľko hodín, kým snímač zmeria skutočnú vlhkosť pôdy.

Pripojenie GARDENA Micro-Drip-System:

Aby hrot snímača zmeral spotrebované množstvo vody pri použití systému GARDENA Micro-Drip, mala by byť bezprostredne nad meracou sondou nainštalovaná kvapkacia hlavica.

4. OBSLUHA

Použitie s GARDENA riadeniami zavlažovania č.v. 1889, 1890, 1891, 1892:

Potreba vody rastlín závisí od mnohých faktorov, napríklad druhu rastliny, pôdy, slnečného žiarenia, veterných podmienok. Na nájdenie vhodného spinacieho bodu snímača vlhkosti pôdy je potrebné snímač počas zavlažovania cca 1 – 2 týždne sledovať a prípadne znova nastaviť na strane riadenia zavlažovania.

Nastavenie spinacieho bodu snímača vlhkosti vzduchu:

- Pre stredne ťažké voľné pôdy (ilovitý humus) by sa mal spinací bod zvoliť stredne vlhký.
- Pre piesčité pôdy by sa mal spinací bod zvoliť veľmi vlhký.
- Pre kvetinovú pôdu by sa mal spinací bod zvoliť skôr suchý.

Prispôsobenie stupňa vlhkosti vzduchu:

→ Keď sa pre príslušnú aplikáciu (druh pôdy alebo druh rastliny) zdá byť pôda príliš suchá alebo príliš vlhká, prispôbte spinací bod prostredníctvom nastavenia snímača riadenia zavlažovania.

Túto funkcionality ponúkajú nasledujúce riadenia zavlažovania od verzie softvéru:

- 1889/1285: všetky
- 1890: 2.0 a vyššie
- 1891: 2.0 a vyššie
- 1892: 32 a vyššie

Prí skoršej verzii je spinací bod prednastavený z výrobného závodu, pozri nasledujúci oddiel.

Zobrazenie verzie softvéru riadenia zavlažovania:

- po vložení batérie
- po obnovení na nastavenie z výrobného závodu súčasným podržaním oboch tlačidiel na 3 sekundy [Obr. 01].

Zobrazenie vlhkosti pôdy:

Na displeji riadenia zavlažovania sa zobrazuje naposledy nameraná vlhkosť.

Keď je vlhkosť pôdy rovná alebo väčšia ako zvolený spinací bod, zavlažovanie sa nevykoná.

Prevádzka so všetkými ostatnými GARDENA riadeniami zavlažovania s pripojením snímača, č.v. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 a predchádzajúcimi modelmi s pripojením snímača:

- Spinací bod je prednastavený z výroby a nedá sa zmeniť.
- Pre GARDENA riadenia zavlažovania s dvojžilovým pripojením snímača je možné prostredníctvom servisu GARDENA objednať súpravu káblov adaptéra.

Upozornenia pre použitie:

Aby sa udržiavala vlhkosť pôdy podľa možnosti na konštantnej hodnote, malo by sa zavlažovať v krátkych zavlažovacích cykloch a po krátku dobu. Toto platí najmä pre balkónové kvetináče, ktoré majú dobu zavlažovania < 5 minút.

Rozšírenie vlhkosti v pôde po zavlažovaní alebo daždi podlieha určitej zotrvačnosti. V najnevýhodnejšom prípade sa môže stať, že sa zavlažovanie a prúdky dažďu prekrývajú počas takej doby, že bude požadovaná vlhkosť dosiahnutá.

5. ÚDRŽBA

Čistenie/výmena hrotu snímača [Obr. M1]:

Pokiaľ snímač chcete premiestniť, mali by ste hrot snímača očistiť/vymeniť. Plst' hrotu sa nesmie dostať do kontaktu s tukom/olejom.

→ Očistíte hrot snímača ⑨ čistou vodou.

V prípade, že má hrot snímača poškodenú plst', môžete ho objednať prostredníctvom servisu GARDENA.

→ Odskrutkujte hrot snímača ⑨ a naskrutkujte nový hrot snímača.

Čistenie snímača:

Nepoužívajte žiadne žieravé ani abrazívne čistiace prostriedky.

→ Očistíte snímač vlhkou handričkou (nepoužívajte rozpúšťadlá).

6. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Aby ste šetřili batérie, vyberte ich (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
2. Skladujte snímač na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade.

Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia batérií:

Batérie sa smú zlikvidovať len vo vybitom stave.

DÔLEŽITÉ!

→ Batérie zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

7. ODSTRANOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Zavlažovanie sa zapína, hoci je vlhké	Snímač nie je umiestnený v oblasti postreku.	→ Umiestnite snímač v oblasti postreku.
	Spínací bod je zvolený príliš vlhký.	→ Zvoľte „suchý“ spínací bod.
	Chybný alebo uvoľnený kábel snímača.	→ Skontrolujte kábel snímača a prípojky.
	Batérie spotrebované / nesprávne vložené / použité nesprávne batérie.	→ Batérie vymeňte / správne vložte / použite alkalické batérie.
	Na hrote snímača sa nachádza vzduchová bublina.	→ Odstráňte vzduchovú bublinu (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY <i>Vsadenie snímača</i>).
Zavlažovanie sa nezapína, hoci je suché	Snímač sa nachádza v priehlbine pôdy.	→ Osadte snímač na správnom mieste (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY <i>Zvoľte správne umiestnenie</i>).
	Spínací bod je zvolený príliš suchý.	→ Zvoľte „vlhký“ spínací bod.
LED batérie bliká načerveno	Batérie snímača sú vybité.	→ Vymeňte batérie snímača.
LED batérie svieti načerveno	Snímač je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcem GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Snímač vlhkosti pôdy</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 1867)
Prípojný kábel	m	5
Prevádzková teplota vo vonkajšom prostredí	°C	5 – 50
Skladovacia teplota	°C	–20 – +60
Batérie, ktoré je možné použiť		2x alkalicko-mangánové batérie (Alkaline) typ LR6 (AA) Mignon
Doba prevádzky batérií		cca 1 rok s alkalickými batériami (min. 2000 mAh)

9. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA Predlžovací kábel (dĺžka: 10 metrov)	Na predĺženie kábla snímača maximálne až na 105 metrov.	č.v. 1868
GARDENA Hrot snímača s plstenými krúžkami	Pre výmenu pri poškodenom hrote snímača.	k dispozícii prostredníctvom servisu GARDENA
GARDENA Háky	Na upevnenie pripojovacieho alebo predlžovacieho kábla.	č.v. 4090
GARDENA Súprava káblov adaptéra	Pre GARDENA riadenia zavlažovania s dvojžilovým pripojením snímača.	k dispozícii prostredníctvom servisu GARDENA

10. SERVIS / ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.
Šenkvičká cesta 12/F
902 01 Pezínok
tel.: 336 403 179,
903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svetlidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi / predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Spotrebný dielec – hrot snímača s plstou je vylúčený zo záruky.

Poškodenia spôsobené nesprávne vloženými batériami alebo vytečenými batériami sú zo záruky vylúčené.

DAES, s.r.o
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους GARDENA

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επίτηρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επίτηρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επήρροη οινόπνευματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Ο Αισθητήρας υγρασίας εδάφους GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση σε ιδιωτικούς και ερασιτεχνικούς κήπους και σε θερμοκήπια αποκλειστικά για εξωτερική χρήση για τον έλεγχο συστημάτων τεχνητής βροχής και ποτιστικών συστημάτων μέσω **συστημάτων ελέγχου ποτίσματος GARDENA με σύνδεση αισθητήρα** με συνυπολογισμό της υγρασίας του εδάφους.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Ο Αισθητήρας υγρασίας εδάφους GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για βιομηχανικές χρήσεις και σε συνδυασμό με χημικά προϊόντα, τρόφιμα, εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Σημαντικό!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη

λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων.

Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Μην αποθέτετε τον αισθητήρα με την κορυφή προς τα επάνω. Η κορυφή εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά προϊόντα. Διαθέτετε άμεσα όλα τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις προδιαγραφές (βλ. κεφάλαιο 6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ Απώρριψη/ Απώρριψη των μπαταριών).

Φυλάσσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Ελέγχετε τακτικά το προϊόν για ζημιές.

Υπάρχει κίνδυνος παραπατήματος. Τοποθετείτε τον αισθητήρα κατά τρόπον ώστε να είναι ορατός ανά πάσα στιγμή.

Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες για ζημιές.

Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές μπαταρίες. Τις διαθέτετε σύμφωνα με τις προδιαγραφές (βλ. κεφάλαιο 6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ *Απόρριψη/Απόρριψη των μπαταριών*).

Φυλάσσετε τις ελαττωματικές μπαταρίες σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Το προϊόν θερμαίνεται όταν εκτίθεται στην ηλιακή ακτινοβολία.

Σε περίπτωση επαφής μπορούν να προκληθούν ελαφρά εγκαύματα.

Μπαταρίες:

Για λόγους ασφάλειας της λειτουργίας, στον αισθητήρα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά 2 x αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου (Alkaline) τύπου LR6 (AA) (μινιόν).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος έκρηξης κατά την αδόκιμη αντικατάσταση των μπαταριών. Διάθεση των μεταχειρισμένων μπαταριών, βλ. 6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.

Για την αποφυγή μιας ενδεχόμενης αστοχίας του αισθητήρα σε περίπτωση μακράς απουσίας εξαιτίας εξασθένησης των μπαταριών, οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται κατά την προβλεπόμενη προθεσμία. Καθαριστική στο πλαίσιο αυτό είναι η έως το συγκεκριμένο χρονικό σημείο διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών και η κατά προσέγγιση διάρκεια της απουσίας που δεν πρέπει να υπερβαίνει αθροιστικά τους 6 μήνες.

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Με τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους GARDENA λαμβάνεται υπόψη η υγρασία του εδάφους κατά το πότισμα. Η μέτρηση πραγματοποιείται ανάλογα με την υγρασία του εδάφους σε διαστήματα μεταξύ 30 και 60 λεπτών και αποστέλλεται στο σύστημα ελέγχου ποτίματος.

Όταν είναι άδειες οι μπαταρίες και δεν αντικατασταθούν, το συνδεδεμένο σύστημα ελέγχου ποτίματος λειτουργεί με το ρυθμισμένο πρόγραμμα ποτίματος.

3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τοποθέτηση των μπαταριών [Εικ. 11/12/13/14]:

Οι μπαταρίες δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Ο αισθητήρας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά 2 x αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου (Alkaline) τύπου LR6 (AA) (μινιόν).

Η διάρκεια ζωής των μπαταριών ανέρχεται σε περ. 1 έτος. Ανάλογα με την εξωτερική θερμοκρασία και τη συχνότητα της μέτρησης και της αποστολής ενδέχεται να ποικίλει η διάρκεια ζωής των μπαταριών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!****Απαγορεύεται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

1. Αφαιρέστε το καπάκι ① τραβώντας το προς τα επάνω
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες (2 x αλκαλικές τύπου LR6 (AA)) ② στη θήκη μπαταριών ③.
Λάβετε υπόψη τη σωστή πολικότητα.
Το LED μπαταρίας ④ στη θήκη μπαταριών ③ κάτω από τις μπαταρίες ② ανάβει πράσινο για 3 δευτερόλεπτα.
3. Κλείστε ξανά το καπάκι ①.

Εάν το LED μπαταρίας ④ αναβοσβήνει κάθε 5 δευτερόλεπτα κόκκινο, οι μπαταρίες είναι άδειες και πρέπει να αντικατασταθούν.

Όταν το LED μπαταρίας ④ ανάβει κόκκινο, υπάρχει ένα σφάλμα (βλ. 7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ).

Σύνδεση καλωδίου σύνδεσης [Εικ. 15]:

1. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ⑤ με το φως ⑥ του αισθητήρα υγρασίας εδάφους.
2. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης με το σύστημα ελέγχου ποτίσματος.

Υποδείξεις:

- Περάστε το καλώδιο επίπεδα, για να αποφύγετε τραυματισμούς και ζημιές.
- Στερεώστε ενδεχομένως το καλώδιο με **άγκιστρα GARDENA, Κωδ. 4090** (αξεσουάρ για χορτακοπτικό ρομπότ GARDENA).
- Τοποθετήστε το καλώδιο στο χώμα σε ένα στρώμα άμμου, για την αποφυγή ζημιών από πέτρες.
- Μπορείτε να αυξήσετε το μήκος του καλωδίου σύνδεσης με το **καλώδιο προέκτασης GARDENA, Κωδ. 1868 (10 m)** σε ένα συνολικό μήκος 105 m.

120

Επιλογή του σωστού σημείου τοποθέτησης:**Σωστό σημείο τοποθέτησης:**

Ο αισθητήρας πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα σημείο στην περιοχή ποτίσματος, στο οποίο εκτίθεται στις ίδιες κλιματικές συνθήκες (ηλιακή ακτινοβολία, άνεμος, βροχή κλπ.) όπως και τα φυτά, η κατάσταση των οποίων πρέπει να επιτηρείται.

Λάθος σημείο τοποθέτησης:

Ο αισθητήρας δεν πρέπει να καλύπτεται από παρακείμενα φυτά. Πρέπει να αποφεύγονται περιοχές με σκίαση.

Προκειμένου να αποκλειστούν εσφαλμένα αποτελέσματα που οφείλονται σε υσοώρευση υγρασίας, ο αισθητήρας δεν επιτρέπεται να τοποθετείται σε βυθισμένα σημεία του εδάφους.

Εμφύτευση του αισθητήρα [Εικ. 16]:**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η κορυφή του αισθητήρα προσδιορίζει σωστά την υγρασία του εδάφους μόνον όταν είναι σε επαφή με το έδαφος σε ολόκληρη την επιφάνεια και σε όλες τις πλευρές! Δεν πρέπει να υπάρχει στο χώμα εγκλωβισμένος αέρας στην κορυφή του αισθητήρα.

1. Σκάψτε το χώμα ⑦ κωνικά σε βάθος τουλάχιστον 12 cm.
2. Χαλαρώστε το σκαμμένο χώμα ⑦ και αφαιρέστε τις πέτρες από αυτό.
3. Υγράνετε το χώμα, εάν το χώμα ⑦ είναι στεγνό.
4. Γεμίστε ξανά το κωνικό σκάμμα με το χαλαρό και υγρό χώμα ⑦.
5. Τοποθετήστε τον αισθητήρα μέχρι την **κάτω ακμή (επάνω ακμή στην περιοχή κουρέματος) του αισθητήρα υγρασίας εδάφους ⑧** στο χαλαρό χώμα.

Κατά τη διαδικασία αυτή, η κορυφή του αισθητήρα ⑨ πρέπει να είναι σε επαφή σε ολόκληρη την επιφάνεια με το υγρό χώμα σε όλες τις πλευρές.



6. Πιέστε ελαφρά το χώμα ⑦ γύρω από τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους ⑧.
Ο αισθητήρας δεν πρέπει να έχει τοποθετηθεί χαλαρά στο χώμα.
7. Ποτίστε το άμεσο περιβάλλον του αισθητήρα με περίπου 1 λίτρο νερού.
Ανάλογα με το έδαφος μπορεί να χρειαστεί να περάσουν μερικές ώρες μέχρι ο αισθητήρας να προσδιορίσει την πραγματική υγρασία του εδάφους.

4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Χρήση με τα συστήματα ελέγχου ποτίσματος GARDENA **Κωδ. 1889, 1890, 1891, 1892:**

Οι ανάγκες των φυτών σε νερό εξαρτάται από πολλούς παράγοντες, π.χ. είδος φυτού, έδαφος, ηλιακή ακτινοβολία, άνεμος. Για να βρείτε το κατάλληλο σημείο ενεργοποίησης του αισθητήρα υγρασίας εδάφους, πρέπει να τον παρατηρείτε κατά το πότισμα για ένα χρονικό διάστημα περ. 1 – 2 εβδομάδων και ενδεχ. να τον επαναρυθμίζετε στην πλευρά του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.

Ρύθμιση σημείου ενεργοποίησης του αισθητήρα υγρασίας εδάφους:

- Για μέτρια βαριά υψαιθρία χώματα (αργιλώδες μαυρόχρωμα) θα πρέπει να επιλέγετε το σημείο ενεργοποίησης στο μέτρια υγρό.
- Για αμμώδη εδάφη θα πρέπει να επιλέγετε το σημείο ενεργοποίησης στο πολύ υγρό.
- Για χώμα λουλουδιών θα πρέπει να επιλέγετε το σημείο ενεργοποίησης στο μάλλον στεγνό.

Προσαρμογή βαθμού υγρασίας εδάφους:

- Εάν το έδαφος φαίνεται για μια αντίστοιχη περίπτωση εφαρμογής (είδος εδάφους ή είδος φυτών) πολύ στεγνό ή πολύ υγρό, προσαρμόστε το σημείο ενεργοποίησης με τη ρύθμιση αισθητήρα του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.

Σύνδεση συστήματος σταγόνων GARDENA Micro-Drip:

Προκειμένου να καταγράφεται από τον αισθητήρα η αποδιδόμενη κατά τη χρήση του συστήματος GARDENA Micro-Drip ποσότητα νερού, πρέπει να τοποθετηθεί ένα στάμιο στάλαξης απευθείας επάνω από τον αισθητήρα μέτρησης.

Αυτή τη λειτουργία παρέχουν τα ακόλουθα συστήματα ελέγχου ποτίσματος μετά την έκδοση λογισμικού:

- 1889/1285: όλες
- 1890: 2.0 και μεταγενέστερη
- 1891: 2.0 και μεταγενέστερη
- 1892: 32 και μεταγενέστερη

Σε μια παλαιότερη έκδοση, το σημείο ενεργοποίησης είναι ρυθμισμένο από το εργοστάσιο, βλέπε επόμενη ενότητα.

Ενδειξη της έκδοσης λογισμικού του συστήματος ελέγχου ποτίσματος:

- μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας
- ή
- μετά την επαναφορά στην εργοστασιακή ρύθμιση κρατώντας ταυτόχρονα πατημένα τα δύο πλήκτρα για 3 δευτερόλεπτα [Εικ. 01].

Προβολή υγρασίας εδάφους:

Στην οθόνη του συστήματος ελέγχου ποτίσματος εμφανίζεται η τελευταία μετρημένη υγρασία.

Εάν η υγρασία του εδάφους είναι ίση ή μεγαλύτερη από το επιλεγμένο σημείο ενεργοποίησης, δεν πραγματοποιείται πότισμα.

Λειτουργία με όλα τα άλλα συστήματα ελέγχου ποτίσματος GARDENA με σύνδεση αισθητήρα, Κωδ. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276, και τα προηγούμενα μοντέλα με μια σύνδεση αισθητήρα:

- Το σημείο ενεργοποίησης είναι ρυθμισμένο από το εργοστάσιο και δεν μπορεί να τροποποιηθεί.
- Για συστήματα ελέγχου ποτίσματος GARDENA με δίκλινη σύνδεση αισθητήρα μπορείτε να παραγγείλετε ένα σετ καλωδίων-αντάπτορες από το σέρβις της GARDENA.

Υποδείξεις εφαρμογής:

Προκειμένου να διατηρείται κατά το δυνατό σταθερή η υγρασία του εδάφους, θα πρέπει να ποτίζετε με σύντομους κύκλους ποτίσματος και σύντομα διαστήματα ποτίσματος. Αυτό ισχύει ιδίως για ζαρντινιέρες μάλκονιου με χρόνο ποτίσματος < 5 λεπτών.

Η εξάπλωση της υγρασίας στο χώμα μετά το πότισμα ή το βροχή υπόκειται σε μια ορισμένη αδράνεια. Στην πλέον αντίξοχη περίπτωση μπορεί να προκύψει αλληλοκάλυψη του ποτίσματος με βροχή μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή υγρασία του εδάφους.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός/αντικατάσταση της κορυφής του αισθητήρα [Εικ. M1]:

Όταν μεταφτεύεται ο αισθητήρας, πρέπει να καθαρίζεται/αντικαθίσταται η κορυφή του. Η τσάχα της κορυφής δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με γράσο/λάδι.

→ Καθαρίστε τη μύτη του αισθητήρα ⑨ με καθαρό νερό.

Όταν είναι ελαττωματική η τσάχα, μπορείτε να παραγγείλετε την κορυφή αισθητήρα από το τμήμα σέρβις της GARDENA.

→ Ξεβιδώστε τη μύτη του αισθητήρα ⑨ και βιδώστε τη νέα μύτη αισθητήρα.

Καθαρισμός του αισθητήρα:

Απαγορεύεται η χρήση καυστικών ή αποξεστικών υλικών καθαρισμού.

→ Καθαρίστε τον αισθητήρα με υγρό πανί (μην χρησιμοποιείτε διαλύτες).

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αφαιρέστε τις μπαταρίες για να τον προστατέψετε (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ).
2. Φυλάσσετε τον αισθητήρα σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

122

Απορριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EE)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Απορριψη των μπαταριών:

Η διάθεση των μπαταριών στα απορρίμματα επιτρέπεται μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε τις μπαταρίες μέσω του τοπικού σας σημείου συλλογής μπαταριών.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το πότισμα ενεργοποιείται, παρόλο που το χώμα είναι υγρό	Ο αισθητήρας δεν είναι τοποθετημένος στην περιοχή ποτίσματος.	→ Τοποθετήστε τον αισθητήρα στην περιοχή ποτίσματος.
	Έχετε επιλέξει σημείο ενεργοποίηση πολύ υγρό.	→ Επιλέξτε το σημείο ενεργοποίησης "πιο στεγνό".
	Ελαττωματικό ή αποσυνδεδεμένο καλώδιο αισθητήρα.	→ Ελέγξτε το καλώδιο του αισθητήρα και τις συνδέσεις.
	Μπαταρίες άδειες/ λάθος τοποθετημένες/ χρησιμοποιήθηκαν λάθος μπαταρίες.	→ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες/ τοποθετήστε τις σωστά/ χρησιμοποιήστε αλκαλικές μπαταρίες.
Το πότισμα δεν ενεργοποιείται, παρόλο που το χώμα είναι στεγνό	Υπάρχει εγκλωβισμένος αέρας στη μύτη του αισθητήρα.	→ Εξαιλέψτε τον εγκλωβισμένο αέρα (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ <i>Εμφύτευση του αισθητήρα</i>).
	Ο αισθητήρας βρίσκεται μέσα σε ένα βυθισμένο σημείο του εδάφους.	→ Τοποθετήστε τον αισθητήρα στο σωστό σημείο (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ <i>Επιλογή του σωστού σημείου τοποθέτησης</i>).
Το LED μπαταρίας αναβοσβήνει κόκκινο	Έχετε επιλέξει σημείο ενεργοποίηση πολύ στεγνό.	→ Επιλέξτε το σημείο ενεργοποίησης "πιο υγρό".
	Οι μπαταρίες του αισθητήρα είναι άδειες.	→ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες του αισθητήρα.
Το LED μπαταρίας ανάβει κόκκινο	Ο αισθητήρας είναι ελαττωματικός.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<i>Αισθητήρας υγρασίας εδάφους</i>	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1867)
Καλώδιο σύνδεσης	m	5
Θερμοκρασία λειτουργίας στον εξωτερικό χώρο	°C	5 – 50
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	–20 – +60
Κατάλληλες προς χρήση μπαταρίες	2 x αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου (Alkaline) τύπου LR6 (AA) (μινιόν)	
Διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών	περ. 1 έτος με αλκαλικές μπαταρίες (ελάχ. 2000 mAh)	

9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Καλώδιο προέκτασης GARDENA (μήκος: 10 μέτρα)	Για αύξηση του μήκους του καλωδίου του αισθητήρα μέχρι και στα 105 μέτρα.	Κωδ. 1868
Κορυφή αισθητήρας GARDENA με ροδέλες τσόχας	Για την αντικατάσταση της ελαττωματικής κορυφής αισθητήρα.	θα τον βρείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της GARDENA
Άγκιστρο GARDENA	Για στερέωση του καλωδίου σύνδεσης ή του καλωδίου προέκτασης.	Κωδ. 4090
Σετ καλώδια-αντάπορες GARDENA	Για συστήματα ελέγχου ποτίματος GARDENA με δίκλωνη σύνδεση αισθητήρα.	θα τον βρείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της GARDENA

10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άμες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν απολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

Αναλώσιμα:

Η αναλώσιμη κορυφή αισθητήρας με τούχα εξαιρείται της εγγύησης. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε εσφαλμένα τοποθετημένες μπαταρίες ή σε μπαταρίες με διαρροή εξαιρούνται από την εγγύηση.

GARDENA Датчик влажности почвы

Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Датчик влажности почвы предназначен для индивидуального использования в саду и на даче, а также в теплицах исключительно снаружи для управления дождевателями и системами полива с помощью **систем управления поливом с подключением датчиков GARDENA** с учетом влажности почвы.



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Не допускается использовать **GARDENA Датчик влажности почвы** в индустриальной сфере, а также совместно с химикалиями, продуктами питания, горячими и взрывчатыми веществами.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

Важно!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Не укладывайте датчик острием вверх. Острие таит в себе угрозу травмирования.

Не разрешается использовать поврежденные продукты. Немедленно утилизируйте все части в соответствии с правилами (см. главу 6. **ХРАНЕНИЕ Утилизация/Утилизация батарей**).

Не подпускайте детей к поврежденным частям.

Регулярно проверяйте изделие на наличие повреждений.

Существует опасность спотыкания. Разместите датчик так, чтобы он был виден в любой момент.

Регулярно проверяйте батареи на наличие повреждений.

Не пользуйтесь поврежденными батареями. Утилизируйте их согласно предписаниям (см. главу 6. ХРАНЕНИЕ *Утилизация/Утилизация батарей*).

Не подпускайте детей к поврежденным батареям.

Под воздействием солнечных лучей изделие нагревается.

При контакте с ним можно получить легкие ожоги.

Батареи:

По соображениям надежной работы разрешается использовать в датчике только 2 марганцевокислые (щелочные) батареи типа LR6 (AA) (миньон).



ОПАСНО!

**Опасность взрыва при ненадлежащей замене батарей.
Утилизация использованных батарей см. 6. ХРАНЕНИЕ.**

Чтобы в случае длительного отсутствия предотвратить выход датчика из строя из-за разрядившихся батарей, необходимо заменять батареи через определенный промежуток времени. Определяющим в выборе этого момента является продолжительность предыдущей эксплуатации батарей и предположительное время отсутствия, которые в сумме не должны превышать 6 месяцев.

2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

С помощью GARDENA Датчика влажности почвы учитывается влажность почвы при поливе. В зависимости от влажности почвы измерения производятся и их результаты отправляются в систему управления поливом с периодичностью от 30 до 60 минут.

Если батареи разрядились и не заменяются, подключенная система управления поливом работает по заданной программе полива.

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Установка батарей [Рис. 11/12/13/14]:

Батареи не входят в комплект поставки.

В датчике разрешается использовать только 2 марганцевокислые (щелочные) батареи типа LR6 (AA) (миньон).

Срок жизни батарей составляет ок. 1 года. В зависимости от наружной температуры и частоты измерений и передачи срок жизни батарей может варьироваться.

**ВНИМАНИЕ!****Запрещается использовать аккумуляторы!**

1. Оттяните крышку ① вверх.
2. Вставьте батареи (2 щелочные батареи типа LR6 (AA)) ② в батарейный отсек ③.

При этом необходимо соблюдать правильную полярность.
Светодиод батареи ④ в батарейном ③ отсеке под батареями ② светится зеленым цветом в течение 3 секунд

3. Снова закройте крышку ①.

Если светодиод батареи ④ каждые 5 секунд мигает красным цветом, батареи разряжены и их необходимо заменить.

Если светодиод батареи ④ светится красным цветом, то произошла ошибка (см. 7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ).

Поделючение соединительного кабеля [Рис. 15]:

1. Соедините соединительный кабель ⑤ со штекером ⑥ датчика влажности почвы.
2. Соедините соединительный кабель с блоком управления поливом.

Указания:

- Проложите кабель ровно, чтобы избежать травм и повреждений.
- В случае необходимости зафиксируйте кабель **GARDENA крючками арт. 4090** (принадлежности GARDENA газонокосилки-робота).
- В почве уложите кабель на песчаную подушку, чтобы исключить повреждение камнями.
- Соединительный кабель можно удлинить с помощью **GARDENA Удлинительного кабеля арт. 1868 (10 м)** до максимальной длины в 105 м.

128

Выбор правильного места установки:**Правильное место установки:**

Датчик должен устанавливаться в том месте участка полива, в котором имеются те же климатические условия (солнце, ветер, дождь и т. д.), что и в месте расположения растений, состояние которых должно индцироваться.

Неправильное место установки:

Датчик не должен быть укрыт соседними растениями. Необходимо избегать затененных участков.

Чтобы исключить неправильные результаты, возникающие из-за наличия застойной воды, не допускается размещать датчик во впадинах.

Зарастание датчика [Рис. 16]:**ВНИМАНИЕ!**

Острые измерительного щупа датчика корректно измеряет влажность почвы только в том случае, если острие датчика со всех сторон контактирует с почвой по всей своей поверхности! В почве на острие датчика не должен воздействовать воздух.

1. Выкопайте в почве ⑦ воронку глубиной не менее 12 см.
2. Разрыхлите выкопанную почву ⑦ и удалите имеющиеся в ней камни.
3. Увлажните почву ⑦, если она пересохла.
4. Разрыхленную увлажненную почву ⑦ снова засыпьте в воронку.
5. Вставьте датчик до **нижней кромки (верхней кромки в зоне кошения) датчика влажности почвы ⑧** в разрыхленный грунт.
При этом острие датчика ⑨ со всех сторон должно по всей площади контактировать с влажной почвой.
6. Слегка уплотните грунт ⑦ вокруг датчика влажности почвы ⑧.
Датчик не должен свободно сидеть в почве.

7. Полейте землю вокруг датчика примерно 1 литром воды.
В зависимости от почвы может пройти несколько часов, прежде чем датчик покажет действительную влажность почвы.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Использование с GARDENA Системами управления поливом арт. 1889, 1890, 1891, 1892:

Потребность растений в воде зависит от многих факторов, например, от типа растений, почвы, инсоляции, ветровой обстановки. Для того, чтобы найти подходящую точку переключения датчика влажности почвы, за ним необходимо наблюдать во время полива примерно в течение 1 – 2 недель и по мере необходимости корректировать настройки на стороне системы управления поливом.

Настройка точки переключения датчика влажности почвы:

- Для полевых почв средней плотности (суглинисто-перегнойных) точку переключения следует выбирать при средней влажности.
- Для песчаных почв точку переключения следует выбирать при очень высокой влажности.
- Для цветочной земли точку переключения следует выбирать при низкой влажности.

Корректировка уровня влажности почвы:

- Если почва кажется слишком сухой или слишком влажной для соответствующего случая применения (тип почвы или тип растений), необходимо скорректировать точку переключения настройкой датчика системы управления поливом.

Подключение GARDENA системы микрокапельного полива:

Чтобы при использовании GARDENA системы микрокапельного полива можно было измерять количество поданной через острие датчика воды, капельницу необходимо установить прямо над измерительным щупом.

Данную функциональность имеют следующие системы управления поливом, начиная с версий ПО:

- 1889/1285: все
- 1890: 2.0 и выше
- 1891: 2.0 и выше
- 1892: 32 и выше

В более ранних версиях точка переключения предустановлена на заводе, смотрите следующий раздел.

Индикация версии ПО системы управления поливом:

- после установки батареи
- или
- после сброса на заводские настройки при одновременном удержании обеих кнопок в течение 3 секунд [Рис. 01].

Индикация влажности почвы:

На дисплее системы управления поливом выводится последнее измеренное значение влажности.

Если влажность почвы равна или больше выбранной точки переключения, то полив не производится.

Эксплуатация со всеми другими GARDENA Системами управления поливом с подключением датчика, арт. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 и предыдущими моделями с подключением датчика:

- Точка переключения предварительно настраивается на заводе и не может изменяться.
- Для GARDENA Систем управления поливом с двухпроводным подключением датчика в сервисной службе GARDENA можно заказать комплект переходных кабелей.

Указания по применению:

Для того, чтобы влажность почвы поддерживалась максимально постоянной, полив необходимо производить часто и понемногу. Это особенно важно для балконных ящиков, периодичность полива которых составляет менее 5 минут.

Распространение влаги в почве после полива или дождя имеет определенную инертность. В самом неблагоприятном случае может случиться, что полив и проливной дождь происходят одновременно до тех пор, пока не будет достигнута требуемая влажность почвы.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка/замена острия датчика [Рис. М1]:

Если датчик переставляется в другое место, необходимо очистить/заменить острие датчика. Фетр острия не должен контактировать с жирами/маслами.

→ Промойте острие датчика ⑨ чистой водой.

Если фетр в острие датчика поврежден, то новую деталь можно заказать в сервисной службе GARDENA.

→ Отвинтите острие датчика ⑨ и навинтите новое острие датчика.

Очистка датчика:

Не допускается пользоваться разъедающими или абразивными средствами.

→ Очистите датчик влажной салфеткой (не используйте растворители).

6. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Для экономии батарей выньте их (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).
2. Храните датчик в сухом, закрытом и отапливаемом помещении.

130

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация батарей:

Утилизацию батарей разрешается производить только в разряженном состоянии.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте батареи через местный пункт приемки вторсырья.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Полив включается при высокой влажности почвы	Датчик размещен вне зоны полива.	→ Разместите датчик в зоне полива.
	Выбрана слишком влажная точка переключения.	→ Выберите более „сухую“ точку переключения.
	Дефектный или отсоединенный кабель датчика.	→ Проверьте кабель датчика и подключения.
	Батареи разряжены/ неправильно вставлены/ используются неправильные батареи.	→ Замените батареи/ правильно вставьте батареи/ используйте щелочные батареи.
	На острие датчика имеется воздушный пузырь.	→ Устраните воздушный пузырь (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ <i>Зарастание датчика</i>).
Полив не включается при низкой влажности почвы	Датчик находится во впадине.	→ Установите датчик в правильном месте (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ <i>Выбор правильного места установки</i>).
	Выбрана слишком сухая точка переключения.	→ Выберите более „влажную“ точку переключения.
Светодиод батареи мигает красным цветом	Батареи датчика разрядились.	→ Замените батареи датчика.
Светодиод батареи светится красным цветом	Датчик неисправен.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<i>Датчик влажности почвы</i>	Ед.изм.	Значение (арт. 1867)
Кабель подключения	м	5
Рабочая температура вне помещения	°С	5 – 50
Температура хранения	°С	–20 – +60
Используемые батареи	2 марганцевокислые (щелочные) батареи типа LR6 (AA) (миньоны)	
Ресурс батарей	Ок. 1 года со щелочными батареями (мин. 2000 мАч)	

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Удлинительный кабель (длина: 10 метров)	Для удлинения кабеля датчика максимум до 105 метров.	арт. 1868
GARDENA Острие датчика с фетровыми дисками	Для замены в случае повреждения острия датчика.	доступен через сервисную службу GARDENA
GARDENA Крючок	Для закрепления соединительного или удлинительного кабеля.	арт. 4090
GARDENA Комплект переходных кабелей	Для GARDENA Систем управления поливом с двухпроводным подключением датчика.	доступен через сервисную службу GARDENA

10. СЕРВИС/ ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно

связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

На изнашиваемую деталь – острие датчика с фетром – действие гарантии не распространяется.

Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные неправильно вставленной или протекшей батареей.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:

GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6, помещение № 0B02_04



Серийный номер: 2011A

20*	11	A
Год выпуска	Месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

GARDENA Senzor vlažnosti tal

Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščen osebe. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA Senzor vlažnosti tal je predviden za zasebno uporabo na domačih vrtovih in za vrtnarjenje v prostem času ter v rastlinjakih za izključno uporabo na zunanjem področju za upravljanje škroplilnikov in upravljalnikov zalivanja z **GARDENA upravljalniki zalivanja s priključkom senzorja** ob upoštevanju vlažnosti tal.



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

GARDENA Senzorja vlažnosti tal ni dovoljeno uporabljati v industriji ali skupaj s kemikalijami, živili, lahko gorljivimi in eksplozivnimi snovmi.

1. VARNOST

Pomembno!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje

aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Senzorja ne odlagajte s konico navzgor. Pri konici obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Ne uporabljajte poškodovanih izdelkov. Vse dele takoj odstranite v skladu s predpisi (glejte poglavje 6. SHRANJEVANJE *Odstranitev/Odstranitev baterij*).

Otroci se ne smejo približevati poškodovanim delom.

Izdelek redno preverjajte glede poškodb.

Obstaja nevarnost spotikanja. Namestite senzor tako, da je vedno viden.

Baterije redno preverjajte glede poškodb.

Ne uporabljajte poškodovanih baterij. Te odstranite v skladu s predpisi (glejte poglavje 6. SHRANJEVANJE *Odstranitev/Odstranitev baterij*).

Otroci se ne smejo približevati poškodovanim baterijam.

Izdelek se na sončni svetlobi segreje. Pri dotiku se lahko pojavijo lahke opekline.

Baterije:

Iz razlogov varnega delovanja je dovoljeno v senzorju uporabljati samo 2 manganovi alkalni bateriji tipa LR6 (AA) (Mignon).



NEVARNOST!

Nevarnost eksplozije pri neustrezni zamenjavi baterij. Za odstranitev izrabljenih baterij glejte pod 6. SHRANJEVANJE.

Da preprečite izpad senzorja zaradi šibkih baterij v primeru daljše odsotnosti, je treba baterije v primerem trenutku zamenjati. Pri tem je odločilno določanje delovanje baterij in predvideno obdobje odsotnosti, ki vsega skupaj ne sme trajati več kot 6 mesecev.

2. FUNKCIJA

Z GARDENA senzorjem vlažnosti tal se pri zalivanju upošteva vlažnost tal. Meritve potekajo v odvisnosti od vlažnosti tal v časovnih razmikih med 30 in 60 minutami ter se pošiljajo upravljavniku zalivanja.

Če so baterije prazne in se ne zamenjajo, priključeni upravljavnik zalivanja deluje z nastavljenim programom zalivanja.

3. ZAGON

Vstavljanje baterij [slika I1/I2/I3/I4]:

Baterije niso del obsega dobave.

Senzor je dovoljeno uporabljati samo z 2 manganovima alkalnima baterijama tipa LR6 (AA) (Mignon).

Obdobje uporabnosti baterij znaša pribl. 1 leto. Odvisno od zunanje temperature in pogostnosti meritev ter prenosov se lahko obdobje uporabnosti baterij razlikuje.



POZOR!

Akumulatorjev ni dovoljeno uporabljati!

1. Odstranite pokrov ① s potegom navzgor
2. Vstavite baterije (2 x alkalni tipa LR6 (AA)) ② v predalček za baterije ③. Pri tem pazite na pravilno polarnost.
LED-lučka ④ v predalčku za baterije ③ pod baterijama ② 3 sekunde sveti zeleno.
3. Znova zaprite pokrov ①.

Če LED-lučka ④ vsakih 5 sekund utripa rdeče, so baterije prazne in jih je treba zamenjati.

Če LED-lučka ④ sveti rdeče, se je pojavila napaka (glejte pod 7. ODPRAVLJANJE NAPAK).

Priključitev priključnega kabla [slika I5]:

1. Povežite priključni kabel ⑤ z vtičem ⑥ senzorja vlažnosti tal.
2. Povežite priključni kabel z upravljalnikom zalivanja.

Napotki:

- Kabel položite plosko, da preprečite telesne in druge poškodbe.
- Kabel po potrebi pritrdite z **GARDENA kavli art.-št. 4090** (pribor za GARDENA robotske kosilnice).
- Kabel položite v plasti peska v tleh, da preprečite poškodbe zaradi kamnov.
- Priključni kabel je mogoče podaljšati z **GARDENA podaljševalnim kablom art.-št. 1868 (10 m)** do skupne dolžine 105 m.

Izbira primerne lokacije:**Primerna lokacija:**

Senzor je treba namestiti na mestu na področju zalivanja, na katerem je izpostavljen enakim klimatskim pogojem (soncu, vetru, dežju itd.) kot rastline, za katere naj bi prikazoval stanje.

Napačna lokacija:

Sosednje rastline senzorja ne smejo prekrivati. Izogibajte se senčnim predelom.

Za izključitev napačnih rezultatov, ki nastanejo zaradi nakopičene mokrote, senzorja ni dovoljeno nameščati v vdolbine v tleh.

Vstavitev senzorja [slika I6]:**POZOR!**

Senzorska konica merilnega tipala pravilno meri vlago tal samo, če se senzorska konica na vseh straneh po vsej površini dotika tal! Pri senzorski konici v tleh ne sme biti zajetega zraka.

1. V tla ⑦ skopajte luknjo lijakaste oblike globine najmanj 12 cm.
2. Zrahljajte izkopano zemljo ⑦ in odstranite kamne iz nje.
3. Če bi bila tla ⑦ suha, jih navlažite.
4. Zrahljano vlažno zemljo tal ⑦ znova dajte v lijakasto luknjo.
5. V razrahljana tla vtaknite senzor do **spodnjega roba (zgornjega roba na področju košnje) tipala vlažnosti tal ⑧**.
Pri tem se mora senzorska konica ⑨ na vseh straneh po vsej površini dotikati tal.
6. Rahlo pritisnite na tla ⑦ okrog tipala vlažnosti tal ⑧.
Senzor ne sme biti v tla vtaknjen premično.
7. Zalijte neposredno okolico senzorja s pribl. 1 litrom vode.
Ovisno od tal lahko traja nekaj ur, da senzor lahko začne meriti dejansko vlago tal.

Priključitev sistema GARDENA Micro-Drip:

Da lahko pri uporabi sistema GARDENA Micro-Drip senzorska konica meri dovajano količino vode, je treba en kapljalnik namestiti neposredno nad merilnim tipalom.

4. UPORABA

Uporaba z GARDENA upravljalniki zalivanja art.-št. 1889, 1890, 1891, 1892:

Potreba rastlin po vodi je odvisna od mnogih dejavnikov, npr. vrste rastlin, tal, sončnih žarkov, vetrnih razmer. Za ugotovitev primerne preklonpe točke senzorja vlažnosti tal je tega treba opazovati med zalivanjem v obdobju pribl. 1 – 2 tednov in ga po potrebi dodatno nastaviti na strani upravljalnika zalivanja.

Nastavitev preklonpe točke senzorja vlažnosti tal:

- Za srednje težka tla na prostem (glineni humus) je treba preklonpo točko izbrati pri srednji vlažnosti.
- Za peščena tla je treba preklonpo točko izbrati pri močni vlažnosti.
- Za zemljo za cvetlice je treba izbrati preklonpo točko pri bolj suhi zemlji.

Prilagoditev stopnje vlažnosti tal:

→ Če se tla za določen primer uporabe (vrsto tal ali vrsto rastlin) zdijo presuha ali prevlažna, preklonpo točko prilagodite z nastavitvijo senzorja upravljalnika zalivanja.

Te funkcije nudijo naslednji upravljalniki zalivanja od naslednjih različic programske opreme naprej:

- 1889/1285: vse
- 1890: 2.0 in novejše
- 1891: 2.0 in novejše
- 1892: 32 in novejše

Pri starejši različici je tovarniško že nastavljena preklonpa točka, glejte naslednje poglavje.

Prikaz različice programske opreme upravljalnika zalivanja:

- po vstavitvi baterije
- ali
- po ponastavitvi na tovarniško nastavitev z istočasnim pritiskanjem obeh tipk za 3 sekunde [slika O1].

Prikaz vlažnosti tal:

Na prikazovalniku upravljalnika zalivanja se prikaže nazadnje izmerjena vlaga.

Če je vlažnost tal enaka ali večja od izbrane preklonpe točke, se zalivanje ne izvede.

Uporaba z vsemi drugimi GARDENA upravljalniki zalivanja s priključkom senzorja, art.-št. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 in starejšimi modeli s priključkom senzorja:

- Preklonpa točka je že nastavljena tovarniško in je ni mogoče spreminjati.
- Za GARDENA upravljalnike zalivanja s priključkom senzorja z dvema žilama je mogoče pri servisni službi GARDENA naročiti komplet adapterskih kablov.

Navodila za uporabo:

Da se ohranja čim bolj konstantna vlaga tal, je treba zalivanje izvajati s kratkimi cikli zalivanja in kratkimi časi zalivanja. To še posebej velja za balkonska cvetlična korita, ki potrebujejo čase zalivanja < 5 minut.

Vlaga se po zalivanju ali dežju v tleh širi z določeno počasnostjo. V najbolj neugodnem primeru se lahko zgodi, da se zalivanje in navil prekrivata tako dolgo, da je dosežena zelena vlaga tal.

5. VZDRŽEVANJE

Čiščenje/zamenjava senzorske konice [slika M1]:

Pri presajanju senzorja je treba senzorsko konico očistiti/zamenjati. Polst konice ne sme priti v stik z maščobo/oljem.

→ Očistite senzorsko konico ⑨ s čisto vodo.

V primeru poškodovane polsti je mogoče novo senzorsko konico naročiti pri GARDENA servisu.

→ Odvijte senzorsko konico ⑨ in privijte novo senzorsko konico.

Čiščenje senzorja:

Ni dovoljeno uporabljati jedkih ali grobih čistilnih sredstev.

→ Očistite senzor z vlažno krpo (ne uporabljajte topil).

6. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Odvzemite baterije, da jih obvarujete (glejte pod 3. ZAGON).
2. Shranite senzor na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

Odstranitev baterij:

Baterije se smejo oddati med odpadke samo, če so prazne.

POMEMBNO!

→ Odstranite baterije pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Zalivanje se vklopi, čeprav so tla vlažna	Senzor ni nameščen na območju zalivanja. Izbrana je prevlažna preklonpa točka.	→ Namestite senzor na območju zalivanja. → Izberite „bolj suho“ preklonpo točko.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Zalivanje se vklopi, čeprav so tla vlažna	Okvarjen ali ločen kabel senzorja.	→ Preverite kabel senzorja in priključke.
	Baterije so izpraznjene/narobe vstavljene/uporabljene so napačne baterije.	→ Baterije zamenjajte / pravilno jih vstavite / uporabite alkalne baterije.
	Na senzorski konici je vključek zraka.	→ Odpravite vključek zraka (glejte pod 3. ZAGON <i>Vstavitve senzorja</i>).
Zalivanje se ne vklopi, čeprav so tla suha	Senzor je v talni vdolbini.	→ Vstavite senzor na pravo mesto (glejte pod 3. ZAGON <i>Izbira primerne lokacije</i>).
	Izbrana je presuha preklopna točka.	→ Izberite „bolj vlažno“ preklopno točko.
LED-lučka utripa rdeče	Baterije senzorja so prazne.	→ Zamenjajte baterije senzorja.
LED-lučka sveti rdeče	Senzor je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Senzor vlažnosti tal	Enota	Vrednost (art.-št. 1867)
Priključni kabel	m	5
Obratovalna temperatura na zunanjem področju	°C	5 – 50
Temperatura skladiščenja	°C	–20 – +60
Baterije za uporabo		2 manganovi alkalni bateriji tipa LR6 (AA) (Mignon)
Trajanje obratovanja baterij		Pribl. 1 leto z alkalnimi baterijami (najm. 2000 mAh)

9. PRIBOR

GARDENA Podaljševalni kabel (dolžina: 10 metrov)	Za podaljšanje kabla senzorja do največ 105 metrov.	art.-št. 1868
GARDENA Senzorska konica s polstenimi ploščicami	Za zamenjavo pri poškodovani senzorski konici.	na voljo pri GARDENA servisu
GARDENA Kavlji	Za pritrditev priključnega ali podaljševalnega kabla.	art.-št. 4090
GARDENA Komplet adapterskih kablov	Za GARDENA upravljalnike zalivanja s priključkom senzorja za dvema žilama.	na voljo pri GARDENA servisu

10. SERVISNA SLUŽBA / GARANCIJA

Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali s brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridrujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.

140

- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Senzorska konica s polstjo je kot obrabni del izzeta iz garancije. Okvare zaradi narobe vstavljenih ali izteklih baterij so izključene iz garancije.

GARDENA Senzor vlažnosti tla

Prijevod originalnih uputa.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA Senzor vlažnosti tla namijenjen se upotrebi u privatne svrhe u okućnicama, vrtovima, plastenicima i staklenicima i to isključivo na otvorenom za upravljanje vrtnim prskalicama i sustavima za zalijevanje pomoću **GARDENA kontrolera navodnjavanja s priključkom senzora** uz uračunavanje vlažnosti tla.



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

GARDENA Senzor vlažnosti tla ne smije se primjenjivati u industriji niti u spoju s kemikalijama, živčanim namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima.

1. SIGURNOST

Važno!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih

medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Nemojte odlagati senzor s vrhom okrenutim prema gore. Postoji opasnost od ozljeđivanja vrhom senzora.

Zabranjena uporaba oštećenih proizvoda. Sve dijelove smjesta propisno odložite u otpad (pogledajte poglavlje 6. SKLADIŠTENJE *Odlaganje u otpad/Odlaganje baterija u otpad*).

Držite oštećene dijelove izvan dohvata djece.

Redovito provjeravajte je li proizvod oštećen.

Postoji opasnost od spoticanja. Senzor postavite tako da u svakom trenutku bude vidljiv.

Redovito provjeravajte jesu li baterije oštećene.

Nemojte koristiti oštećene baterije. Propisno ih odložite u otpad (pogledajte poglavlje 6. SKLADIŠTENJE *Odlaganje u otpad/Odlaganje baterija u otpad*).

Držite oštećene baterije izvan dohvata djece.

Ako je izložen izravnom sunčevom zračenju, proizvod će se zagrijati. U slučaju kontakta može doći do lakših opekлина.

Baterije:

Kako bi se održala funkcionalna pouzdanost, u senzor se smiju umetnuti samo 2 alkalno-manganske (alkalne) baterije tipa LR6 (AA) (mignon).



OPASNOST!

U slučaju nestručne zamjene baterija postoji opasnost od eksplozije. Za odlaganje istrošenih baterija u otpad pogledajte poglavlje vidi 6. SKLADIŠTENJE.

Radi sprječavanja otkazivanja senzora uslijed slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite baterije u naznačeno vrijeme. Od odlučujućeg značaja za to je dotadašnje vrijeme rada baterija te predviđeno trajanje odsutnosti, koje u konačnici ne bi smjelo biti dulje od 6 mjeseci.

2. FUNKCIJA

GARDENA senzor vlažnosti tla omogućuje uračunavanje vlažnosti tla pri postupku zalijevanja. Ovisno o vlažnosti tla, mjerenja se vrše u intervalima između 30 i 60 minuta i šalju kontroleru navodnjavanja.

Ako su baterije prazne i nisu zamijenjene, priključeni kontroler navodnjavanja radi s postavljenim programom navodnjavanja.

3. PUŠTANJE U RAD

Umetanje baterija [sl. 11/12/13/14]:

Baterije nisu sadržane u isporuci.

Senzor smije raditi samo s 2 alkalno-manganske (alkalne) baterije LR6 (AA) (mignon).

Baterija traje oko 1 godinu. Vijek trajanja baterije može varirati ovisno o vanjskoj temperaturi i učestalosti mjerenja i prijenosa.



POZOR!

Zabranjena je uporaba punjivih baterija!

1. Skinite poklopac ① prema gore.
2. Umetnite baterije (2 x alkalne tip LR6 (AA)) ② u pretinac za baterije ③. Pazite pritom na ispravan položaj polova.
LED indikator ④ napunjenosti u pretincu ③ ispod baterija ② svijetli zeleno u trajanju od 3 sekunde.

3. Ponovo zatvorite poklopac ①.

Ako LED indikator ④ baterija treperi crveno svakih 5 sekundi, baterije su prazne i treba ih zamijeniti.

Ako LED indikator ④ baterija svijetli crveno, postoji kvar (vidi 7. OTKLANJANJE SMETNJI).

Priključivanje priključnog kabela [sl. 15]:

1. Spojite priključni kabel ⑤ s utikačem ⑥ senzora vlažnosti tla.
2. Spojite produžni kabel s kontrolerom navodnjavanja.

Napomene:

- Kabel položite ravno kako biste izbjegli ozljede i oštećenja.
- Kabel prema potrebi učvrstite pomoću **GARDENA kuke br. art. 4090** (pribor za GARDENA robotsku kosilicu).
- Kabel položite u podlogu od pijeska u tlu kako biste spriječili da ga kamenčići oštete.
- Priključni kabel se uz pomoć **GARDENA produžnog kabela br. art. 1868 (10 m)** može produljiti do ukupne duljine od 105 m.

Odabir odgovarajućeg mjesta stajanja:

Prikladno mjesto stajanja:

Senzor se mora postaviti na mjesto unutar prostora za zalijevanje na kom je izložen istim klimatskim uvjetima (suncu, vjetru, kiši, itd.) kao i biljke čije stanje treba prikazati.

Neodgovarajuće mjesto stajanja:

Senzor ne smije biti prekriven susjednim biljkama. Izbegavajte sjenovita mjesta.

Kako bi se spriječili krivi rezultati, koji se mogu javiti zbog zadržane vlage, senzor se ne smije postavljati u ulegnuća u tlu.

Ubadanje senzora u zemlju [sl. 16]:



POZOR!

Vrh mjernog osjetnika ispravno mjeri vlažnost tla samo kada sa svih strana po čitavoj površini dodiruje tlo! U tlu koje okružuje vrh senzora ne smije biti zračnih uključaka.

1. Iskopajte zemlju ⑦ u obliku lijevka dubine najmanje 12 cm.
2. Rastresite iskopanu zemlju ⑦ i uklonite kamenčiće.
3. Ako je zemlja ⑦ suha, navlažite ju.
4. Rastresenu vlažnu zemlju ⑦ vratite u iskopanu ljevkastu rupu tako da i dalje bude rastresito.
5. Ubodite senzor do **donjeg ruba osjetnika vlažnosti tla ⑧ (gornji rub je u visini košenja)** u rastresito tlo. *Pritom vrh senzora ④ mora sa svih strana po čitavoj površini dodirivati vlažno tlo.*
6. Neznatno utapkajte zemlju ⑦ oko osjetnika vlažnosti tla ⑧. *Senzor ne smije biti nestabilno zaboden u zemlju.*
7. Zalijte neposredno okruženje senzora s približno 1 litrom vode. *Ovisno o strukturi zemljišta, može potrajati do nekoliko sati dok senzor ne počne registrirati stvarnu vlažnost tla.*

Priključivanje GARDENA Micro-Drip sustava:

Kako bi prilikom korištenja GARDENA Micro-Drip sustava vrh senzora registrirao rasutu količinu vode, neposredno iznad mjernog osjetnika trebate postaviti kapaljku.

4. RUKOVANJE

Primjena s GARDENA kontrolerom navodnjavanja br. art. 1889, 1890, 1891, 1892:

Potreba bilja za vodom ovisi o brojnim čimbenicima kao što su npr. vrsta biljke, tlo, sunčevo zračenje, vjetar. Kako biste pronašli prikladnu uklopnu točku senzora vlažnosti tla, morate ga tijekom navodnjavanja u periodu od oko 1 – 2 tjedna pratiti i eventualno prilagođavati strani kontrolera navodnjavanja.

Namještanje uklopne točke senzora vlažnosti tla:

- Za srednje teška tla na otvorenom (glinasti humus) uklopna točka treba biti na srednjoj vlažnosti.
- Za pjeskovita tla uklopna točka treba odgovarati vrlo velikoj vlažnosti.
- Za zemlju za cvijeće uklopnu točku treba odabrati pri većoj suhoći.

Prilagodba stupnja vlažnosti tla:

→ Ako se tlo čini previše suhim ili vlažnim za neku određenu vrstu primjene (vrstu tla ili biljke), prilagodite uklopnu točku namještanjem senzora kontrolera navodnjavanja.

Ovu funkcionalnost nude sljedeći kontroleri navodnjavanja od inačice softvera:

- 1889/1285: svi
- 1890: 2.0 i veći
- 1891: 2.0 i veći
- 1892: 32 i veći

Kod prethodnih inačica aktivacijska točka je tvornički postavljena, kao što je naznačeno u sljedećem odlomku.

Prikaz inačice softvera kontrolera navodnjavanja:

- nakon umetanja baterija
- iii
- nakon vraćanja na tvorničke postavke istodobnim pritiskom na obje tipke u trajanju od 3 sekunde [sl. 01].

Prikaz vlažnosti tla:

Na zaslonu kontrolera navodnjavanja prikazuje se posljednja izmjerena vlažnost.

Ako je vlažnost tla ista ili veća od odabrane uklopne točke, navodnjavanje neće uslijediti.

Rad sa svim drugim GARDENA kontrolerima navodnjavanja s priključkom senzora, br. art. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 i prijašnji modeli s priključkom senzora:

- Uklopna je točka tvornički unaprijed postavljena i ne može se mijenjati.
- Za GARDENA kontrolere navodnjavanja s jednim dvožilnim priključkom senzora možete od GARDENA servisne službe naručiti garnituru adapter-skih kabela.

Upute za primjenu:

Kako bi se vlažnost tla održavala što je moguće dulje konstantnom, preporučuje se zalijevanje u kratkim ciklusima i intervalima. To se posebice odnosi na balkonske žardinijere, kod kojih intervali zalijevanja iznose < 5 minuta.

Nakon zalijevanja ili oborina vlaga se unutar tla širi djelovanjem sile inercije. U najnepovoljnijem se slučaju može dogoditi da se postupak zalijevanja i oborina toliko dugo preklapaju, dok se ne dostigne željena vlažnost tla.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje i zamjena vrha senzora [sl. M1]:

Ako trebate premjestiti senzor, najprije mu morate očistiti odnosno zamijeniti vrh. Flizelin na vrhu ne smije doći u kontakt s mastima niti uljima.

→ Vrh senzora ⑨ operite čistom vodom.

Ako je flizelin oštećen, vrh senzora možete naručiti putem GARDENA servisa.

→ Odvijte vrh senzora ⑨ pa navijte novi.

Čišćenje senzora:

Ne smiju se koristiti nikakva nagrizajuća niti abrazivna sredstva za čišćenje.

→ Prebrišite senzor vlažnom krpom (nemojte koristiti nikakva otapala).

6. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvadite baterije kako biste ih sačuvali (vidi 3. PUŠTANJE U RAD).
2. Senzor čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad.

Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje baterija u otpad:

Odlžite samo prazne baterije u otpad.

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

7. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Navodnjavanje se uključuje iako je vlažnost dovoljna	Senzor se ne nalazi unutar prostora po kome se prska.	→ Postavite senzor u prostor po kom se prska.
	Odabrana je uklopna točka prevelike vlažnosti.	→ Namjestite neka uklopna točka bude više „suha“.
	Kabel senzora je neispravan ili iskopčan.	→ Provjerite kabel senzora i priključke.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Navodnjavanje se uključuje iako je vlažnost dovoljna	Baterije su istrošene/pogrešno umetnute/postavljene su pogrešne baterije. Na vrhu senzora se nalazi zračni ključak.	→ Zamijenite baterije/položite ih pravilno/upotrijebite alkalne baterije. → Uklonite zračni ključak (vidi 3. PUŠTANJE U RAD <i>Ubadanje senzora u zemlju</i>).
Navodnjavanje se ne uključuje iako je suho	Senzor se nalazi u ulegnuću u tlu. Odabrana je previše suha uklopna točka.	→ Postavite senzor na odgovarajuće mjesto (vidi 3. PUŠTANJE U RAD <i>Odabir odgovarajućeg mjesta stajanja</i>). → Namjestite neka uklopna točka bude „vlažnije“.
LED indikator baterije treperi crveno	Baterije senzora su prazne.	→ Zamijenite baterije senzora.
LED indikator baterije svijetli crveno	Senzor je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Senzor vlažnosti tla	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1867)
Priključni kabel	m	5
Radna temperatura u vanjskom prostoru	°C	5 – 50
Temperatura skladištenja	°C	–20 – +60
Preporučene baterije		2 alkalno-manganske (alkalne) baterije, tip LR6 (AA) (mignon)
Vijek trajanja baterija		oko 1 godinu za alkalne baterije (min. 2000 mAh)

9. PRIBOR

GARDENA Produžni kabel (duljine: 10 metara)	Za produženje kabela senzora do najviše 105 metara.	br. art. 1868
GARDENA Vrh senzora s flizelinskim umecima	Za zamjenu u slučaju oštećenja vrha senzora.	može se naručiti preko GARDENA servisa
GARDENA Kuka	Za učvršćivanje priključnog ili produžnog kabela.	br. art. 4090
GARDENA Garnitura adapterskih kabela	Za GARDENA kontrolere navodnjavanja s dvožilnim priključkom senzora.	može se naručiti preko GARDENA servisa

10. SERVIS / JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiče isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svječice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni dijelovi:

Vrh senzora s flizelinom je potrošni dio i time izuzet iz jamstva. Kvarovi nastali uslijed pogrešno postavljenih ili istrošenih baterija izuzeti su iz jamstva.

GARDENA Датчик вологості ґрунту

Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитися, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

1. БЕЗПЕКА

Важливо!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на

Належне застосування:

GARDENA Датчик вологості ґрунту призначений для приватного використання на присадибних і дачних ділянках та в теплицях виключно для експлуатації поза приміщеннями для керування дошувачами та системами поливу за допомогою **GARDENA блоків керування поливом з підключенням датчика** і з урахуванням вологості ґрунту.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

GARDENA Датчик вологості ґрунту не повинен використовуватися в промислових цілях й у поєднанні з хімікатами, продуктами харчування, легко займистими й вибухонебезпечними речовинами.

роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Не кладіть датчик наконечником вгору. Наконечником можна поранитися.

Не використовувати ушкоджені вироби. Всі деталі негайно утилізувати відповідно до приписів (див. 6. ЗБЕРІГАННЯ Утилізація/Утилізація батарей).

Не допускайте дітей до ушкоджених деталей.

Регулярно перевіряйте виріб на предмет пошкоджень.

Існує небезпека спотикання. Розташуйте датчик таким чином, щоб його завжди було помітно.

Регулярно перевіряйте елементи живлення на предмет пошкоджень.

Не використовуйте ушкоджені елементи живлення. Утилізуйте їх відповідно до приписів (див. 6. ЗБЕРІГАННЯ *Утилізація/ Утилізація батарей*).

Не допускайте дітей до ушкоджених елементів живлення.

Під впливом сонячних променів виріб нагрівається. При торканні це може призвести до легкого опіку.

Елементи живлення:

З причин надійності в датчику дозволено використовувати тільки 2 лужно-марганцевокислі (лужні) батарейки типу LR6 (AA) (Mignon).



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека вибуху при неправильній заміні елементів живлення. Утилізація елементів живлення див. 6. ЗБЕРІГАННЯ.

Для того, щоб у випадку Вашої тривалої відсутності датчик вологості ґрунту не вийшов з ладу через слабкі елементи живлення, необхідно їх вчасно замінювати. Вирішальним фактором є критерій, щоб тривалість роботи елементів живлення до даного моменту й тривалість Вашої передбачуваної відсутності разом не перевищували 6 місяців.

2. ФУНКЦІОНУВАННЯ

GARDENA датчик вологості ґрунту враховує при поливі вологість ґрунту. Залежно від вологості ґрунту, виміри здійснюються з інтервалом від 30 до 60 хвилин і відправляються на блок керування поливом.

Якщо елементи живлення розрядилися і їх не замінили, підключений блок керування поливом працює по налаштованій програмі поливу.

3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Встановлення елементів живлення [зобр. І1/І2/І3/І4]:

Елементи живлення не входять до комплекту поставки.

Дозволяється експлуатувати датчик тільки з 2-ма лужно-марганцевокислими (лужними) елементами живлення типу LR6 (AA) (Mignon).

Термін служби елементів живлення становить близько 1 року. Залежно від температури навколишнього середовища й частоти вимірів і передачі даних, термін служби елементів живлення може відрізнятись.



УВАГА!

Заборонено використовувати елементи живлення, що перезаряджаються (акумулятори)!

1. Підніміть вгору кришку ①.
2. Вставте елементи живлення (2 лужних тип LR6 (AA)) ② у відсік елементів живлення ③. Зверніть увагу на правильну полярність.

Світлодіодний індикатор стану елементів живлення ④ у відсіку елементів живлення ③, під елементами живлення ②, засвітиться зеленим протягом 3 секунд.

3. Закрийте кришку ①.

Якщо світлодіодний індикатор стану елементів живлення ④ кожні 5 секунд блимає червоним, елементи живлення розряджені і їх необхідно замінити.

Якщо світлодіодний індикатор стану елементів живлення ④ світиться червоним – сталася помилка (див. 7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ).

Підключення з'єднувального кабелю [зобр. I5]:

1. З'єднайте з'єднувальний кабель ⑤ зі штекером ⑥ датчика вологості ґрунту.
2. З'єднайте з'єднувальний кабель з блоком керування поливом.

Вказівки:

- Прокладіть кабель впритул до землі, щоб уникнути травм й пошкоджень.
- При необхідності зафіксуйте кабель за допомогою **GARDENA гачків арт. 4090** (що входять до комплекту поставки для GARDENA газонокосарки-робота).
- У випадку підземної прокладки рекомендується покласти кабель, на піщаний шар, щоб уникнути ушкоджень камінням.
- З'єднувальний кабель можна подовжити до 105 м за допомогою **GARDENA подовжувального кабелю арт 1868 (10 м)**.

Вибір правильного місця розташування:

Правильне місце розташування:

Датчик необхідно помістити в таке місце в зоні поливу, де б він піддавався таким же кліматичним умовам (сонце, вітер, дощ і т. д.), як і рослини, стан яких він повинен відслідковувати.

150

Неправильне місце розташування:

Не дозволяється, щоб датчик закривали розташовані поруч із ним рослини. Уникайте затінених ділянок.

Не розташовуйте датчик вологості ґрунту в низинах, щоб виключити неправильне реагування датчика через вологу, що накопичилася.

Установка датчика [зобр. I6]:



УВАГА!

Датчик у наконечнику вимірювального щупа буде правильно вимірювати вологість ґрунту тільки в тому випадку, якщо наконечник з усіх боків має щільний контакт із землею! Між наконечником і ґрунтом не повинно бути повітряного прошарку.

1. Викопайте воронкоподібну ямку ⑦ глибиною мінімум 12 см.
2. Розпушіть вилучену з ямки землю ⑦ і видаліть камені, що перебувають в ній.
3. Зволожите землю ⑦, якщо вона суха.
4. Засипте у воронкоподібну ямку розпушену вологу землю ⑦, не втрамбовуючи.
5. Вставте датчик до **нижньої крайки (верхня крайка в зоні скошування) вимірювального щупа ⑧** у розпушену землю. **Наконечник ⑨ при цьому повинен з усіх боків мати щільний контакт з вологою землею.**
6. Втрамбуйте трохи землю ⑦ навколо вимірювального щупа ⑧. **Датчик повинен щільно знаходитись у землі.**
7. Полийте землю безпосередньо навколо датчика приблизно 1 літром води. **Залежно від ґрунту, датчику може знадобитися кілька годин для правильного виміру вологості ґрунту.**

Підключення GARDENA системи мікрокраплинного поливу:

Під час використання GARDENA системи мікрокраплинного поливу крапельниця повинна бути розміщена безпосередньо над наконечником

датчика для того, щоб датчик вологості ґрунту міг правильно враховувати кількість подаваної води.

4. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Експлуатація з GARDENA блоками керування поливом арт. 1889, 1890, 1891, 1892:

Потреба рослин у воді залежить від безлічі факторів, таких як вид рослин, ґрунт, сонячне випромінювання, вітрові умови. Для того, щоб знайти підходящий момент ввімкнення датчика вологості ґрунту, за ним необхідно спостерігати під час поливу приблизно протягом 1 – 2 тижнів і коректувати налаштування блоків керування поливом за необхідності.

Налаштування моменту ввімкнення датчика вологості ґрунту:

- Для середньоважких ґрунтів (глинистий гумус) момент ввімкнення датчика повинен бути обраний при середній вологості.
- Для піщаних ґрунтів момент ввімкнення датчика повинен бути обраний при великій вологості.
- Для квіткового ґрунту момент ввімкнення датчика повинен бути обраний при сухих умовах.

Коректування рівня вологості ґрунту:

→ Якщо ґрунт здається занадто сухим або занадто вологим для відповідного випадку застосування (тип ґрунту або вид рослин), можна відкоригувати момент ввімкнення датчика за допомогою налаштування датчика блоку керування поливом.

Ці функції пропонують наступні моделі блоків керування поливом, починаючи з версії програмного забезпечення:

- 1889/1285: всі
- 1890: 2.0 та вище
- 1891: 2.0 та вище
- 1892: 32 та вище

У попередніх версіях момент ввімкнення датчика налаштований на заводі, див. відповідний розділ.

Індикація версії програмного забезпечення блоку керування поливом:

- після установки елементів живлення або
- після відновлення заводських налаштувань, одночасним натисканням обох кнопок протягом 3 секунд [зобр. 01].

Індикація рівня вологості ґрунту:

На дисплеї блоку керування поливом відображається останнє обмірюване значення вологості.

Якщо вологість ґрунту збігається зі значенням моменту ввімкнення датчика або вище його, то полив не здійснюється.

Експлуатація з усіма іншими GARDENA блоками керування поливом з підключенням датчика, арт. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 і попередніми моделями з підключенням датчика:

- Момент ввімкнення датчика налаштований на заводі, і його не можна змінювати.
- Для GARDENA блоків керування поливом із двоцилиндровим підключенням датчика можна через сервісний центр GARDENA замовити кабель-перехідник.

5. ДОГЛЯД

Очищення/заміна наконечника датчика [зобр. М1]:

Щораз, коли ви переміщуєте датчик вологості ґрунту, необхідно очищати/замінювати його наконечник. Повстяна вставка наконечника не повинна знаходитись у контакті з мастилом/маслом.

→ Промийте наконечник датчика ⑨ чистою водою.

Якщо повстяна вставка ушкоджена, можна замовити новий наконечник у сервісних центрах GARDENA.

6. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть елементи живлення для продовження строку їхньої служби (див. 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).
2. Зберігайте датчик у сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

152

Вказівки з використання:

Для того щоб підтримувати постійний рівень вологості ґрунту, полив повинен проводитися через короткі проміжки часу й мати невелику тривалість. Особливо це стосується рослин в балконних ящиках, для яких час поливу становить < 5 хвилин.

Розповсюдження вологи в ґрунті після поливу або дощу відбувається досить повільно. Тому у разі найнесприятливішого збігу обставин полив може здійснюватися одночасно з дощем доти, доки не буде досягнута задана вологість ґрунту.

→ Відгвинтіть наконечник датчика ⑨ і прикрутіть новий наконечник датчика.

Очищення датчика:

Для очищення не можна використовувати їдкі або абразивні чистячі засоби.

→ Очистіть датчик, використовуючи вологу тканину (не використовуйте розчинники).

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Утилізація батарей:

Елементи живлення повинні утилізуватися тільки у розрядженому стані.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте батареї у місцевому спеціалізованому збірному пункту з утилізації або за допомогою нього.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Режим поливу включається, незважаючи на те, що ґрунт зволожений	Датчик встановлений поза зоною поливу.	→ Розмістіть датчик у зоні поливу.
	Момент ввімкнення датчика обраний з надлишковою вологістю.	→ Виберіть момент ввімкнення датчика з більше низькою вологістю.
	Кабель датчика несправний або від'єднався.	→ Перевірте кабель датчика й підключення.
	Елементи живлення розрядилися/неправильно вставлені/використані неправильні елементи живлення.	→ Замініть елементи живлення/вставте їх правильно/використайте лужні елементи живлення.
	Повітряний прошарок на наконечнику датчику.	→ Усуньте повітряний прошарок (див. 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ <i>Установка датчика</i>).
Режим поливу не включається, незважаючи на те, що ґрунт сухий	Датчик встановлений у низині.	→ Встановіть датчик у правильному місці (див. 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ <i>Вибір правильного місця розташування</i>).
	Момент ввімкнення датчика обраний із занадто низькою вологістю.	→ Виберіть момент ввімкнення датчика з більшою вологістю.
Світлодіодний індикатор стану елементів живлення блимає червоним	Елементи живлення датчика розрядилися.	→ Замініть елементи живлення датчика.
Світлодіодний індикатор стану елементів живлення світиться червоним	Датчик несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<i>Датчик вологості ґрунту</i>	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 1867)
Сполучний кабель	м	5
Робоча температура на відкритому повітрі	°C	5 – 50
Температура зберігання	°C	–20 – + 60
Дозволені до використання елементи живлення		2 лужних елемента живлення (лужні) типу LR6 (AA) (Mignon)
Термін служби елементів живлення		близько 1 року з лужними елементами живлення (мін. 2000 мА-год)

9. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA Подовжувальний кабель (довжина: 10 метрів)	Для подовження кабелю датчика до 105 метрів.	арт. 1868
GARDENA Наконечник датчика з повстяною вставкою	Для заміни ушкодженого наконечника.	можна придбати через сервісний центр GARDENA
GARDENA Гачки	Для фіксації з'єднувального або подовжувального кабелю.	арт. 4090
GARDENA Кабель-перехідник у наборі	Для GARDENA блоків керування поливом із двожилним підключенням датчика.	можна придбати через сервісний центр GARDENA

10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ / ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантійний лист:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.

- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ременях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, **не** стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

Швидкозношувані деталі:

Гарантія не поширюється на наконечник з повстяною вставкою, що є швидкозношуваною деталлю.

Гарантія не поширюється на дефекти, викликані неправильною установкою або протіканням елементів живлення.

GARDENA Toprak nem sensörü

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Toprak nem sensörü hususi kullanımda ev ve hobi bahçesinde ve serada sadece dış alanda, yağmurlama ve sulama sistemlerinin **GARDENA sulama bilgisayarları ve aparatları üzerinden bir sensör bağlantısı ile** toprak nemini hesaba katarak kumandası için öngörülmüştür.



TEHLİKE! Yaralanma!

GARDENA Toprak nem sensörü endüstriyel uygulamalarda ve kimyasallar, gıda maddeleri, yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.

1. GÜVENLİK

Önemli!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli

üzlerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Sensörü, ucu yukarı bakacak şekilde koymayın. Uç yaralanma tehlikesi teşkil eder.

Hasarlı ürünleri kullanmayın. Tüm parçalar derhal yönetmeliğe uygun olarak atığa ayrılmalıdır (bkz. Bölüm 6. DEPOLAMA *Tasfiye/Pillerin tasfiye edilmesi*).

Çocukları hasarlı parçalardan uzak tutun.

Ürünü düzenli olarak hasar bakımından kontrol edin.

Takılma tehlikesi mevcuttur. Sensörü, her zaman görülebilir olacak şekilde yerleştirin.

Pilleri düzenli olarak hasar bakımından kontrol edin.

Hasarlı pil kullanmayın. Bunları yönetmeliğe uygun olarak atığa ayırın (bkz. Bölüm 6. DEPOLAMA *Tasfiye/Pillerin tasfiye edilmesi*).

Çocukları hasarlı pillerden uzak tutun.

Ürün, güneş ışınları altında ısınır. Temas durumunda hafif yanıklara neden olabilir.

Piller:

Fonksiyon güvenliği nedenlerinden dolayı sadece LR6 (AA) (Mignon) tipi 2 x alkali mangan (alkalin) kullanılmalıdır.



TEHLİKE!

Usulüne uygun olmayan pil değişimi nedeniyle patlama tehlikesi. Kullanılmış pillerin tasfiye edilmesi bkz. 6. DEPOLAMA.

Uzun süre dışında olduğunuzda bir sensörün zayıf piller yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için piller belirtilen zamanda değiştirilmelidir. Bunun için belirleyici olan, pillerin şimdiye kadarki çalışma süresi ve toplamda 6 aydan uzun olmaması gereken tahmini yokluk süresidir.

2. FONKSİYON

GARDENA toprak nem sensörü ile sulamada nem dikkate alınır. Neme bağlı olarak 30 ve 60 dakikalık aralıklarla ölçüm yapılır ve sulama bilgisayarı ve aparatına gönderilir.

Piller boşaldığında ve değiştirilmediğinde bağlanan sulama bilgisayarı ve aparatı ayarlanan sulama programı ile çalışır.

3. DEVREYE ALMA

Pillerin yerleştirilmesi [Şek. 11/12/13/14]:

Piller teslimat kapsamına dahil değildir.

Sensör sadece LR6 (AA) (Mignon) tipi 2 x alkali mangan (alkalin) pil le çalıştırılmaktadır.

Pil ömrü yakl. 1 yıldır. Dış sıcaklığa, ölçüm sıklığına ve aktarıma bağlı olarak pil ömrü değişkenlik gösterebilir.



DİKKAT!

Akü kullanılmamalıdır!

1. Kapağı ① yukarı doğru çekip çıkarın.
2. Piller (LR6 (AA) tipi 2 x alkalin) ② pil bölümüne ③ yerleştirin. Bu sırada doğru polariteye dikkat edin.
Pil bölümünde ③ pillerin ② altındaki LED pil ④ 3 saniye boyunca yeşil renkte yanar.

3. Kapağı ① tekrar kapatın.

LED pil ④ her 5 saniyede bir kırmızı renkte yanıp söndüğünde, piller boştur ve değiştirilmelidir.

LED pil ④ kırmızı renkte yandığında bir hata mevcuttur (bkz. 7. HATA GİDERME).

Bağlantı kablosunun takılması [Şek. 15]:

1. Bağlantı kablosunu ⑤ toprak nem sensörünün fişine ⑥ bağlayın.
2. Bağlantı kablosunu sulama bilgisayarını ve aparatına bağlayın.

Bilgiler:

- Yaralanmayı ve hasarı önlemek için kabloyu düz bir şekilde döşeyin,
- Kabloyu gerektiğinde **4090 ürün no'lu GARDENA kancası** ile sabitleyin (GARDENA biçme robotu aksesuarı).
- Kabloyu, taşlar nedeniyle hasarı önlemek için toprak alanında bir kum yatağında döşeyin.
- Bağlantı kablosu, **1868 ürün no'lu GARDENA uzatma kablosu (10 m)** ile azami 105 m'lik toplam uzunluğa kadar uzatılabilir.

Doğru konumu seçin:**Doğru konum:**

Sensör, sulama alanında, durumlarının gösterileceği bitkiler ile aynı iklim koşullarına (güneş, rüzgar, yağmur, vs.) maruz kalacağı bir yere yerleştirilmelidir.

Yanlış konum:

Sensörün üstü, komşu bitkiler tarafından örtülmemelidir. Gölge alanlardan kaçınılmalıdır.

Su basması nedeniyle oluşan yanlış sonuçları ortadan kaldırmak için sensör yer çöküntülerine yerleştirilmemelidir.

Sensörün yerleştirilmesi [Şek. 16]:**DİKKAT!**

Ölçüm sensörünün sensör ucu toprak nemini, sadece sensör ucu tüm yönlerden toprağa tam yüzeyli olarak temas ettiğinde doğru ölçüm yapar! Toprakta sensör ucunda hapsolmuş hava olmamalıdır.

1. Toprağı ⑦ en az 12 cm derinlikte huni şeklinde kaldırın.
2. Kaldırılan toprağı ⑦ gevşetin ve içerisinde bulunan taşları temizleyin.
3. Eğer toprak ⑦ kuruyorsa, nemlendirin.
4. Gevşetilmiş nemli toprağı ⑦ tekrar gevşek bir şekilde huniye koyun.
5. Sensörü, **toprak nem sensörünün ⑧ alt kenarına (biçme alanının üst kenarı)** kadar gevşetilen toprağa takın.
Bu sırada sensör ucu ⑥, tüm yönlerden nemli toprağa tam yüzeyli olarak dokunmalıdır.
6. Toprak nem sensörünün ⑧ etrafındaki toprağı ⑦ bastırarak biraz sertleştirin.
Sensör toprakta gevşek durmamalıdır.
7. Sensörün hemen çevresine yakl. 1 litre su dökün.
Toprağa bağlı olarak, sensörün gerçek nemi algılaması birkaç saat sürebilir.

GARDENA mikro drip sistemini bağlayın:

GARDENA mikro drip sisteminin kullanımı sırasında tüketilen su miktarının sensör ucu tarafından algılanabilmesi için, damlalıklardan biri ölçüm sensörünün üzerine takılmalıdır.

4. KULLANIM

1889, 1890, 1891, 1892 ürün no'lu GARDENA sulama bilgisayarları ve aparatları ile kullanım:

Bitkilerin su ihtiyacı birçok faktöre bağlıdır, örneğin bitki türü, toprak, güneş ışınları, rüzgar koşulları. Toprak nem sensörünün uygun devreye alım noktasını bulmak için sulama sırasında yakl. 1 – 2 hafta boyunca gözlem yapılması ve gerekirse sulama kumandası tarafında tekrar ayar yapılması gerekir.

Toprak nem sensörünün devreye alım noktasının ayarlanması:

- Orta-ağır dış alan topraklarında (killi humus) devreye alım noktası orta nemde seçilmelidir.
- Kumlu topraklar için devreye alım noktası çok nemli seçilmelidir.
- Çiçek toprağı için devreye alım noktası daha çok kuru seçilmelidir.

Toprak nem derecesinin uyarlanması:

→ Eğer toprak ilgili bir kullanım durumu (toprak türü veya bitki türü) için çok kuru veya çok nemli görünüyorsa, devreye alım noktasını sulama bilgisayarının ve aparatının sensör ayarı üzerinden uyarlayın.

Bu işlevselliği, aşağıdaki yazılım sürümlerine sahip sulama bilgisayarları ve aparatları sunmaktadır:

- 1889/1285: tümü
- 1890: 2.0 ve üzeri
- 1891: 2.0 ve üzeri
- 1892: 32 ve üzeri

Daha önceki bir sürümde bir devreye alım noktası fabrika tarafından önceden ayarlanmıştır, bkz. aşağıdaki bölüm.

Sulama bilgisayar ve aparatının yazılım sürümü göstergesi:

– pili yerleştirdikten sonra

veya

– her iki tuşu 3 saniye aynı anda basılı tutarak fabrika ayarlarına sıfırlama sonrasında [Şek. 01].

Toprak neminin gösterilmesi:

Sulama bilgisayar ve aparatı ekranında en son ölçülen nem gösterilir.

Eğer toprak nemi, seçilen devreye alım noktasına eşit ise veya bundan daha büyükse, sulama gerçekleşmez.

Sensör bağlantısına sahip 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 ürün no'lu tüm diğer GARDENA sulama bilgisayarları ve aparatları ve bir sensör bağlantısına sahip önceki modeller ile işletim:

- Bir devreye alım noktası fabrika çıkışlı olarak önceden ayarlanmıştır ve değiştirilemez.
- İki kablolu sensör bağlantısına sahip GARDENA sulama bilgisayarları ve aparatları için GARDENA servisi üzerinden bir adaptör kablo seti sipariş edilebilir.

Kullanım talimatları:

Toprak neminin olabildiğince sabit tutulabilmesi için kısa sulama döngüleri ve kısa sulama süreleri ile sulama yapılmalıdır. Bu özellikle, sulama süresi <5 dakika olan balkon kutuları için geçerlidir.

Sulama veya yağmur sonrası topraktaki nemin yayılımı belirli bir atalete tabiidir. En uygun olmayan durumda, istenilen toprak nemine ulaşana kadar bir sulama ve yağmur yağışı üst üste gelebilir.

5. BAKIM

Sensör ucunun temizlenmesi/değiřtirilmesi [řek. M1]:

Sensörün yeri deęiřtirildięinde sensör ucu temizlenmelidir/deęiřtirilmelidir. Uçta bulunan keçe gres/yaę ile temas etmemelidir.

→ Sensör ucunu ⑨ duru su ile temizleyin.

Sensör ucu, keçe hasar gördüęünde GARDENA servisi üzerinden sipariř edilebilir.

→ Sensör ucunu ⑩ sökün ve yeni sensör ucunu takın.

Sensörün temizlenmesi:

Tahrif edici veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

→ Sensörü nemli bir bezle temizleyin (çözücü madde kullanayın).

6. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceęi yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Korunmaları için pilleri çıkartın (bkz. 3. DEVREYE ALMA).
2. Sensörü kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöpu ile birlikte tasfiye edilmemelidir.

Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

Pillerin tasfiye edilmesi:

Piller, sadece deřarj olmuş durumda atığa ayrılabilir.

ÖNEMLİ!

→ Pilleri, yerel geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

7. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Nemli olduęu halde sulama devreye giriyor	Sensörü yağmurlama sahasına yerleřtirmeyin.	→ Toprak nem sensörünü yağmurlama sahasına yerleřtirin.
	Devreye alım noktası çok nemli seçilmiş.	→ Devreye alım noktasını "daha kuru" seçin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Nemli olduğu halde sulama devreye giriyor	Anızalı veya gevşek sensör kablosu.	→ Sensör kablosunu ve bağlantıları kontrol edin.
	Piller boşalmış/yanlış yerleştirilmiş/ yanlış piller kullanılmış.	→ Pilleri değiştirin/ doğru yerleştirin/ alkalın piller kullanın.
	Sensör ucunda hapsolmuş hava mevcuttur.	→ Hapsolmuş havayı gideim (bkz. 3. DEVREYE ALMA <i>Sensörün yerleştirilmesi</i>).
Kuru olduğu halde sulama devreye girmiyor	Sensör, bir yer çöküntüsündedir.	→ Sensörü doğru yere yerleştirin (bkz. 3. DEVREYE ALMA <i>Doğru konumu seçin</i>).
	Devreye alım noktası çok kuru seçilmiş.	→ Devreye alım noktasını "daha nemli" seçin.
LED pili kırmızı renkte yanıp sönüyor	Sensörün pilleri boş.	→ Sensörün pillerini değiştirin.
LED pili kırmızı renkte yanıyor	Sensör anızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

<i>Toprak nem sensörü</i>	Birim	Değer (Ürün 1867)
Bağlantı kablosu	m	5
Dış alanda çalışma sıcaklığı	°C	5 – 50
Depolama sıcaklığı	°C	–20 – +60
Kullanılacak piller		LR6 (AA) (Mignon) tipi 2 x alkali mangan (alkalin) piller
Pillerin çalışma süresi		alkalin piller (min. 2000 mAh) ile yakl. 1 yıl

9. AKSESUAR

GARDENA Uzatma kablosu
(Uzunluk: 10 metre)

Sensör kablosunun azami 105 metreye kadar uzatılması için.

Ürün 1868

Keçe diskli GARDENA sensör ucu

Hasarlı sensör ucunun değiştirilmesi için.

GARDENA servisinden temin edilebilir

GARDENA Kancası

Bağlantının veya uzatma kablosunun sabitlenmesi için.

Ürün 4090

GARDENA Adaptör kablosu seti

İki kablolu sensör bağlantısına sahip GARDENA sulama bilgisayarları ve aparatları için.

GARDENA servisinden temin edilebilir

10. SERVİS / GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz. GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşullu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalışma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.
- Satın alma makbuzunun ibrazı.

162

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir. Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini **etkilememektedir**.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize anızlı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Sensör ucunun keçeli aşınma parçası garanti kapsamında değildir. Yanlış yerleştirilen veya akan piller nedeniyle oluşan arızalar garanti kapsamında değildir.

GARDENA Pinnaseniiskusandur

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

1. OHUTUS

Tähelepanu!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikotti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiini-

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Pinnaseniiskusandur on ette nähtud eraviisiliseks kasutamiseks era- ja harrastusaaedades ning kasvuhoonetes, rakendamiseks eranditult väli- piirkonnas vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks **anduri ühendusega varustatud GARDENA kastmissüsteemi juhtseadmetega**, kaasates pinnaseniiskuse andmed.



OHT! Kehavigastuste oht!

GARDENA Pinnaseniiskusandurit ei tohi kasutada tööstuslikuks otstarbeks ega ühenduses kemikaalide, toiduainete, kergestisüttivate ja plahvatusohtlike ainetega.

lste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Ärge asetage andurit kõrvale otsikuga ülespoole. Otsik kätkeb endas vigastuste ohtu.

Ärge kasutage kahjustatud tooteid. Korraldage viivitamatult kõigi osade eeskirjadekohane jäätmekäitlus (vaata peatükk 6. HOIULEPANEK *Kasutuselt kõrvaldamine/Patareide kasutuselt kõrvaldamine*).

Hoidke lapsed kahjustatud osadest eemal.

Kontrollige toode regulaarselt üle, ega sellel pole kahjustusi.

Tekib komistamisohu. Paigutage andur selliselt, et see oleks igal ajal nähtav.

Kontrollige patareid regulaarselt üle, ega neil pole kahjustusi.

Ärge kasutage kahjustatud patareisid. Korraldage nende jäätmekäitlus eeskirjade kohaselt (vaata peatükk 6. HOIULEPANEK *Kasutuselt kõrvaldamine/Patareide kasutuselt kõrvaldamine*).

Hoidke lapsed kahjustatud patareidest eemal.

Päikesekiirguse käes toode kuumeneb. Kokkupuute korral võivad tekkida kerged põletused.

Patareid:

Funktsiooni ohutuse tagamiseks tohib anduris kasutada ainult 2 x leelis-mangaanpatareid (Alkaline), tüüp LR6 (AA) (Mignon).



OHT!

Plahvatusoht patareide asjatundmatu väljavahetuse korral. Kasutatud patareide jäätmekäitluse kohta vt 6. HOIULEPANEK.

Et pikema eemalviibimise korral takistada anduri väljalangust nõrkade patareide tõttu, tuleb patareid määratud hetkel välja vahetada. Selleks on määrav patareide senine kasutuskestus ja eeldatav eemalviibimise kestus, mille kogusumma ei tohi olla pikem kui 6 kuud.

2. FUNKTSIOON

GARDENA pinnaseniiskusanduri abil võetakse kastmisel arvesse pinnaseniiskust. Sõltuvalt pinnaseniiskusest tehakse mõotmisi 30 kuni 60 minuti pikkuste ajavahemike tagant ja tulemused saadetakse kastmissüsteemi juhtseadmele.

Kui patareid on tühjad ja neid välja ei vahetata, siis töötab ühendatud kastmissüsteemi juhtseade seadistatud kastmisprogrammi järgi.

3. KASUTUSELE VÕTMINE

Patareide sissepänemine [joonis I1/I2/I3/I4]:

Patareid ei kuulu tarnekomplekti.

Andurit tohib käitada ainult 2 x leelismangaanpatareiga (Alkaline), tüüp LR6 (AA) (Mignon).

Patareide kasutuskestuseks on umbes 1 aasta. Sõltuvalt välistemperatuurist ning mõotmise ja ülekande sagedusest võib patareide kasutuskestus varieeruda.



TÄHELEPANU!

Akusid ei tohi kasutada!

1. Tõmmake kaas ① ülespoole maha.
2. Pange patareid (2 x Alkaline, tüüp LR6 (AA)) ② patareisahtlisse ③ sisse. Järgige seejuures õiget polaarust. Patareisahtlis ③ patareidest ② allpool olev LED lampide plokk ④ süttib 3 sekundiks roheliselt.
3. Sulgege kaas ① uuesti.

Kui LED lampide plokk ④ vilgub iga 5 sekundi tagant punaselt, siis on patareid tühjad ja need peab välja vahetama.

Kui LED lampide plokk ④ põleb punaselt, siis on tegemist tõrkega (vt 7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE).

Ühenduskaabli ühendamine [joonis 15]:

1. Ühendage ühenduskaabel ⑤ pinnaseniiskusanduri pistikuga ⑥.
2. Ühendage ühenduskaabel kastmissüsteemi juhtseadmega.

Juhised:

- Paigaldage kaabel lamedalt, et vältida vigastusi ja kahjustusi.
- Fikseerige kaabel vajaduse korral **GARDENA konksude, art. nr. 4090**, abil (tarvik GARDENA robotniidukite jaoks).
- Pinnase sees paigaldage kaabel liivapadjale, et vältida kivide tõttu kahjustada saamist.
- Ühenduskaablit saab **GARDENA pikenduskaabli, art. nr. 1868 (10 m)**, abil pikendada kuni kogupikkuseni 105 m.

Õige asukoha valimine:

Õige asukoht:

Andur tuleb paigutada kastmise piirkonnas sellisesse kohta, kus see asuks samades kliimatingimustes (päike, tuul, vihm jne) kui taimedki, mille seisundit tuleb näidata.

Vale asukoht:

Andur ei tohi olla naabruskonnas olevate taimedega kinni kaetud. Varjus olevaid piirkondi tuleb vältida.

Selleks et vältida valeid tulemusi, mis tekivad pinnasesse kogunenud ülavee tõttu, ei tohi andurit paigutada pinnaselohkudesse.

Anduri mahaistutamine [joonis 16]:



TÄHELEPANU!

Mõotesondi anduri otsik mõõdab pinnaseniiskust korrektselt ainult siis, kui anduri otsik puudutab pinnast igast küljest ja kogu pinnaga! Anduri otsiku juures pinnases ei tohi olla õhutühimikke.

1. Kaevake pinnas ⑦ vähemalt 12 cm sügavuselt leetri kujuliselt välja.
2. Kobestage väljakaevatud pinnas ⑦ ja eemaldage selles olevad kivid.
3. Juhul kui pinnas peaks olema kuiv, siis niisutage pinnast ⑦.
4. Täitke lehter uuesti kobestatud niiske pinnasega ⑦.
5. Pistke andur kuni **pinnaseniiskussondi ⑧ alumise servani (ülemine serv on niitmispiirkonnas)** kobestatud pinnase sisse. *Seejuures peab anduri otsik ④ puudutama niisket pinnast igast küljest ja kogu pinnaga.*
6. Vajutage pinnas ⑦ pinnaseniiskussondi ⑧ ümbert kergelt kinni. *Andur ei tohi seista pinnases lõdvalt.*
7. Kastke anduri vahetut ümbruskonda umbes 1 liitri veega. *Sõltuvalt pinnasest võib minna kuni mõned tunnid aega, enne kui andur registreerib tegeliku pinnaseniiskuse.*

GARDENA Micro-Drip tilkkastmissüsteemi ühendamine:

Selleks et anduri otsik registreeriks GARDENA Micro-Drip tilkkastmissüsteemi kasutamisel väljutatud veekoguse, tuleks tilgutuspäa paigaldada vahetult mõotesondi kohale.

4. KÄSITSEMINE

Kasutamine koos GARDENA kastmissüsteemi juhtseadmetega, art. nr. 1889, 1890, 1891, 1892:

Taimede veevajadus sõltub paljudest teguritest, nt taimeliigist, pinnasest, päikesekiirgusest, tuuleoludest. Et leida pinnaseniiskusanduri sobiv lülituspunkt, peab seda umbes 1 – 2 nädala pikkuse ajavahemiku jooksul kastmise ajal jälgima ja vajaduse korral kastmise juhtsüsteemi poolelt täiendavalt seadistama.

Pinnaseniiskusanduri lülituspunkti seadistamine:

- Keskmise raskusega avamaamuldade (savise huumuse) jaoks tuleks lülituspunkt valida keskmiselt niiske juurest.
- Liivaste muldade jaoks tuleks lülituspunkt valida väga niiske juurest.
- Lillemulla jaoks tuleks lülituspunkt valida pigem kuiva juurest.

Pinnaseniiskuse astme kohandamine:

→ Kui pinnas osutub vastava kasutusjuhtumi (mullaliigi või taimeliigi) jaoks liiga kuivaks või liiga niiskeks, siis kohandage lülituspunkti kastmissüsteemi juhtseadme anduri seadistamise kaudu.

Seda funktsionaalsust võimaldavad järgmised kastmissüsteemi juhtseadmed alates tarkvara versioonist:

- 1889/1285: kõik
- 1890: 2.0 ja kõrgemad
- 1891: 2.0 ja kõrgemad
- 1892: 32 ja kõrgemad

Varasema versiooni puhul on lülituspunkt tehase poolt eelseadistatud, vaata järgmist lõiku.

Kastmissüsteemi tarkvara versiooni kuvamine:

- pärast patarei sissepanemist
- või
- pärast tehase seadistusele lähtestamist mõlema nupu üheaegse allhoidmise teel 3 sekundiks [joonis O1].

Pinnaseniiskuse näitamine:

Kastmissüsteemi juhtseadme ekraanil näidatakse viimati mõõdetud niiskust.

Kui pinnaseniiskus on sama või suurem kui valitud lülituspunkt, siis ei viida kastmist läbi.

Käitamine kõigi teiste GARDENA kastmissüsteemi juhtseadmetega, art. nr. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276, ning anduri ühendusega varustatud varasemate mudelitega:

- Lülituspunkt on tehase poolt eelseadistatud ja seda ei saa muuta.
- Kahesoonelise anduri ühendusega varustatud GARDENA kastmissüsteemi juhtseadmete jaoks saab GARDENA teeninduse kaudu tellida adapterikaabli komplekti.

Kasutamisujuhised:

Selleks et hoida pinnaseniiskus võimalikult konstantne, tuleks kasta lühikeste kastmistsüklite ja lühikeste kastmisaegadega. See kehtib eriti rõdukastide kohta, mille kastmisajad on < 5 minutit.

Niiskuse levimine pinnases pärast kastmist või sademaid toimub teatava loidusega. Ebasoodsaimate asjaolude kokkulangemisel võib juhtuda, et kuni soovitud pinnaseniiskuse saavutamiseni leiab kastmine aset vihmaooga kõrvuti.

5. HOOLDUS

Anduri otsiku puhastamine/väljavahetamine [joonis M1]:

Kui andur ümber istutatakse, siis tuleks anduri otsik puhastada/välja vahetada. Otsiku viit ei tohi rasvaga/õliga kokku puutuda.

→ Puhastage anduri otsikut ⑨ puhta veega.

Anduri otsiku saab kahjustatud vildi korral tellida GARDENA teeninduse kaudu.

→ Keerake anduri otsik ⑨ maha ja keerake uus anduri otsik otsa.

Anduri puhastamine:

Sõobivaid ega küürivaid puhastusvahendeid ei tohi kasutada.

→ Puhastage andur niiske lapiga (ärge kasutage lahusteid).

6. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Võtke patareid ära, et neid säästa (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE).
2. Pange andur hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Patareide kasutuselt kõrvaldamine:

Patareisid tohib anda jäätmekäitluse üksnes tühjaklaetud seisundis.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage patareid kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kastmine lülitub sisse, kuigi on niiske	Andurit pole paigutatud vihmutuse piirkonda.	→ Paigutage andur vihmutuse piirkonda.
	Lülituspunkt on valitud liiga niiske.	→ Valige lülituspunkt „kuivem“.
	Defektne või lahtitunud anduri kaabel.	→ Kontrollige anduri kaablit ja ühendusi.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kastmine lülitub sisse, kuigi on niiske	Patareid on ära tarvitatud/valesti sisse pandud/ kasutatud on valesid patareisid. Anduri otsiku juures on õhutühimik.	→ Vahetage patareid välja/pange need õigesti sisse/ kasutage Alkaline'i patareisid. → Kõrvaldage õhutühimik (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE <i>Anduri mahaistutamine</i>).
Kastmine ei lülitu sisse, kuigi on kuiv	Andur asub pinnaselohus. Lülituspunkt on valitud liiga kuiv.	→ Pange andur sisse õiges kohas (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE <i>Õige asukoha valimine</i>). → Valige lülituspunkt „niiskem“.
LED tulede plokk vilgub punaselt	Anduri patareid on tühjad.	→ Vahetage anduri patareid välja.
LED tulede plokk põleb punaselt	Andur on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

8. TEHNILISED ANDMED

<i>Pinnaseniiskusandur</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 1867)
Ühendusjuhe	m	5
Käitamistemperatuur välitingimustes	°C	5 – 50
Hoiulepaneku temperatuur	°C	–20 – +60
Kasutatavad patareid		2 x leelismangaanpatareid (Alkaline), tüüp LR6 (AA) (Mignon)
Patareide käitamiskestus		Alkaline'i patareidega umbes 1 aasta (minimaalselt 2000 mAh)

9. LISATARVIKUD

GARDENA Pikenduskaabel (pikkus: 10 meetrit)	Anduri kaabli pikendamiseks kuni maksimaalselt 105 meetrini.	art. nr. 1868
GARDENA Anduri otsik koos viilketastega	Väljavahetamiseks kahjustatud anduri otsiku korral.	saadaval GARDENA teeninduse kaudu
GARDENA Konksud	Ühendus- või pikenduskaabli kinnitamiseks.	art. nr. 4090
GARDENA Adapterikaablite komplekt	Kahesooneleise anduri ühendusega varustatud GARDENA kastmissüsteemi juhtseadmete jaoks.	saadaval GARDENA teeninduse kaudu

10. TEENINDUS / GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu. GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantiid puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoode või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusdetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünadel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirduv asendustarve ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantiid täitmise nõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme. Garantiijuhtumi korral saatke palun defektnet toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Anduri otsik koos viildiga on kuluosana garantiist välistatud.

Defektid valesti sissepaandud või väljajooksnud patareide tõttu on garantiist välistatud.

GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklis

Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaizdia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklis skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose bei šiltnamiuose. Tinka purkštuvams bei laistymo sistemoms valdyti tiktai lauke. **Valdoma GARDENA laistymo valdikliu su jutiklio jungtimi** pagal dirvožemio drėgmės lygį.



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklį draudžiama naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnojančiomis bei sprogiomis medžiagomis.

1. SAUGA

Svarbu!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminy s sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti

medicininį implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su medicininiais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Nedėkite jutiklio galiuku į viršų. Galiuke slėpi sužalojimo pavojus.

Nenaudokite pažeistų gaminių. Nedelsdami pašalinkite visas dalis, laikydami reikalavimų (žr. 6 skyrių). LAIKYMAS Šalinimas/Baterijų šalinimas).

Vaikai turi laikytis atstumo nuo pažeistų dalių.

Reguliariai tikrinkite gaminį, ar jis nepažeistas.

Kyla pavojus suklypti. Sumontuokite jutiklį taip, kad jis visada būtų matomas.

Reguliariai tikrinkite baterijas, ar jos nepažeistos.

Nenaudokite pažeistų baterijų. Šalinkite jas pagal reikalavimus (žr. 6 skyrių. LAIKYMAS Šalinimas /Baterijų šalinimas).

Vaikai turi laikytis atstumo nuo pažeistų baterijų.

Veikiant saulės spinduliams, gaminyje įkaista. Prilietus galima nesunkiai nudegti.

Baterijos:

Norint užtikrinti saugų veikimą, jutiklyje galima naudoti tik 2x LR6 (AA) („Mignon“) tipo šarmines mangano baterijas („Alkaline“).



PAVOJUS!

Sprogimo pavojus netinkamai keičiant baterijas. Išeikvotų baterijų šalinimas žr. 6. LAIKYMAS.

Kad ilgesniam laikui išvystų jutiklis nesugestų dėl per silpnos baterijos, baterijas reikia laiku pakeisti. Tai priklauso nuo baterijų eksploatavimo trukmės iki šiol ir numatomos išvykos trukmės. Jas susumavus bendroji trukmė neturi būti ilgesnė nei 6 mėnesiai.

2. FUNKCIJA

Laistymo metu atsižvelgiama į dirvožemio drėgmę, kurią matuoja GARDENA dirvožemio drėgmės jutiklis. Atsižvelgiant į dirvožemio drėgmę, dirvožemio drėgmė matuojama kas 30 – 60 minučių ir išsiunčiama laistymo valdikliui.

Jei baterijos yra išseiktos ir nėra pakeistos, prijungtas laistymo valdiklis veikia pagal nustatytą laistymo programą.

3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJĄ

Baterijų įdėjimas [pav. 11/12/13/14]:

Baterijos yra tiekiamame komplekte.

Jutiklį galima naudoti tik su 2 x LR6 (AA) („Mignon“) tipo šarminėmis mangano baterijomis („Alkaline“).

Baterijų eksploatavimo trukmė yra apie 1 metai. Atsižvelgiant į išorės temperatūrą ir matavimo bei perdavimo dažnumą, baterijų eksploatavimo trukmė gali skirtis.



DĖMESIO!

Naudoti akumulatorius draudžiama!

1. Nutraukite dangtelį ①, traukdami į viršų.
2. Įdėkite baterijas (2 x „Alkaline“ tipo LR6 (AA)) ② į baterijų skyrelį ③. Tuo pačiu atkreipkite dėmesį į tinkamą poliškumą.
Baterijos šviesos diodas ④ baterijų skyrelyje ③ po baterijomis ② šviečia žaliai 3 sekundes.
3. Vėl uždarykite dangtelį ①.

Jei baterijos šviesos diodas ④ raudonai sumirksas kas 5 sekundes, vadinasi, baterijos yra išseiktos ir jas reikia pakeisti.

Jei baterijos šviesos diodas ④ šviečia raudonai, vadinasi, yra klaida (žr. 7. GEDIMŲ ŠALINIMAS).

Maitinimo kabelio prijungimas [pav. I5]:

1. Prijunkite maitinimo kabelį ⑤ prie dirvožemio drėgmės jutiklio kištuko ⑥.
2. Prijunkite maitinimo kabelį prie laistymo valdiklio.

Pastabos:

- Nutieskite kabelį plokščiai, kad išvengtumėte sužalojimų ir pažeidimų.
- Prireikus užfiksuokite kabelį **GARDENA kabliuku, gaminys 4090** (GARDENA roboto veļapjovės priedas).
- Nutieskite kabelį dirvoje padarytoje smėlio juostoje, kad jo negalėtų pažeisti akmenys.
- Maitinimo kabelį galima prailginti **GARDENA ilginamuoju kabeliu, gaminys 1868 (10 m)** iki bendro 105 m ilgio.

Tinkamos vietos parinkimas:

Tinkama vieta:

Vieta laistymo srityje jutikliui reikia parinkti taip, kad jį veiktų tos pačios klimatinės sąlygos (saulė, vėjas, lietus ir t. t.), kaip ir augalus.

Netinkama vieta:

Jutiklio neturi uždenkti šalia augantys augalai. Vengti pavėsio zonų.

Kad jutiklis nesuveiktų netinkamai dėl vandens pertekliaus, negalima jo statyti į dubose.

Jutiklio „įsodinimas“ [pav. I6]:



DĖMESIO!

Matavimo jutiklio galiukas tik tada matuos dirvožemio drėgmę tinkamai, jei jis liesis su dirvožemiu iš visų pusių visa apimtimi! Dirvožemyje šalia jutiklio galiuko neturi būti susidariusių oro tarpų.

1. Dirvožemyje ⑦ iškaskite piltuvėlio formos bent 12 cm gylio duobę.
2. Išpurenkite iškastą dirvožemį ⑦ ir pašalinkite jame esančius akmenukus.
3. Jei dirvožemis ⑦ sausas, jį sudrėkinkite.
4. Supurentą drėgną dirvožemį ⑦ vėl supilkite nesuspausdami į piltuvėlio formos duobę.
5. Įkiškite jutiklį iki **apatinio dirvožemio drėgmės jutiklio krašto (viršutinio krašto pjovimo srityje) ⑧** į supurentą dirvožemį.
Tuo metu jutiklio galiukas ⑨ turi liestis su drėgnu dirvožemiu iš visų pusių visa apimtimi.
6. Dirvožemį ⑦ aplink dirvožemio drėgmės jutiklį ⑧ šiek tiek suspauskite.
Jutiklis turi būti tvirtai įstatytas į dirvožemį.
7. Tiesioginė jutiklio aplinką sudrėkinkite maždaug 1 litru vandens.
Atsižvelgiant į dirvožemį, gali užtrukti kelias valandas, kol jutiklis pradės matuoti faktinę dirvožemio drėgmę.

GARDENA „Micro-Drip“ sistemos prijungimas:

Kad naudojant GARDENA „Micro-Drip“ sistemą jutiklio galiukas matuotų liejamą vandenį, lašinimo galvatė turėtų būti pritvirtinta iš karto virš matavimo jutiklio.

4. NAUDOJIMAS

Naudojimas su GARDENA laistymo valdikliais, gaminys 1889, 1890, 1891, 1892:

Augalų vandens poreikis priklauso nuo daugelio faktorių, pvz., augalų rūšies, dirvožemio, saulės spindulių ir vėjo. Kad būtų galima rasti tinkamą dirvožemio drėgmės jutiklio perjungimo tašką, laistymo metu jį reikia stebėti apie 1 – 2 savaites ir pririnkti sureguliuoti iš naujo laistymo valdiklio pusėje.

Dirvožemio drėgmės jutiklio perjungimo taško nustatymas

- Vidutinio sunkumo neapsaugotam dirvožemiui (molingam humusui) reikia parinkti vidutiniškai drėgną perjungimo tašką.
- Smėlėtam dirvožemiui reikia parinkti labai drėgną perjungimo tašką.
- Gėlių žemei reikia parinkti sausą perjungimo tašką.

Dirvožemio drėgmės lygio pritaikymas:

→ Jei atrodo, kad dirvožemis tam tikram naudojimui būdai (dirvožemio tipai ir augalų rūšiai) yra per sausas ar per drėgnas, perjungimo tašką pritaikykite per laistymo valdiklio jutiklio nustatymą.

Šias funkcijas turi toliau nurodyti laistymo valdikliai nuo programinės įrangos versijos:

- 1889/1285: visos
- 1890: 2.0 ir aukštesnės
- 1891: 2.0 ir aukštesnės
- 1892: 32 ir aukštesnės

Ankstesnėje versijoje perjungimo taškas nustatytas gamykloje, žr. tolesnį skirsnį.

Laistymo valdiklio programinės įrangos versijos rodymas:

- įdėjus bateriją
- arba
- atstačius gamyklinį nustatymą, tuo pačiu metu laikant paspaudus abu mygtukus 3 sekundes [pav. 01].

Dirvožemio drėgmės rodymas:

Laistymo valdiklio ekrane rodoma paskutinė išmatuota drėgmė.

Jeigu dirvožemio drėgmė yra tokia pati arba didesnė už parinktą perjungimo tašką, tuomet nelaistoma.

Ekspluatuojant su visais kitais GARDENA laistymo valdikliais su jutiklio jungtimi, gaminys 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 ir pirminiais modeliais su jutiklio jungtimi:

- Perjungimo taškas iš anksto nustatytas gamykloje ir jo negalima keisti.
- GARDENA laistymo valdikliams su dvigysle jutiklio jungtimi adapterio kabelio rinkinį galima užsisakyti GARDENA servise.

Naudojimo nurodymai:

Norint palaikyti kuo pastovesnę dirvožemio drėgmę, laistyti reikia trumpais laistymo ciklais ir trumpą laistymo laiką. Tai ypač svarbu balkono dėžutėms, kurių laistymo laikas yra < 5 minutės.

Drėgmės pasiskirstymas dirvožemyje po laistymo arba kritulių yra gana lėtas. Blogiausiai atveju gali atsitikti taip, kad lyjant bus laistoma, kol dirvožemis įgis norimą drėgmę.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Jutiklio galiuko valymas/keitimas [pav. M1]:

Jei jutiklis perkeliamas, reikia valyti/pakeisti jutiklio galiuką. Galiuko veltinis neturi liestis su tepalu/alyva.

→ Išvalykite jutiklio galiuko veltinį ⑨ švari vandeniu.

Jei jutiklio galiuko veltinis yra pažeistas, naują jutiklio galiuką galima užsisakyti GARDENA servise.

→ Nusukite jutiklio galiuką ⑩ ir užsukite naują jutiklio galiuką.

Jutiklio valymas:

Negalima naudoti ėsdinančių arba šveičiamųjų valiklių.

→ Valykite jutiklį drėgna šluoste (nenaudokite tirpiklių).

6. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Išimkite baterijas, kad jos būtų tausojamos (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).
2. Laikykite jutiklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Baterijų šalinimas:

Šalinti galima tik išseiktas baterijas.

SVARBU!

→ Šalinkite baterijas vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

7. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Išjungia laistymas, nors dirvožemis yra drėgnas	Jutiklis pastatytas ne laistymo srityje. Parinktas per drėgnas perjungimo taškas.	→ Pastatykite jutiklį laistymo srityje. → Parinkite „sausesnį“ perjungimo tašką.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Išsijungia laistymas, nors dirvožemis yra drėgnas	Pažeistas arba ištrauktas jutiklio kabelis.	→ Patikrinkite jutiklio kabelį ir jungtis.
	Naudojamos išseiktos/ neteisingai įdėtos/ netinkamos baterijos.	→ Pakeiskite baterijas/ teisingai jas įdėkite/ naudokite „Alkaline“ baterijas.
	Ant jutiklio galiuko yra susidaręs oro tarpas.	→ Pašalinkite oro tarpą (žr. 3. PALEIDIMAS EKSPLOATACIJA <i>Jutiklio „įsodinimas“</i>).
Neišsijungia laistymas, nors dirvožemis yra sausas	Jutiklis yra įduboje.	→ Naudokite jutiklį tinkamoje vietoje (žr. 3. PALEIDIMAS EKSPLOATACIJA <i>Tinkamos vietos parinkimas</i>).
	Parinktas per sausas perjungimo taškas.	→ Parinkite „drėgnesnį“ perjungimo tašką.
Baterijos šviesos diodas mirksi raudonai	Jutiklio baterijos yra išseiktos.	→ Pakeiskite jutiklio baterijas.
Baterijos šviesos diodas šviečia raudonai	Jutiklis sugedęs.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Dirvožemio drėgmės jutiklis</i>	Vienetas	Vertė (gaminyje 1867)
Maitinimo kabelis	m	5
Darbinė temperatūra išorės srityje	°C	5 – 50
Laikymo temperatūra	°C	–20 – +60
Naudotinos baterijos		2 x LR6 (AA) („Mignon“) tipo šarminės mangano baterijos („Alkaline“)
Baterijų eksploataavimo trukmė		apie 1 metus su šarminėmis baterijomis (min. 2000 mAh)

9. PRIEDAI

GARDENA Ilginamasis kabelis (ilgis: 10 metrų)	Pailgina jutiklio kabelį maks. iki 105 metrų.	gaminys 1868
GARDENA Jutiklio galiukas su veltnio plokštelėmis	Pakeičia sugadintą jutiklio galiuką.	galima įsigyti GARDENA servise
GARDENA Kabliukas	Skirtas maitinimo arba ilginamajam kabeliui tvirtinti.	gaminys 4090
GARDENA Adapterio kabelio rinkinys	GARDENA laistymo valdikliams su dvigysle jutiklio jungtimi.	galima įsigyti GARDENA servise

10. SERVISAS / GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiais suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiais ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.

176

- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lemputių, trapecinių ir krumpliųjų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakčių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui / pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį. Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė. Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisiui adresu.

Susidėvinčios dalys:

Garantija netaikoma susidėvinčiai daliai – jutiklio galiukui su veltniu. Gedimams dėl neteisingai įdėtų ar ištekėjusių baterijų garantija netaikoma.

GARDENA Augšnes mitruma sensors

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Augšnes mitruma sensors ir paredzēts privātai lietošanai piemājas dārzos, dāļdārzos un siltumnīcās tikai ārpus telpām smidzinātāju (lietētāju) un laistīšanas sistēmu vadībai, izmantojot **GARDENA laistīšanas kontrolerīces ar sensora pieslēgumu**, ietverot arī augšnes mitruma līmeņa noteikšanu.



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

GARDENA Augšnes mitruma sensoru nedrīkst lietot rūpnieciskā vidē, kā arī kopā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, viegli uzliesmojošiem un eksplozīviem materiāliem.

1. DROŠĪBA

Svarīgi!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medic-

nisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Nenovietojiet sensoru ar uzgali vērstu augšup. Uzgalis var izraisīt miesas bojājumus.

Nelietojiet bojātus izstrādājumus. Visas ierīces daļas utilizējiet atbilstoši noteikumiem (skatīt 6. nodaļu UZGLABĀŠANA, punktu *Utilizācija/ Bateriju utilizācija*).

Glabājiet ierīces bojātās daļas bērniem nepieejamā vietā.

Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājumā nav radušies bojājumi.

Pastāv pakļupšanas risks. Novietojiet sensoru tā, lai tas pastāvīgi būtu redzams.

Regulāri pārbaudiet, vai baterijās nav radušies bojājumi.

Nelietojiet bojātas baterijas. Utilizējiet tās atbilstoši priekšrakstiem (skatīt 6. nodaļu UZGLABĀŠANA, punktu *Utilizācija/Bateriju utilizācija*).

Glabājiet bojātās baterijas bērniem nepieejamā vietā.

Saules staru iedarbības rezultātā izstrādājums sakarst. Pieskaroties sakarsušajam izstrādājumam, var tikt gūti apdegumi.

Baterijas:

Lai garantētu funkcionālo drošumu, sensorā drīkst izmantot tikai 2 x sārma-mangāna (Alkaline) baterijas, tips LR6 (AA) (Mignon).



BĪSTAMI!

Sprādziena risks, nepareizi nomainot baterijas. Izlietotu bateriju utilizācija skat. 6. UZGLABĀŠANA.

Lai ilgākas prombūtnes laikā novērstu sensora atteici vājas bateriju darbības dēļ, baterijas jānomaina norādītajā termiņā. Izšķiroša nozīme attiecībā uz bateriju nomaipi ir bateriju līdzšinējās ekspluatācijas laikam un plānotajam prombūtnes laikam, kurš kopumā nedrīkst pārsniegt 6 mēnešus.

2. DARBĪBA

Ar GARDENA augsnes mitruma sensora palīdzību laistīšanas laikā tiek ņemts vērā augsnes mitrums. Atkarībā no augsnes mitruma ar 30 līdz 60 minūšu starplaiku tiek veikti augsnes mitruma mērījumi, kas tiek pārsūtīti laistīšanas kontrolierīcei.

Ja baterijas ir tukšas un netiek nomainītas, pieslēgtā laistīšanas kontrolierīce izpilda iestatīto laistīšanas programmu.

3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Bateriju ievietošana [Att. 11/12/13/14]:

Baterijas nav iekļautas piegādes komplektā.

Sensoru drīkst darbināt tikai ar 2 x sārma-mangāna (Alkaline) baterijām, tips LR6 (AA) (Mignon).

Bateriju kalpošanas laiks ir apm. 1 gads. Atkarībā no āra temperatūras un mērījumu veikšanas un datu pārsūtīšanas biežuma bateriju kalpošanas laiks var atšķirties.



UZMANĪBU!

Nedrīkst izmantot akumulatorus!

1. Nobidiet vāku ① virzienā uz augšu.
2. Ievietojiet baterijas (2 x Alkaline, tips LR6 (AA)) ② bateriju nodalījumā ③. To darot, pievērsiet uzmanību pareizajam polu izvietojumam.
Gaismas diodes lampiņa ④ bateriju nodalījumā ③ zem baterijām ② 3 sekundes deg zaļā krāsā.
3. Atkal noslēdziet vāku ①.

Ja gaismas diodes lampiņa ④ ik pēc 5 sekundēm mirgo sarkanā krāsā, baterijas ir tukšas un ir jānomaina.

Ja gaismas diodes lampiņa ④ deg sarkanā krāsā, ir radusies kļūme (skat. 7. KĻŪDU NOVĒRŠANA).

Pieslēguma kabeļa pievienošana [Att. 15]:

1. Savienojiet pieslēguma kabeli ⑤ ar augsnes mitruma sensora kontakt-spraudni ⑥.
2. Savienojiet pieslēguma kabeli ar laistīšanas kontrolierīci.

Norādes:

- Izvietojiet kabeli līdzēnā vietā, lai izvairītos no savainojumiem un bojājumiem.
- Vajadzības gadījumā nofiksējiet kabeli ar **GARDENA āķiem, precēs nr. 4090** (GARDENA pļaušanas robota piederums).
- Augsnes zonā izvietojiet kabeli smilšu balastā, lai novērstu kabeļa bojājumus, ko rada akmeņi.
- Pieslēguma kabeli iespējams pagarināt ar **GARDENA pagarinātājkabeli, precēs nr. 1868 (10 m)**, kopējam kabeļa garumam ļaujot sasniegt apm. 105 m garumu.

Pareizas uzstādīšanas vietas izvēle:**Pareiza uzstādīšanas vieta:**

Sensora uzstādīšanas vietai jāatrodas laistīšanas zonā, kurā sensors ir pakļauts tādu pašu klimatisko apstākļu iedarbībai (saule, vējš, lietus utt.) kā augi, kuru stāvokli nepieciešams attēlot displejā.

Nepareiza uzstādīšanas vieta:

Sensoru nedrīkst nosegt tuvumā esošie augi. Neizvietojiet augsnes mitruma sensoru ēnā.

Lai nepieļautu nepareizu rezultātu attēlošanu, ko izraisa virsgruntsūdeņi, sensoru nedrīkst novietot bedrītēs vai iedobumos.

Sensora ievietošana augsnē [Att. 16]:**UZMANĪBU!**

Mērierīces sensora uzgalis pareizi mēra augsnes mitrumu tikai tad, ja sensora uzgalim visā tā perimetrā un platībā ir kontakts ar augsni! Augsnē pie sensora uzgaļa nedrīkst būt gaisa burbulis.

1. Augsnē ⑦ izrociet vismaz 12 cm dziļu piltuves veida bedrīti.
2. Izrakto augsni ⑦ uzirdiniet un izlasiet no tās akmeņus.
3. Ja augsne ⑦ ir sausa, samitriniet to.
4. Uzirdināto mitro augsni ⑦ atkal ieberiet atpakaļ piltuves veida bedrītē.
5. Iespraudiet sensoru līdz **augšnes mitruma devēja ⑧ apakšējai malai (pļaušanas virsmas augšējā mala)** uzirdinātājā augsnē. *Sensora uzgalim ⑨ visā tā perimetrā un platībā jāatrodas kontaktā ar mitro augsni.*
6. Viegli piespiediet augsni ⑦, kas aptver augsnes mitruma devēju ⑧. *Sensoram jābūt stingri nostiprinātam augsnē.*
7. Augsni, kas atrodas tiešā sensora tuvumā, aplaistiet ar apm. 1 l ūdens. *Atkarībā no augsnes īpašībām var būt nepieciešamas dažas stundas, līdz sensors spēs izmērīt esošo augsnes mitrumu.*

GARDENA Micro-Drip sistēmas pieslēgšana:

Lai, izmantojot GARDENA Micro-Drip sistēmu, sensora uzgalis spētu fiksēt izvadīto ūdens daudzumu, tieši virs mērierīces ieteicams uzstādīt pilnenlaistīšanas sistēmu.

4. LIETOŠANA

Lietošana kopā ar GARDENA laistīšanas kontrolierīcēm, preces nr. 1889, 1890, 1891, 1892:

Ūdens daudzums, kas nepieciešams augiem, ir atkarīgs no daudziem faktoriem, piemēram, auga veida, augsnes, saules stariem, vēja. Lai noteiktu atbilstošu augsnes mitruma sensora pārslēgšanās punktu, laistīšanas laikā sensors jānovēro aptuveni 1 – 2 nedēļas un laistīšanas kontrolierīcē nepieciešamības gadījumā jāpieregulē.

Augsnes mitruma sensora pārslēgšanās punkta iestatīšana:

- Vidēji smagām atvārtā tipa augsnēm (mālainām augsnēm ar trūdvielām) pārslēgšanās punktu ieteicams iestatīt atbilstoši vidēji mitrai augsnei.
- Smilšanai augsnei pārslēgšanās punktu ieteicams izvēlēties atbilstoši ļoti mitrai augsnei.
- Puķu augsnei pārslēgšanās punktu ieteicams iestatīt drīzāk atbilstošu sausai augsnei.

Augsnes mitruma pakāpes pielāgošana:

→ Ja konkrēta pielietojuma gadījumā (augsnis veids vai auga veids) augsne izskatās pārāk sausa vai pārāk mitra, pārslēgšanās punkts ar sensora iestatījuma palīdzību jāpielāgo laistīšanas kontrolierīcē.

Šo funkciju piedāvā tālāk norādītās laistīšanas kontrolierīces, sākot ar programmatūras versiju:

- 1889/1285: visas
- 1890: 2.0 un jaunākas
- 1891: 2.0 un jaunākas
- 1892: 32 un jaunākas

Jaunākai versijai viens no pārslēgšanās punktiem ir iepriekš iestatīts rūpnīcā, skatīt nākamo sadaļu.

180

Laistīšanas kontrolierīces programmatūras versijas rādījums:

- pēc baterijas ievietošanas vai
- pēc atiestatīšanas uz rūpnīcas iestatījumu, 3 sekundes vienlaicīgi turot nospiestu abus taustiņus [Att. 01].

Augsnes mitruma attēlošana:

Laistīšanas kontrolierīces displejā tiek attēlots pēdējais izmērītais mitruma līmenis.

Ja augsnes mitrums ir vienāds vai pārsniedz iestatīto pārslēgšanās punktu, laistīšana netiek veikta.

Ekspluatācija ar visām pārējām GARDENA laistīšanas kontrolierīcēm ar sensora pieslēgumu, preces nr. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 un iepriekšējie modeļi ar sensora pieslēgumu:

- Pārslēgšanās punkts ir iestatīts jau rūpnīcā, un to nav iespējams mainīt.
- GARDENA laistīšanas kontrolierīcēm ar divdzīslu sensora pieslēgumu GARDENA servisa centrā iespējams pasūtīt adaptera kabeļu komplektu.

Lietošanas norādes:

Lai noturētu augsnes mitrumu pēc iespējas pastāvīgā līmenī, laistīšana jāveic ar isiem laistīšanas cikliem un īsu laistīšanas ilgumu. Īpaši tas attiecas uz balkonu kastēm, kuru laistīšanas ilgums ir < 5 minūtes.

Pēc laistīšanas vai nogulšņu izkrišanas mitrums izplatās augsnē ar zināmu inerci. Nelabvēlīgos apstākļos iespējams, ka laistīšana netiek lietus laikā, līdz vajadzīgais augsnes mitrums ir sasniegts.

5. APKOPE

Sensora uzgaļa notīrīšana/nomainīšana [Att. M1]:

Sensoru pārvietojot uz citu vietu augsnē, notīriet/nomainiet sensora uzgali. Filcs, no kura izgatavots uzgalis, nedrīkst nonākt saskarē ar taukiem/eļļu.

→ Notīriet sensora uzgali ④ ar tīru ūdeni.

Ja filcs ir bojāts, jaunu sensora uzgali var pasūtīt GARDENA servisa centrā.

→ Noskrūvējiet sensora uzgali ④ un uzskrūvējiet jauno sensora uzgali.

Sensora tīrīšana:

Tīrīšanai nedrīkst izmantot agresīvus un abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

→ Notīriet sensoru ar mitru auduma gabalu (neizmantojot šķīdinātāju).

6. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Izņemiet baterijas, lai pagarinātu to kalpošanas laiku (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA).
2. Uzglabājiet sensoru sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Bateriju utilizācija:

Baterijas drīkst utilizēt tikai izlādētā stāvoklī.

SVARĪGI!

→ Nododiet baterijas utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

7. KĻŪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Laistīšana sākas neskatoties uz to, ka augsne ir mitra	Sensors neatrodas lietēšanas zonā. Pārslēgšanās punkts iestatīts atbilstoši pārāk mitra augsnei.	→ Novietojiet sensoru lietēšanas zonā. → Iestatiet pārslēgšanās punktu atbilstoši „sausai augsnei”.
Laistīšana sākas neskatoties uz to, ka augsne ir mitra	Sensora kabelis bojāts vai atvienojies. Baterijas izlietotas/ nepareizi ievietotas/ izmantotas nepareizas baterijas. Pie sensora uzgaļa ir gaisa burbulis.	→ Pārbaudiet sensora kabeli un pieslēgumus. → Nomainiet baterijas/ ievietojiet baterijas pareizi/ izmantojiet Alkaline baterijas. → Likvidējiet gaisa burbuli (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA <i>Sensora ievietošana augsnē</i>).
Laistīšana nesākas neskatoties uz to, ka augsne ir sausa	Sensors atrodas bedrītē vai iedobumā. Pārslēgšanās punkts iestatīts atbilstoši pārāk sausai augsnei.	→ Ievietojiet sensoru augsnē pareizajā vietā (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA <i>Pareizas uzstādīšanas vietas izvēle</i>). → Iestatiet pārslēgšanās punktu atbilstoši pakāpei „mitrāka”.
Gaismas diodes lampiņa mirgo sarkanā krāsā	Sensora baterijas ir tukšas.	→ Nomainiet sensora baterijas.
Gaismas diodes lampiņa deg sarkanā krāsā	Sensors ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

8. TEHNISKIE DATI

<i>Augsnes mitruma sensors</i>	Vienība	Vērtība (preces nr. 1867)
Pieslēguma kabelis	m	5
Darba temperatūra āra apstākļos	°C	5 – 50
Uzglabāšanas temperatūra	°C	–20 – +60
Izmantojamās baterijas	2 x sārma-mangāna (Alkaline) baterijas, tips LR6 (AA) (Mignon)	
Bateriju kalpošanas laiks:	apm. 1 gads ar Alkaline baterijām (min. 2000 mAh)	

9. PIEDERUMI

GARDENA Pagarinātājkabelis (garums: 10 metri)	Sensora kabeļa pagarināšanai līdz maks. 105 metriem.	preces nr. 1868
GARDENA Sensora uzgalis ar filca diskjiem	Nomaiņai bojāta sensora uzgaļa gadījumā.	iespējams iegādāties GARDENA servisa centrā
GARDENA Āķi	Pieslēguma kabeļa vai pagarinātājkabeļa nostiprināšanai	preces nr. 4090
GARDENA Adaptera kabeļu komplekts	GARDENA laistīšanas kontrolierīcēm ar divdzislu sensora pieslēgumu.	iespējams iegādāties GARDENA servisa centrā

10. SERVISS / GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tiks izmantoti vienīgi privātām vajadzībām.

Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām.

Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbīšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīļsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošās detaļas:

Garantija neattiecas uz sensora uzgali ar filcu, kas pieskaitāms pie ātri dilstošām detaļām. Uz defektiem, kas radušies nepareizi ievietotu vai iztecejušu bateriju dēļ, garantija neattiecas.

<p>DE Produkthaftung</p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>DA Produktansvar</p> <p>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>EN Product liability</p> <p>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p>FI Tuotevastuu</p> <p>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synyn on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>FR Responsabilité</p> <p>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p>IT Responsabilità del prodotto</p> <p>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p> <p>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p>ES Responsabilidad sobre el producto</p> <p>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>SV Produktansvar</p> <p>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>	<p>PT Responsabilidade pelo produto</p> <p>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>

<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p> <p>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>	<p>SL Odgovornost proizvajalca</p> <p>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HU Termékszavatosság</p> <p>A németországi termékzavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amellyel során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>	<p>HR Pouzdanost proizvoda</p> <p>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek</p> <p>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>	<p>ET Tootevastutus</p> <p>Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt</p> <p>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že neseieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>	<p>LT Gaminio patikimumas</p> <p>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος</p> <p>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>	<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</p> <p>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>FI EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran är upphört att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności UE Niziej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie /-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia /-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuwzględnionych z nami zmian urządzenia/n.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao opunomoćeni proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>CS EU prohlášení o shodě Podepsaná osoba způsobilá na výrobcu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedení(-ě) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmel (seadmetel) melega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>SK EU vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/ju požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka damiąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος το κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotās izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Bodenfeuchtesensor Soil Moisture Sensor Sonde d'humidité Bodemvochtigheidssensor Fuktighetssensor Fugtighedssensor Maankosteasanturi Tester di umidità Sensor de humedad Sensor de humidade no solo Czujnik wilgotności gleby Talajnedvesség-érzékelő Senzor půdni vlhkosti Snimač vlhkosti pôdy Αισθητήρας υγρασίας εδάφους Senzor vlažnosti tal Senzor vlažnosti tla Pinnasenliiskusandur Dirvožemio drėgmės jutiklis Augsnes mitruma sensors</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:</p> <p>Direktive EU: EC direktive: EÚ direktiivid: EB direktyvos: EK direktivas:</p> <p>2011/65/EC 2014/30/EC</p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référéncia : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους:</p>	<p>Številka izdelka: Kataloški broj: Artikelnummer: Dailies numeris: Artikula numurs:</p> <p>1867</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:</p> <p>Rok udelenia značky CE: Έτος ορίματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobitvanja CE oznake: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2020</p>	

Ulm, den 14.12.2020	Der Bevollmächtigte
Ulm, 14.12.2020	Authorised representative
Fait à Ulm, le 14.12.2020	Le mandataire
Ulm, 14-12-2020	De gevolmachtigde
Ulm, 2020.12.14.	Auktoriserad representant
Ulm, 14.12.2020	Autoriseret repræsentant
Uimissa, 14.12.2020	Valtuutettu edustaja
Ulm, 14.12.2020	Persona delegata
Ulm, 14.12.2020	La persona autorizada
Ulm, 14.12.2020	O representante
Ulm, dnia 14.12.2020	Pełnomocnik
Ulm, 14.12.2020	Meghatalmazott
Ulm, 14.12.2020	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 14.12.2020	Splnomocnený
Ulm, 14.12.2020	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 14.12.2020	Пооблашченец
Ulm, dana 14.12.2020	Ovlaštena osoba
Ulm, 14.12.2020	Volitatud esindaja
Ulm, 14.12.2020	Igalotasis atstovas
Uime, 14.12.2020	Pilnvarotā persona



Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19ª andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlee Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardencanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+ 56) 2 2412560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Monteideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
2000 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Aycilffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycilffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

ΠΛΗΡΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Αζωπ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
EM&α
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Erst u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bláshóla 20
110 Reykjavík

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycilffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevol Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

194

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icorneje@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvien 36
1708 Sørstorg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 695 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseau Odaii 117- 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@lines.ro

Russia / Россия

000 „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
авладение 39, стр.Б
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/Sb
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n. 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerkkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverge
Drottninggatan 2
S-61 82 Huskvarna
Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diğ Ticaret
Mürmesilikli A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELISA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezeman, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1867-20.960.01/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com